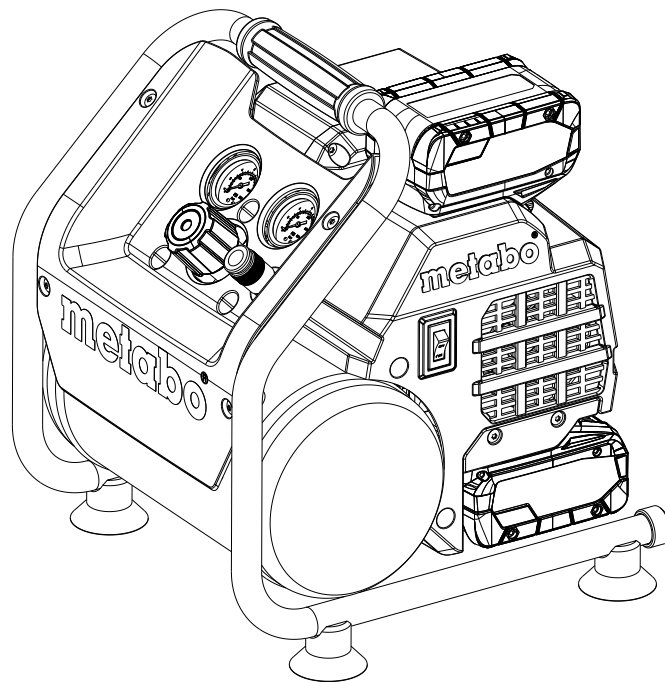
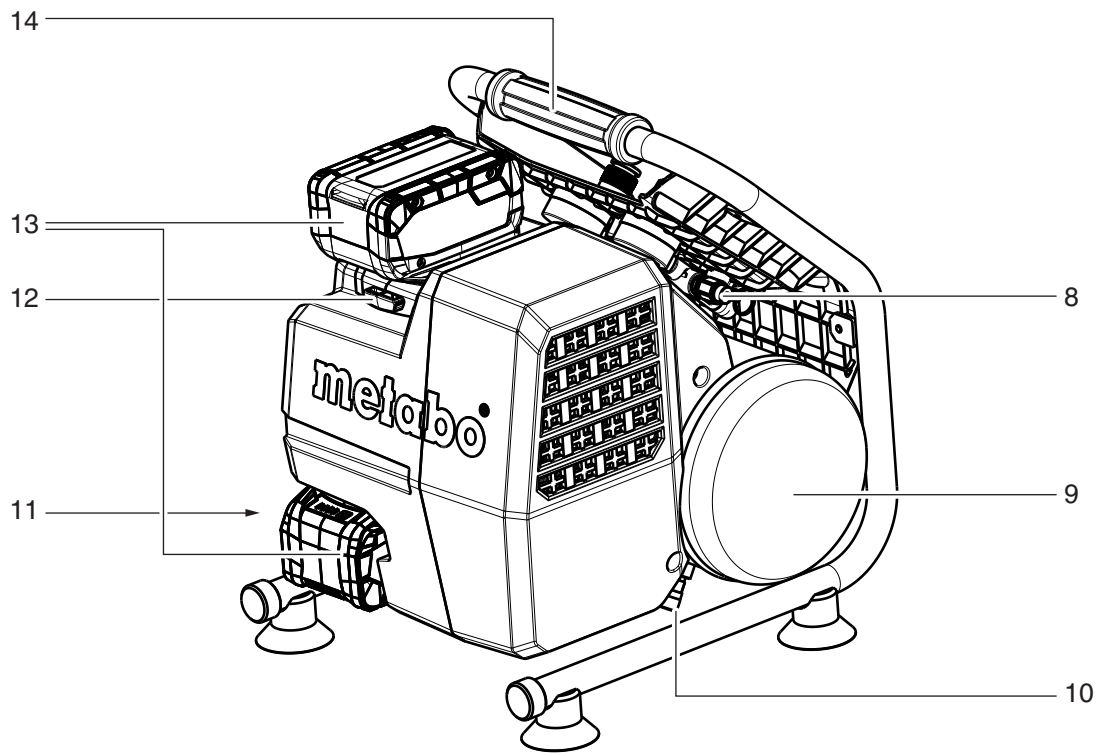
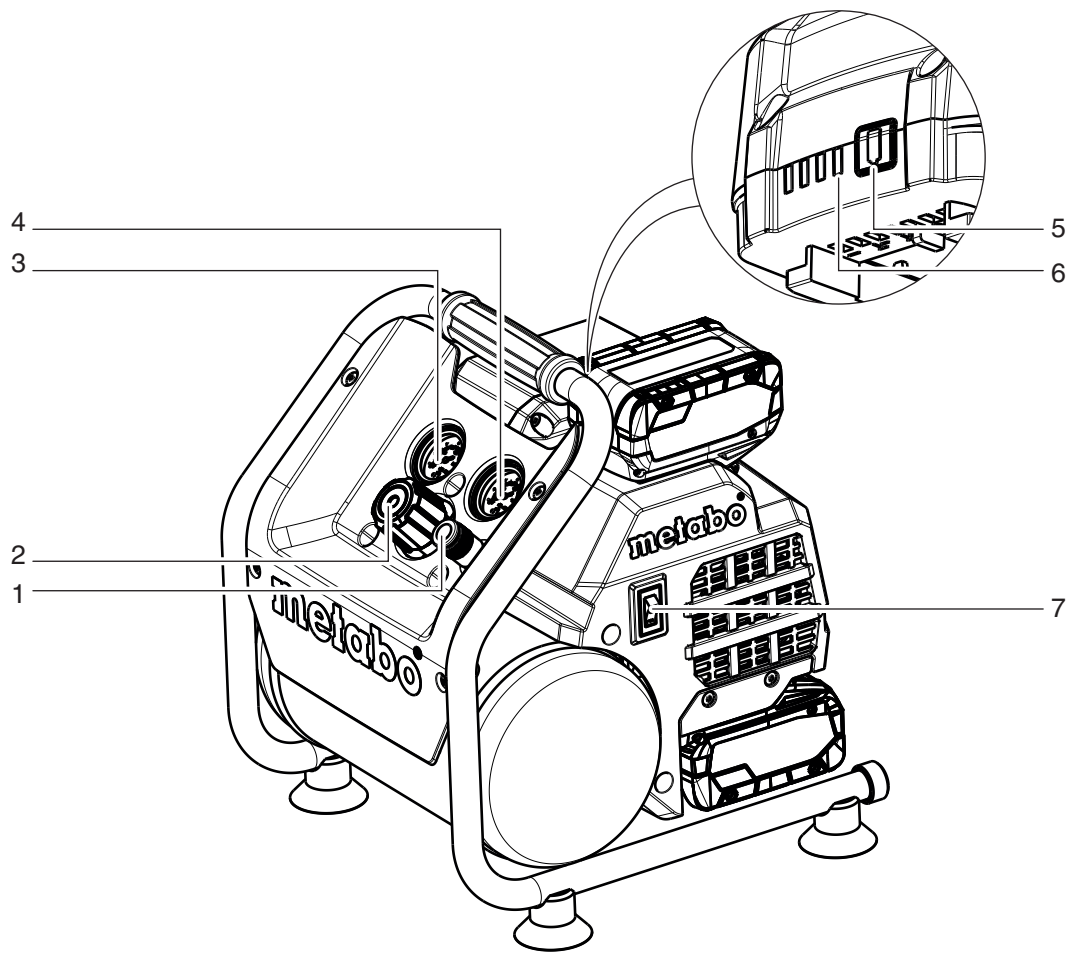



## Power 160-5 18 LTX BL OF



<b>de</b>	Originalbetriebsanleitung	4	<b>fi</b>	Alkuperäiset ohjeet	34
<b>en</b>	Original instructions	8	<b>no</b>	Original bruksanvisning	38
<b>fr</b>	Notice originale	11	<b>da</b>	Original brugsanvisning	41
<b>nl</b>	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	15	<b>pl</b>	Instrukcja oryginalna	45
<b>it</b>	Istruzioni originali	19	<b>el</b>	Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας	49
<b>es</b>	Manual original	23	<b>hu</b>	Eredeti használati utasítás	53
<b>pt</b>	Manual original	27	<b>ru</b>	Оригинальное руководство по эксплуатации	57
<b>sv</b>	Bruksanvisning i original	31			



		<b>Power 160-5 18 LTX BL OF</b>
<b>*1) Serial Number</b>		01521..
<b>A</b>	<b>l/min (cfm)</b>	120 (4.2)
<b>F</b>	<b>l/min (cfm)</b>	70 (2.5)
<b>L<sub>eff</sub></b>	<b>l/min (cfm)</b>	60 (2.1)
<b>p</b>	<b>bar (psi)</b>	8 (116)
<b>V</b>	<b>l (gal)</b>	5 (1.3)
<b>a</b>	-	1
<b>z</b>	-	1
<b>n<sub>0</sub></b>	<b>/min, rpm</b>	2760
<b>U</b>	<b>V</b>	18
<b>IP</b>	-	IP 20
<b>A</b>	<b>mm (in)</b>	340 x 315 x 380 (13 <sup>3/8</sup> x 12 <sup>13/32</sup> x 15)
<b>T<sub>max</sub></b>	<b>°C</b>	+40
<b>T<sub>min</sub></b>	<b>°C</b>	+5
<b>T<sub>B, Akku</sub></b>	<b>°C</b>	+5 ... +50
<b>T<sub>L, Akku</sub></b>	<b>°C</b>	0 ... +30
<b>m</b>	<b>kg (lbs)</b>	9,9 (21.8)
<b>(L<sub>pA</sub>/K<sub>pA</sub>)</b>	<b>dB(A)</b>	69,4 / 2,31
<b>*5) L<sub>WA</sub>/K<sub>WA</sub></b>	<b>dB(A)</b>	89,4 / 2,31
<b>*5) L<sub>WA(G)</sub>/K<sub>WA(G)</sub></b>	<b>dB(A)</b>	92



\*2) 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC(2005/88/EC)

\*3) EN 1012-1:2010; EN 60204-1:2006+A1:2009; EN ISO 12100:2010; EN 50581:2012

\*4) TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 Munich;  
Country: Germany; number: 0036

2018-11-21, Bernd Fleischmann  
Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)  
\*6) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

*ppa. B.F.*

# Originalbetriebsanleitung

## Inhaltsverzeichnis

1. Konformitätserklärung
2. Bestimmungsgemäße Verwendung
3. Allgemeine Sicherheitshinweise
4. Spezielle Sicherheitshinweise
5. Überblick
6. Inbetriebnahme
7. Betrieb
8. Wartung und Pflege
9. Reparatur
10. Umweltschutz
11. Probleme und Störungen
12. Zubehör
13. Technische Daten

## 1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit: Diese Kompressoren, identifiziert durch Type und Seriennummer \*1), entsprechen allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien \*2) und Normen \*3). Ausstellende Prüfstelle \*4), Gemessener LWA(M) / Garantiierter LWA(G) Schallleistungspegel \*5), Technische Unterlagen bei \*6) - siehe Seite 4.

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient zum Erzeugen von Druckluft für druckluftbetriebene Werkzeuge im professionellen Bereich.

Die Verwendung im medizinischen Bereich, im Nahrungsmittelbereich sowie das Füllen von Atemluftflaschen ist nicht gestattet.

Explosive, brennbare oder gesundheitsgefährdende Gase dürfen nicht angesaugt werden. In explosionsgefährdeten Räumen ist der Betrieb nicht gestattet.

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig. Durch bestimmungswidrige Verwendung, Veränderungen am Gerät oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können unvorhersehbare Schäden entstehen!

Kinder, Jugendliche und nicht unterwiesene Personen dürfen das Gerät und die daran angeschlossenen Druckluftwerkzeuge nicht benutzen.

Betreiben sie das Gerät nur unter Aufsicht.

## 3. Allgemeine Sicherheitshinweise



**WARNUNG** – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.

### Allgemeine Sicherheitshinweise



**WARNUNG** – Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!** Geben Sie Ihr Gerät nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter. Sie und alle anderen Benutzer müssen sich bei Bedarf jederzeit informieren können.

### 3.1 Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Geräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern.

### 3.2 Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Geräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Geräte von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Gerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3.3 Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Gerät. Benutzen Sie kein Gerät, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Gerätes, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- h) Wiegen Sie sich durch Vertrautheit mit dem Gerät nach vielfachem Gebrauch nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Geräte hinweg. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- h) Wiegen Sie sich durch Vertrautheit mit dem Gerät nach vielfachem Gebrauch nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Geräte hinweg. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### 3.4 Verwendung und Behandlung des Geräts

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Gerät. Mit dem passenden Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist. Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.

d) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Geräte sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie Geräte und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.

g) Verwenden Sie Gerät, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Gerätes in unvorhergesehenen Situationen.

### 3.5 Verwendung und Behandlung des Akkugeräts

- a) Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

### 3.6 Service

- a) Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

### 3.7 Weitere Sicherheitshinweise

- Diese Betriebsanleitung richtet sich an Personen mit technischen Grundkenntnissen im Umgang mit Geräten wie dem hier beschriebenen. Wenn Sie keinerlei Erfahrung mit solchen Geräten haben, sollten Sie zunächst die Hilfe von erfahrenen Personen in Anspruch nehmen.
- Für Schäden, die entstehen, weil diese Betriebsanleitung nicht beachtet wurde, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Informationen in dieser Betriebsanleitung sind wie folgt gekennzeichnet:



**Gefahr!**  
Warnung vor Personenschäden oder Umweltschäden.



**Stromschlaggefahr!**  
Warnung vor Personenschäden durch Elektrizität.



**Achtung!**  
Warnung vor Sachschäden.

## 4. Spezielle Sicherheitshinweise

Die folgenden Restgefahren bestehen bei Druckluft-Geräten grundsätzlich und lassen sich auch durch Sicherheitsvorrichtungen nicht völlig beseitigen:

### 4.1 Verletzungsgefahr durch austretende Druckluft und Teile, die durch Druckluft mitgerissen werden!

- Richten Sie Druckluft niemals auf Menschen oder Tiere.
- Stellen Sie sicher, dass alle verwendeten Druckluft-Geräte und Zubehörteile für den Arbeitsdruck ausgelegt sind oder über Druckminderer angeschlossen werden.
- Beachten Sie beim Lösen der Schnellkupplung, dass die im Druckluftschlauch enthaltene Druckluft plötzlich entweicht. Halten Sie daher das zu lösende Ende des Druckluftschlauches fest.
- Stellen Sie sicher, dass alle Verschraubungen stets fest angezogen sind.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst! Nur Fachleute dürfen Reparaturen an Kompressoren, Druckbehältern und Druckluft-Geräten durchführen.

### 4.2 Verbrennungsgefahr an den Oberflächen der druckluftführenden Teile!

- Lassen Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten abkühlen.

### 4.3 Verletzungs- und Quetschgefahr an beweglichen Teilen!

- Nehmen Sie das Gerät nicht ohne montierte Schutzvorrichtung in Betrieb.
- Beachten Sie, dass das Gerät bei Erreichen des Mindestdrucks automatisch anläuft! – Stellen Sie vor Wartungsarbeiten sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich beim Einschalten (zum Beispiel nach Wartungsarbeiten) keine Werkzeuge oder losen Teile mehr im Elektrogerät befinden.

### 4.4 Gefahr durch unzureichende persönliche Schutzausrüstung!

- Tragen Sie einen Gehörschutz.
- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Tragen Sie bei stauberzeugenden Arbeiten oder wenn gesundheitsgefährdende Gase, Nebel oder Dämpfe entstehen eine Atemmaske.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.
- Tragen Sie rutschfestes Schuhwerk.

### 4.5 Gefahr durch Mängel am Gerät!

- Pflegen Sie das Elektrogerät sowie das Zubehör sorgfältig. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.

- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Betrieb auf eventuelle Beschädigungen: Vor weiterem Gebrauch des Geräts müssen Sicherheitseinrichtungen, Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Ein beschädigtes Gerät darf erst wieder benutzt werden, nachdem es fachgerecht repariert wurde.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrogerätes zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen oder Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden.

## 4.6 Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- Akkupack aus dem Gerät entnehmen bevor irgendeine Einstellung, Umrüstung, Wartung oder Reinigung vorgenommen wird.



Akkupacks vor Nässe schützen!



Akkupacks nicht dem Feuer aussetzen!

- Keine defekten oder deformierten Akkupacks verwenden!
- Akkupacks nicht öffnen!
- Kontakte der Akkupacks nicht berühren oder kurzschließen!



Aus defekten Li-Ion-Akkupacks kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten!



Falls Akkuflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkuflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!

- Bei einer defekten Maschine den Akkupack aus der Maschine nehmen.

### Transport von Li-Ion-Akkupacks:

- Der Versand von Li-Ion Akkupacks unterliegt dem Gefahrgutrecht (UN 3480 und UN 3481). Klären Sie beim Versand von Li-Ion Akkupacks die aktuell gültigen Vorschriften. Informieren sie sich ggfs. bei ihrem Transportunternehmen. Zertifizierte Verpackung ist bei Metabo erhältlich.
- Versenden Sie Akkupacks nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist und keine Flüssigkeit austritt. Zum Versenden den Akkupack aus der Maschine nehmen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren).

## 4.7 Weitere Sicherheitshinweise

- Beachten Sie die speziellen Sicherheitshinweise in den jeweiligen Kapiteln.
- Beachten Sie gegebenenfalls berufsgenossenschaftliche Richtlinien oder Unfallverhütungs-Vorschriften für den Umgang mit Kompressoren und Druckluft-Werkzeugen.
- Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften zum Betrieb von überwachungsbedürftigen Anlagen.
- Beachten Sie bei Betrieb und Lagerung des Geräts, dass austretendes Kondensat und andere Betriebsstoffe die Umgebung verschmutzen und Umweltschäden auslösen können.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.

## 4.8 Symbole auf dem Gerät (modellabhängig)



Betriebsanleitung lesen.



Warnung vor Personenschäden durch das Berühren heißer Teile.



Schutzbrille tragen.



Gehörschutz tragen.



Warnung vor automatischem Anlauf.



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung.



Garantierter Schall-Leistungspegel.

## 4.9 Sicherheitseinrichtungen

### Sicherheitsventil

Das federbelastete Sicherheitsventil (8) spricht an, falls der zulässige Höchstdruck überschritten wird.

## 5. Überblick

Siehe Seite 2.

- 1 Druckluft-Anschluss (Schnellkupplung), geregelte Druckluft
- 2 Druckregler
- 3 Manometer Kesseldruck
- 4 Manometer Regeldruck
- 5 Taste der Kapazitätsanzeige \*
- 6 Kapazitäts- und Signalanzeige \*
- 7 Ein/Aus-Schalter
- 8 Sicherheitsventil
- 9 Druckbehälter
- 10 Kondensat-Ablass
- 11 Akkupack-Depot (zum Aufbewahren eines Ersatz-Akkupacks)
- 12 Taste zur Akkupack-Entriegelung
- 13 Akkupack \*
- 14 Transportgriff

\* modell- / ausstattungsabhängig / nicht im Lieferumfang

## 6. Inbetriebnahme

### 6.1 Kondensat-Ablass überprüfen

Stellen Sie sicher, dass der Kondensat-Ablass (10) geschlossen ist.

### 6.2 Aufstellung

Der Aufstellort des Gerätes muss folgende Anforderungen erfüllen:

- Trocken, frostgeschützt
- Fester, waagerechter und ebener Untergrund



**Gefahr!**

Durch fehlerhafte Aufstellung können schwere Unfälle entstehen.

- Sichern Sie das Gerät gegen Wegrollen, Umkippen und Rutschen.
- Sicherheitseinrichtungen und Bedienelemente müssen jederzeit gut zugänglich sein.

### 6.3 Transport

- Ziehen Sie das Gerät nicht am Schlauch. Gerät am Transportgriff (14) transportieren.

## 7. Betrieb

### 7.1 Akkupack

Vor der Benutzung den Akkupack aufladen.

Laden Sie den Akkupack bei Leistungsabfall wieder auf.

Anweisungen zum Laden des Akkupacks finden Sie in der Betriebsanleitung des Metabo-Ladegerätes.

Bei Li-Ion-Akkupacks mit Kapazitäts- und Signalanzeige (6) (ausstattungsabhängig):

- Taste (5) drücken und der Ladezustand wird durch die LED-Leuchten angezeigt.



## de DEUTSCH

– Blinkt eine LED-Leuchte, ist der Akkupack fast leer und muss wieder aufgeladen werden.

### Akkupack entnehmen, einsetzen



#### Gefahr!

Vergewissern Sie sich, dass die Maschine beim Einstecken des Akkupacks ausgeschaltet ist.

**Entnehmen:** Taste zur Akkupack-Entriegelung (12) drücken und Akkupack (13) nach hinten herausziehen.

**Einsetzen:** Akkupack (13) bis zum Einrasten aufschieben.

**Hinweis:** Im Akkupack-Depot (11) können Sie einen Ersatz-Akkupack aufbewahren.

### 7.2 Druckluft erzeugen

1. Gerät am Ein-/Aus-Schalter (7) einschalten und abwarten, bis der maximale Kesseldruck erreicht ist (Kompressor schaltet ab). Der Kesseldruck wird am Kesseldruck-Manometer (3) angezeigt.

Regeldruck am Druckregler (2) einstellen. Der aktuelle Regeldruck wird am Regeldruck-Manometer (4) angezeigt.



#### Achtung!

Der eingestellte Regeldruck darf nicht höher sein als der maximale Betriebsdruck der angeschlossenen Druckluft-Werkzeuge!

2. Druckluftschlauch am Druckluft-Anschluss (1) anschließen.
3. Druckluft-Werkzeug anschließen. Nun können Sie mit dem Druckluft-Werkzeug arbeiten.
4. Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie nicht unmittelbar weiterarbeiten wollen. Entnehmen Sie danach auch den Akkupack.
5. Kondenswasser des Druckbehälters täglich am Kondensat-Ablass (10) ablassen.

## 8. Wartung und Pflege



#### Gefahr!

#### Vor allen Arbeiten am Gerät:

Gerät ausschalten. Akkupack entnehmen. Warten bis das Gerät stillsteht. Stellen Sie sicher, dass das Gerät und alle verwendeten Druckluft-Werkzeuge und Zubehörteile drucklos sind.

Lassen Sie das Gerät und alle verwendeten Druckluft-Werkzeuge und Zubehörteile abkühlen.

#### Nach allen Arbeiten am Gerät:

Alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb setzen und überprüfen. Sicherstellen, dass sich keine Werkzeuge oder Ähnliches an oder im Gerät befinden.

Weitergehende Wartungs- oder Reparaturarbeiten, als die in diesem Kapitel beschriebenen, dürfen nur Fachkräfte durchführen.

### 8.1 Wichtige Informationen

Wartungen und Prüfungen müssen gemäß den gesetzlichen Vorgaben entsprechend der Aufstellung und der Betriebsweise des Gerätes geplant und durchgeführt werden.

Aufsichtsbehörden können die Vorlage entsprechender Dokumentation verlangen.

### 8.2 Regelmäßige Wartung

#### Vor jedem Arbeitsbeginn

- Druckluftschläuche auf Beschädigungen prüfen, ggf. ersetzen.
- Verschraubungen auf festen Sitz prüfen, ggf. festziehen.
- Anschlusskabel auf Beschädigungen überprüfen, ggf. durch Elektrofachkraft ersetzen lassen.

#### Täglich

- Kondenswasser des Druckbehälters am Kondensat-Ablass (10) ablassen.

### 8.3 Gerät aufbewahren

1. Gerät ausschalten. Akkupack entnehmen.
2. Druckbehälter und alle angeschlossenen Druckluftwerkzeuge druckfrei machen.
3. Kondenswasser des Druckbehälters am Kondensat-Ablass (10) ablassen.
4. Gerät so aufbewahren, dass sie nicht von Unbefugten in Gang gesetzt werden kann.



#### Achtung!

Gerät nicht ungeschützt im Freien oder in feuchter Umgebung aufbewahren.

Beachten sie die zulässigen Temperaturbereiche (Siehe Technische Daten).

#### Bei Frostgefahr



#### Achtung!

Frost (< 5 °C) zerstört Gerät und Zubehör, da diese stets Wasser enthalten! Bei Frostgefahr Gerät und Zubehör abbauen und frostgeschützt aufbewahren.

## 9. Reparatur



#### Gefahr!

Reparaturen an diesen Geräten dürfen nur Elektrofachkräfte ausführen!

Mit reparaturbedürftigen Metabo-Geräten wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung. Adressen siehe [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Ersatzteillisten können Sie unter [www.metabo.com](http://www.metabo.com) herunterladen.


## 10. Umweltschutz



#### Gefahr!

Das Kondenswasser aus dem Druckbehälter enthält umweltschädliche Verunreinigungen. Entsorgen Sie das Kondenswasser umweltgerecht über entsprechende Sammelstellen!

Befolgen Sie nationale Vorschriften zu umweltgerechter Entsorgung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Verpackungen und Zubehör.

 Nur für EU-Länder: Werfen Sie Geräte nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Geräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Akkupacks dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Geben Sie defekte oder verbrauchte Akkupacks an den Metabo-Händler zurück!

Akkupacks nicht ins Wasser werfen.

Vor dem Entsorgen den Akkupack im Elektrowerkzeug entladen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren).

## 11. Probleme und Störungen



#### Gefahr!

#### Vor allen Arbeiten am Gerät:

Gerät ausschalten. Akkupack entnehmen. Warten bis das Gerät stillsteht. Stellen Sie sicher, dass das Gerät und alle verwendeten Druckluft-Werkzeuge und Zubehörteile drucklos sind. Lassen Sie das Gerät und alle verwendeten Druckluft-Werkzeuge und Zubehörteile abkühlen.

Weitergehende Arbeiten als die in diesem Kapitel beschriebenen, dürfen nur durch eine Elektrofachkraft oder die Service-Niederlassung Ihres Landes erfolgen.

#### Nach allen Arbeiten am Gerät:

Alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb setzen und überprüfen. Sicherstellen, dass sich

keine Werkzeuge oder Ähnliches an oder im Gerät befinden.

#### Kompressor läuft nicht:

- Akkupack.
  - Akkupack leer. Vor der Benutzung den Akkupack aufladen.
  - Überprüfen Sie, ob der Akkupack bis zum Einrasten aufgeschoben ist.
- Motor überhitzt, z.B. durch mangelnde Kühlung (Lüftungsschlitze verdeckt).
  - Kompressor am Ein-/Aus-Schalter (7) ausschalten.
  - Ursache der Überhitzung beseitigen. Etwa zehn Minuten abkühlen lassen
  - Kompressor am Ein-/Aus-Schalter (7) erneut einschalten.

#### Kompressor läuft ohne ausreichend Druck aufzubauen.

- Kondensat-Ablass undicht.
  - Stellen Sie sicher, dass der Kondensat-Ablass (10) geschlossen ist.
  - Dichtung der Ablass-Schraube prüfen, ggf. einsetzen.
- Rückschlagventil undicht.
  - Rückschlagventil in Fachwerkstatt überholen lassen.

#### Druckluftwerkzeug erhält nicht genügend Druck.

- Druckregler nicht weit genug aufgedreht.
  - Druckregler (2) weiter aufdrehen.
- Schlauchverbindung zwischen Kompressor und Druckluftwerkzeug undicht.
  - Schlauchverbindung prüfen; beschädigte Teile ggf. ersetzen.

## 12. Zubehör

Verwenden Sie nur original Metabo- oder CAS- (Cordless Alliance System) Akkupacks und Zubehör.

Verwenden Sie nur Zubehör, das die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Anforderungen und Kenndaten erfüllt.

- A Akkupacks verschiedener Kapazitäten. Kaufen Sie nur Akkupacks mit der zu Ihrem Elektrowerkzeug passenden Spannung. Akkupacks: 5,5 Ah (6.25368), 6,2 Ah (6.25341), 7,0 Ah (6.25345), etc.
  - B Ladegerät: ASC ultra, etc.
- Zubehör-Komplettprogramm siehe [www.metabo.com](http://www.metabo.com) oder Katalog.

## 13. Technische Daten

Erläuterungen zu den Angaben auf Seite 3.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

A	= Ansaugleistung
F	= Füllleistung
L <sub>eff</sub>	= Effektive Liefermenge bei 80% max. Druck
p	= Max. Druck
V	= Kesselgröße
a	= Anzahl der Luftabgänge
z	= Zylinderzahl
n <sub>0</sub>	= Max. Drehzahl
U	= Spannung des Akkupacks
IP	= Schutzart
A	= Abmessungen (LxBxH)
T <sub>max</sub>	= <b>Kompressor:</b> max. Lager- / Betriebstemperatur *
T <sub>min</sub>	= <b>Kompressor:</b> min. Lager- / Betriebstemperatur **
T <sub>B, Akku</sub>	= <b>Akkupack:</b> Erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb
T <sub>L, Akku</sub>	= <b>Akkupack:</b> Erlaubte Umgebungstemperatur bei Lagerung
m	= Gewicht

\* = Die Lebensdauer einiger Komponenten z.B. Dichtung im Rückschlagventil wird deutlich vermindert, wenn der Kompressor bei hohen Temperaturen (max. Lager-/Betriebstemperatur und höher) betrieben wird.

\*\* = Bei Temperaturen unterhalb der min. Lager-/ Betriebstemperatur besteht Frostgefahr für das Kondensat im Druckbehälter.

== Gleichstrom

Die angegebenen technischen Daten sind toleranzbehaftet (entsprechend den jeweils gültigen Standards).

**Emissionswerte**  
 Diese Werte ermöglichen die Abschätzung der Emissionen des Geräts und den Vergleich verschiedener Geräte. Je nach Einsatzbedingung, Zustand des Gerätes oder der Einsatzwerkzeuge kann die tatsächliche Belastung höher oder geringer ausfallen. Berücksichtigen Sie zur Abschätzung Arbeitspausen und Phasen geringerer Belastung. Legen Sie aufgrund entsprechend angepasster Schätzwerte Schutzmaßnahmen für den Anwender fest, z.B. organisatorische Maßnahmen.

Typische A-bewertete Schallpegel:

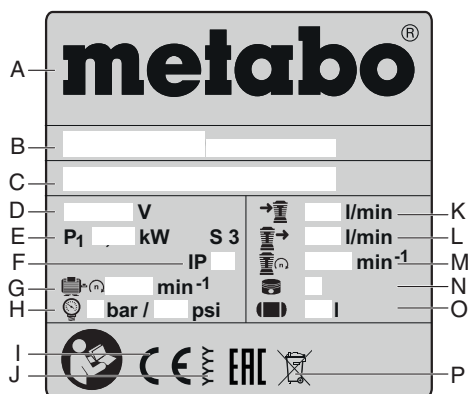
- $L_{pA}$  = Schalldruckpegel
- $L_{WA}$  = Schallleistungspegel
- $L_{WA(G)}$  = garantierter Schallleistungspegel gemäß 2000/14/EG



$K_{pA}$ ,  $K_{WA}$  = Unsicherheit

**Gehörschutz tragen!**

Angaben auf den Typenschild:



- A Hersteller
- B Artikel-, Versions-, Seriennummer
- C Gerätebezeichnung
- D Anschluss-Spannung
- E Nennaufnahmeleistung
- F Schutzart
- G Max. Drehzahl
- H Max. Druck
- I CE-Zeichen - Dieses Gerät erfüllt die EU-Richtlinien gemäß Konformitätserklärung
- J Baujahr
- K Ansaugleistung
- L Füllleistung
- M Drehzahl Verdichter
- N Zylinderzahl
- O Kesselgröße
- P Entsorgungssymbol (siehe Kapitel 10.)

# Original instructions

## Table of Contents

1. Declaration of Conformity
2. Specified Conditions of Use
3. General Safety Instructions
4. Special Safety Instructions
5. Overview
6. Initial Operation
7. Operation
8. Care and Maintenance
9. Repairs
10. Environmental Protection
11. Troubleshooting Guide
12. Accessories
13. Technical Specifications

## 1. Declaration of Conformity

We declare and accept sole responsibility for ensuring: these compressors identified by their type and serial number \*1) conform to all relevant provisions of the directives \*2) and standards \*3), issuing testing authority \*4), measured LWA(M) / guaranteed LWA(G) sound power level \*5), technical documentation for \*6) - see page 4.

## 2. Specified Conditions of Use

This tool is used for the generation of compressed air for professional tools powered by compressed air.

The use in the medical and food sector as well as refilling of oxygen tanks is not permitted.

Explosive, flammable or harmful gases must not be aspirated. Operation in potentially explosive rooms is not permitted.

Any other use does not comply with the intended purpose. Unspecified use, modification of the device or use of parts that have not been tested and approved by the manufacturer can cause unforeseeable damage!

Children, adolescents and untrained persons must not use the machine and the connected compressed air tools.

Operate the device only under supervision.

## 3. General Safety Instructions



**WARNING** – Reading the operating instructions will reduce the risk of injury.

### General Safety Instructions

**WARNING** – Read all safety warnings and instructions. Failure to follow all safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference!** Pass on your power tool only together with these documents. You and all other users must be able to inform yourselves at any time.

### 3.1 Work Area Safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate the device in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and other persons away while operating the device.**

### 3.2 Electrical Safety

- a) **Tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased

risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, hanging or unplugging the tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

### 3.3 Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a tool. Do not use a tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection, depending on the type and application of the tool, will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the tool in unexpected situations.
- f) **Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### 3.4 Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct tool for your application.** The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.** Electrical devices that can no longer be switched on or off are dangerous and must be repaired immediately.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the tool before making any adjustments, changing accessories, or storing tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the device or these instructions to operate the device.** Devices are dangerous when used by inexperienced personnel.
- e) **Maintain power tools and accessories with care. Check that the moving parts are functioning properly and do not jam, that there is no breakage of parts or any other condition that may affect the device's operation. If damaged, have the device repaired before using.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

g) **Use the power tool, accessories, tool bits etc. in accordance with these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow safe

handling and control of the tool in unexpected situations.

## 3.5 Use and handling of the cordless device

- a) **Only charge batteries with charging devices recommended by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery. Avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose the battery pack to fire or excessive temperatures.** Fire or temperatures above 130 °C can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions on charging and never charge the battery or the cordless tool outside the temperature range indicated in the operating instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

## 3.6 Service

- a) **Have your device serviced by a qualified repair person using only genuine replacement parts.** This will ensure that the device functions safely.
- b) **Never service damaged batteries.** Any servicing of batteries should only be carried out by the manufacturer or authorised customer service points.

## 3.7 Additional Safety Instructions

- These operating instructions are intended for people with basic technical knowledge regarding the operation of a machine like this or similar electrical power tools. Inexperienced persons are strongly advised to seek competent advice and guidance from an experienced person before operating this machine.
- The manufacturer assumes no liability for any damage caused by neglect of these operating instructions.

Information in these instructions is marked as under:



**Danger!**  
Risk of personal injury or environmental damage.



**Risk of electric shock!**  
Risk of personal injury by electric shock.



**Caution!**  
Risk of material damage.

## 4. Special Safety Instructions

The following residual risks basically exist for compressed air tools and cannot be remedied completely even with safety installations:

### 4.1 Danger of injury due to escaping compressed air and parts, which are carried along by compressed air!

- Never direct compressed air on people or animals.



- Ensure that all compressed air tools and accessories used are designed for the working pressure or can be connected via a pressure reducer.
- When loosening the quick coupling pay attention that the compressed air contained in the compressed air hose escapes suddenly. Therefore get a firm grip of the end of the compressed air hose to be loosened.
- Ensure that all screwed connections are always tightened properly.
- Do not attempt to repair the pump yourself! Only professionals may carry out repairs on compressors, compressed containers and compressed air tools.

#### 4.2 Risk of burns at the surfaces of the parts bearing compressed air!

- Let the tool cool down prior to the servicing work.

#### 4.3 Risk of personal injury and crushing by moving parts!

- Do not operate the tool without installed guards.
- Keep in mind that the tool starts up automatically when the minimum pressure is reached! – Ensure the tool is disconnected from power before servicing.
- Ensure that when switching on (e.g. after servicing) no tools or loose parts are left on or in the tool.

#### 4.4 Hazard generated by insufficient personal protection gear!


- Wear hearing protection.
- Wear safety glasses.
- Wear a breathing mask for applications generating dust or when harmful gases, mist or vapours are generated.
- Wear suitable work clothes.
- Wear non-slip footwear.


#### 4.5 Hazard generated by machine defects!

- Keep tool and accessories in good repair. Observe the maintenance instructions.
- Before every use check the machine for possible damage: before operating the machine all safety devices, protective guards or slightly damaged parts need to be checked for proper function as specified. A damaged device must only be reused after it has been correctly repaired.
- Check to see that all moving parts work properly and do not jam. All parts must be correctly installed and fulfil all conditions necessary to ensure perfect operation of the unit.
- Damaged protection devices or parts must be repaired or replaced by a qualified specialist.


#### 4.6 Specialised safety instructions for cordless devices


- Remove the battery pack from the device before making any adjustments, changing tools, maintaining or cleaning.

 Protect battery packs from water and moisture!

 Do not expose battery packs to fire!

- Do not use faulty or deformed battery packs!
- Do not open battery packs!
- Do not touch or short circuit battery pack contacts!

 A slightly acidic, flammable fluid may leak from defective Li-ion battery packs!

 If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical attention immediately!

- If the machine is defective, remove the battery pack from the machine.

#### Transport of li-ion battery packs:

- The shipping of li-ion battery pack is subject to laws related to the carriage of hazardous goods (UN 3480 and UN 3481). Inform yourself of the currently valid specifications when shipping li-ion battery packs. If necessary, consult your freight forwarder. Certified packaging is available from Metabo.
- Only send the battery pack if the housing is intact and no fluid is leaking. Remove the battery pack from the machine for sending. Prevent the contacts from short-circuiting (e.g. by protecting them with adhesive tape).

#### 4.7 Additional Safety Instructions

- Please also observe the special safety instructions in the respective chapters.
- Observe any particular health and safety or accident prevention regulations governing the use of compressors and compressed air tools.
- Observe the legal provisions for the operation of systems requiring monitoring.
- Keep in mind that escaping condensate and other consumables contaminate the surrounding area and may trigger damage to the tool.
- Consider environmental conditions:

#### 4.8 Symbols on the machine (depends on model)



Read instructions.



Warning of personal injury by touching hot parts.



Wear eye goggles



Wear ear protectors.



Warning of automatic startup.



Danger - electrical voltage.



Guaranteed sound power level.

#### 4.9 Safety Devices

##### Safety valve

The spring-loaded valve (8) reacts if the permitted maximum pressure is exceeded.

## 5. Overview

See page 2.

- 1 connection for compressed air (quick coupling), regulated compressed air
- 2 pressure regulator
- 3 manometer boiler pressure
- 4 manometer control pressure
- 5 Capacity indicator button \*
- 6 Capacity and signal indicator \*
- 7 ON/OFF Switch
- 8 safety valve
- 9 pressure vessel
- 10 condensate outlet
- 11 Battery pack mount (for storing a replacement battery pack)
- 12 Battery pack release button
- 13 Battery pack \*
- 14 Transportation handle

\* depending on model/equipment/not in scope of delivery

## 6. Commissioning

### 6.1 Check condensate outlet

Ensure that the condensate outlet (10) is closed.

## 6.2 Installation

The positioning site of the device has to meet the following requirements:

- Dry, protected from frost
- Stable, horizontal and even surface



**Danger!**

Wrong positioning might cause serious accidents.

- Secure the device against rolling away, tilting and slipping.
- Safety installations and operating elements have to be easily accessible at any time.

## 6.3 Transport

- Do not pull the device from the hose. Transport the device at the transport handle (14).

## 7. Operation

### 7.1 Battery pack

Charge the battery pack before use.

Recharge the battery pack if performance diminishes.

Instructions on charging the battery pack can be found in the operating instructions of the Metabo charger.

In case of Li-Ion battery packs with capacity and signal display (6) (equipment-specific):

- Press the button (5), the LEDs indicate the charge level.
- The battery pack is almost flat and must be recharged if one LED is flashing.

#### Removing and inserting the battery pack



**Danger!**

Make sure that the tool is switched off before fitting the battery pack.

**Removal:** Press the button to unlock the battery pack (12) and pull out the battery pack (13) to the rear.

**To insert:** Slide the battery pack (13) in until it engages.

**Note:** You can store a replacement battery pack (11) on the battery pack storage mount.

### 7.2 Generate compressed air

1. Switch on the device using the ON/OFF switch (7) and wait, until the maximum boiler pressure has been reached (compressor switches off). The boiler pressure is shown at the boiler pressure manometer (3).

Set the control pressure at the pressure reducer (2). The current control pressure is shown at the control pressure manometer (4).



**Attention!**

The set control pressure must not exceed the maximum operating pressure of the connected compressed air tools!

2. Connect the compressed air hose at the compressed air inlet (1).
3. Connect the compressed air tool. Now you can work with the compressed air tool.
4. Switch off the device if you will not be continuing work immediately. Then remove the battery pack as well.
5. Drain the condensed water of the pressure vessel at the condensate outlet (10) on a daily basis.

## 8. Care And Maintenance



**Danger!**

**Prior to all servicing:**

switch machine OFF; Remove battery pack. Wait until the device has stopped. Ensure that there is no more pressure on the device and all used compressed air tools and accessories.

Leave the device and all used compressed air tools and accessories to cool down.

**After to all servicing:**

Put back into operation and check all safety installations. Ensure that there are no tools or similar at or in the device.

Repair and maintenance work other than described in this section should only be carried out by qualified specialists.

**8.1 Important information**

Maintenance and test have to be planned and carried out in accordance with the legal provisions in line with the setup and mode of operation of the device.

Regulatory authorities may ask to view respective documentation.

**8.2 Regular maintenance**

**Prior to every start**

- Check compressed air hoses for damage and replace, if necessary.
- Check that all screw fittings are seated securely, and tighten if necessary.
- Check connection cables for damage, and, if necessary, have it replaced by a qualified electrician.

**Daily**

- Drain the condensed water of the pressure vessel at the condensate outlet (10).

**8.3 Storage of device**

1. switch machine off; Remove battery pack.
2. Depressurise the pressure vessel and all connected compressed air tools.
3. Drain the condensed water of the pressure vessel at the condensate outlet (10).
4. Store the device in such a way that unauthorised persons cannot start it.



**Attention!**

Do not store the saw outdoors, in unprotected areas or in damp or wet locations.

Observe the permitted temperature ranges (see technical data).

**Danger of frost**



**Attention!**

Frost (< 5 °C) destroys the pump and accessories as both always contain water! If there is a danger of frost disassemble pump and accessories and store in frost-free conditions.

**9. Repairs**



**Danger!**

Repair of tools must be carried out by qualified electricians only!

If you have Metabo devices that require repairs, please contact your Metabo service centre. See www.metabo.com for addresses.

You can download a list of spare parts from www.metabo.com.

**10. Environmental Protection**



**Danger!**

Condensate from the pressure container contains environmentally hazardous contamination. Dispose of the condensed water in an environmentally-friendly manner using respective collection sites!

Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused machines, packaging and accessories.

For EU countries only: Never dispose of appliances in your household waste! According to European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation in national law, used

devices must be collected separately and delivered for environmentally-friendly recycling.

Battery packs may not be disposed of with regular waste. Return faulty or used battery packs to your Metabo dealer!

Do not allow battery packs to come into contact with water!

Discharge the battery pack in the power tool before disposal. Prevent the contacts from short-circuiting (e.g. by protecting them with adhesive tape).

**11. Troubleshooting Guide**



**Danger!**

**Prior to all servicing:**

switch machine OFF; Remove battery pack. Wait until the device has stopped. Ensure that there is no more pressure on the device and all used compressed air tools and accessories. Leave the device and all used compressed air tools and accessories to cool down.

Any works other than the ones described in this chapter, must be carried out only by a qualified electrician or the service branch in your country.

**After to all servicing:**

Put back into operation and check all safety installations. Ensure that there are no tools or similar at or in the device.

**Compressor does not run:**

- Battery pack.
  - Battery pack empty. Charge the battery pack before use.
  - Check to ensure the battery pack has been pushed in until it clicks into place.
- Motor overheated, e.g. due to insufficient cooling (ventilation grate covered).
  - Switch off the compressor using the ON/OFF switch (7).
  - Remedy the cause for overheating. Leave to cool for about ten minutes.
  - Switch on the compressor again using the ON/OFF switch (7).

**Compressor runs without building up sufficient pressure.**

- Condensate outlet leaking.
  - Ensure that the condensate outlet (10) is closed.
  - Check the seal of the drainage plug, if required, replace.
- Check valve leaking.
  - Have check valve serviced in authorised service centre.

**Compressed air tool does not get enough pressure.**

- Pressure controller not open enough.
  - Open pressure controller (2) further.
- Hose connection between compressor and compressed air tool leaking.
  - Check hose connection; if required replace damaged parts.

**12. Accessories**

Use only original Metabo or CAS (Cordless Alliance System) battery packs and accessories.

Only use accessories which fulfil the requirements and specifications listed in these operating instructions.

- A Battery packs with different capacities. Buy battery packs only with voltage suitable for your power tool. Battery packs: 5.5 Ah (6.25368), 6.2 Ah (6.25341), 7.0 Ah (6.25345), etc.
- B Charger: ASC ultra, etc.

For a complete range of accessories, see www.metabo.com or the catalogue.

**13. Technical Specifications**

Explanatory notes on the specifications on page 3.

Changes due to technological progress reserved.

- A = suction capacity
- F = filling capacity
- L<sub>eff</sub> = Effective output volume at 80% max. pressure
- p = max. pressure
- V = vessel size
- a = number of air outlets
- z = number of cylinders
- n<sub>0</sub> = max. speed
- U = Voltage of battery pack
- IP = protection class
- A = dimensions (lxwxh)
- T<sub>max</sub> = **Compressor:** max. storage / operating temperature \*
- T<sub>min</sub> = **Compressor:** min. storage / operating temperature \*\*
- T<sub>B, Akku</sub> = **Battery pack:** Permitted ambient temperature during operation
- T<sub>L, Akku</sub> = **Battery pack:** Permitted ambient temperature during storage
- m = weight

\* = The service life of some components e.g. seal in check valve is significantly reduced, if the compressor is operated at high temperatures (max. storage / operating temperature and higher).

\*\* = At temperature below the min. storage / operating temperature, there is danger of frost for the condensate in the pressure vessel.

⇐ direct current

The technical specifications quoted are subject to tolerances (in compliance with relevant valid standards).

**Emission values**

These values make it possible to assess the emissions from the device and to compare different devices. The actual load may be higher or lower depending on the operating conditions, the condition of the device or the accessories. Please allow for breaks and periods when the load is lower for assessment purposes. Arrange protective measures for the user, such as organisational measures based on the adjusted estimates.

Typical A-effective perceived sound levels:

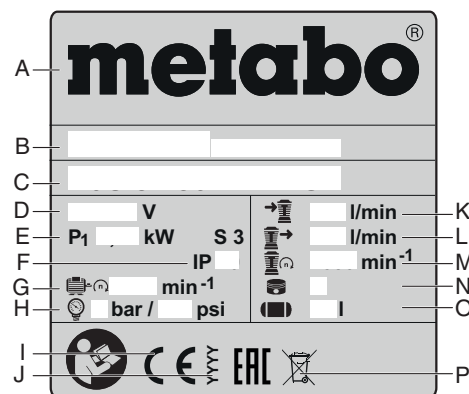
- L<sub>pa</sub> = Sound-pressure level
- L<sub>WA</sub> = acoustic power level
- L<sub>WA(G)</sub> = guaranteed acoustic power level as per 2000/14/EC



K<sub>PA</sub>, K<sub>WA</sub>=uncertainty

**Wear ear protectors!**

**Information on the nameplate:**



- A Manufacturer
- B Item, version, serial number
- C Model number
- D Connection voltage
- E Rated input power
- F Protection class
- G Max. speed
- H Max. pressure
- I CE mark – This machine conforms to the EC directives as per Declaration of Conformity
- J Date of manufacture
- K Suction capacity
- L Filling capacity
- M Compressor speed
- N Number of cylinders
- O Boiler size
- P Disposal symbol (see chapter 10.)

# Notice originale

## Table des Matières

1. Déclaration de conformité
2. Utilisation conforme à l'usage
3. Consignes générales de sécurité
4. Consignes de sécurité particulières
5. Vue d'ensemble
6. Mise en service
7. Fonctionnement
8. Maintenance et entretien
9. Réparations
10. Protection de l'environnement
11. Problèmes et dérangements
12. Accessoires
13. Caractéristiques techniques

### 1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ces compresseurs, identifiés par le type et le numéro de série \*1), sont conformes à toutes les prescriptions applicables des directives \*2) et normes \*3). Délivré par \*4), niveau de puissance acoustique mesuré LWA(M)/ garanti LWA(G) \*5), documents techniques auprès de \*6) - voir page 4.

### 2. Utilisation conforme à l'usage

Cet appareil sert à produire de l'air comprimé pour les outils à air comprimé et est destiné à un usage professionnel.

Tout usage dans le domaine médical, alimentaire et pour le remplissage de bouteilles d'oxygène est interdit.

L'aspiration de gaz explosifs, inflammables ou dangereux pour la santé est interdite. Il est interdit d'utiliser cet appareil dans des zones explosives.

Toute autre utilisation est considérée comme contraire aux prescriptions. Une utilisation contraire aux prescriptions, des modifications apportées à l'appareil ou l'emploi de pièces qui n'ont été ni contrôlées ni approuvées par le constructeur peuvent entraîner des dommages imprévisibles !

Les enfants, les adolescents et les personnes non familiarisées avec l'utilisation de cet appareil et des outils qui y sont raccordés ne sont pas autorisés à l'utiliser.

Utilisez toujours cet appareil sous surveillance.

### 3. Consignes générales de sécurité



**AVERTISSEMENT** – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.

#### Consignes générales de sécurité



**AVERTISSEMENT** – Veuillez lire l'ensemble des consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'une électrocution, d'un incendie et/ou de blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure !** Remettez toujours votre appareil avec de ces documents. Vous et tous les autres utilisateurs devez pouvoir vous informer à tout moment en cas de besoin.

#### 3.1 Sécurité de la zone de travail

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas faire travailler avec l'appareil dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les appareils produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'appareil.**

#### 3.2 Sécurité électrique

a) **La fiche d'alimentation de l'appareil doit être compatible avec la prise. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques mis à la terre.** L'utilisation de fiches non modifiées et de prises adaptées réduit le risque d'électrocution.

b) **Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque d'électrocution augmente si votre corps est mis à la terre.

c) **Ne pas exposer les appareils à la pluie et à l'humidité.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un appareil augmente le risque d'électrocution.

d) **Ne pas utiliser le câble d'alimentation à d'autres fins, par exemple pour porter l'appareil, pour le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise. Maintenir le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

e) **Lorsque l'appareil est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des câbles de rallonge prévus pour un usage à l'extérieur.** L'utilisation d'un câble prévu pour un usage à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

#### 3.3 Sécurité des personnes

a) **Restez vigilant, regardez ce que vous êtes en train de faire et faites preuve de bon sens dans votre utilisation de l'appareil. N'utilisez jamais un appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention au cours d'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.

b) **Portez un équipement de protection individuelle et portez toujours des lunettes de protection.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques antipoussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduisent le risque de blessure.

c) **Évitez tout démarrage intempestif. Veillez à ce que l'appareil soit éteint avant de le brancher au courant, de le prendre en main ou de le porter.** Si vous portez l'appareil en ayant le doigt sur l'interrupteur ou si vous branchez l'appareil au courant alors qu'il est en marche, cela peut entraîner des accidents.

d) **Retirez tous les outils de réglage et les clés avant de mettre l'appareil en marche.** Un outil ou une clé laissé(e) dans une partie tournante de l'appareil peut donner lieu à des blessures.

e) **Évitez de prendre une posture inconfortable. Gardez à tout moment une position stable et l'équilibre.** Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

f) **Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

h) **Restez vigilant et ne négligez pas les règles de sécurité de l'appareil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer des blessures graves.

#### 3.4 Utilisation et entretien de l'appareil

a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utiliser l'appareil adapté à votre application.** Un appareil adapté permet de travailler de manière plus efficace et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.

b) **N'utilisez jamais un appareil dont l'interrupteur est endommagé.** Un appareil qui ne peut plus être mis en marche ou arrêté est dangereux et doit être réparé.

c) **Débranchez la vis de la prise avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de remplacer des accessoires ou de ranger l'appareil.** Ces mesures de précaution réduisent le risque de démarrage accidentel de l'appareil.

d) **Conservez les appareils que vous n'utilisez pas hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'appareil ou qui n'ont pas lu les présentes instructions, utiliser l'appareil.** Les appareils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

e) **Entretenez les appareils et les accessoires avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent bien et ne coincent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou endommagées afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil.** En cas de dommages, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des appareils mal entretenus.

g) **Utilisez l'appareil, les accessoires, les outils, etc. conformément aux instructions.** Tenez également compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation d'appareils pour des applications différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

h) **Veillez à ce que les poignées et les zones de préhension restent sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle sûrs de l'appareil dans des situations inattendues.

#### 3.5 Utilisation et entretien de l'appareil à batterie

a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.

b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.

c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.

d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.

f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.

g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

#### 3.6 Réparations

a) **Faites uniquement réparer votre appareil par des techniciens qualifiés et avec des pièces de rechange originales.** Cette précaution assurera la sécurité de l'appareil.

b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** La maintenance des batteries doit être confiée au fabricant ou à un service après-vente agréé.



### 3.7 Autres consignes de sécurité

- Ces instructions s'adressent à des personnes possédant des connaissances de base dans le maniement des appareils similaires à celui qui est décrit ici. Si vous n'avez aucune expérience de ce type d'appareil, commencez par demander l'aide d'une personne expérimentée.
- Le fabricant ne pourra être tenu responsable de dommages découlant de la non-observation de ces instructions d'utilisation.

Les informations contenues dans ces instructions d'utilisation sont identifiées de la manière suivante :



**Danger !**  
**Mise en garde contre des dommages personnels ou environnementaux.**



**Danger dû à l'électricité !**  
**Signale un risque de lésion corporelle par électrocution.**



**Attention !**  
**Risque de dommages matériels.**

## 4. Consignes de sécurité particulières

Les risques résiduels suivants sont toujours présents avec les appareils à air comprimé et ne peuvent pas être totalement éliminés par des mesures de sécurité.

### 4.1 Risque de blessure par la sortie d'air comprimé et par les pièces emportées par l'air comprimé !

- Ne dirigez jamais le flux d'air vers des personnes ou des animaux.
- Veillez à ce que tous les appareils à air comprimé utilisés et les accessoires soient conçus pour la pression de service ou soient raccordés à un détendeur.
- Lors du desserrage du raccord rapide, veillez à ce que l'air comprimé présent dans le flexible ne devie pas brusquement. Maintenez toujours fermement l'extrémité à détacher du flexible d'air comprimé.
- Veillez à ce que tous les raccords à vis soient toujours bien serrés.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même ! Seuls des techniciens qualifiés sont autorisés à réparer les compresseurs, les réservoirs sous pression et les appareils à air comprimé.

### 4.2 Risque de brûlure sur les surfaces des pièces conduisant l'air comprimé !

- Laissez refroidir l'appareil avant d'effectuer des travaux de maintenance

### 4.3 Risque de blessures ou d'écrasement au niveau des pièces mobiles !

- Ne mettez pas l'appareil en marche si le dispositif de protection n'est pas installé.
- Veuillez noter que l'appareil se met automatiquement en marche lorsque la pression minimale est atteinte ! - Veillez à ce que l'appareil soit débranché avant d'effectuer tout travail de maintenance.
- Vérifiez qu'aucun outil et qu'aucune pièce détachée ne se trouve dans l'appareil électrique avant de le mettre en marche (par exemple après des travaux de maintenance).

### 4.4 Danger dû à un équipement de protection personnel insuffisant !

- Porter une protection acoustique.
- Porter des lunettes de protection.
- Portez un masque de protection pendant les travaux qui génèrent de la poussière ou en cas d'émission de gaz, de brouillard ou de vapeurs dangereux pour la santé.
- Porter des vêtements de travail adaptés.
- Porter des chaussures antidérapantes.

### 4.5 Danger dû à un défaut de l'appareil !

- Veillez entretenir l'appareil et les accessoires avec soin. Respecter les instructions de maintenance.
- Veiller avant chaque mise en service à ce que l'appareil soit en bon état : avant de l'utiliser, vérifier soigneusement que les dispositifs de sécurité et de protection ou les pièces légèrement endommagées fonctionnent de manière irréprochable et conformément à leur finalité. Un appareil endommagé peut seulement être réutilisé après avoir été réparé dans les règles de l'art.
- S'assurer que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas. Toutes les pièces doivent être montées correctement et satisfaire à toutes les conditions nécessaires pour garantir le parfait fonctionnement de l'appareil.
- Les pièces ou les dispositifs de protection détériorés doivent être réparés ou remplacés dans les règles de l'art par un atelier spécialisé et reconnu.

### 4.6 Consignes de sécurité spéciales pour les appareils à batterie

- Retirez la batterie de l'appareil avant toute opération de réglage, de changement d'accessoire, de maintenance ou de nettoyage.



Protéger les batteries de l'humidité !



Ne pas exposer les batteries au feu !

- N'utilisez pas de batteries défectueuses ou déformées !
- N'ouvrez pas les batteries !
- Ne touchez ni court-circuitez jamais entre eux les contacts d'une batterie.



Une batterie Li-Ion défectueuse peut occasionner une fuite de liquide légèrement acide et inflammable !



En cas de fuite d'acide de batterie et de contact avec la peau, rincez immédiatement et abondamment à l'eau. En cas de projection dans les yeux, lavez-les à l'eau propre et consultez immédiatement un médecin !

- Si la machine est défectueuse, retirer la batterie de la machine.

#### Transport de batteries Li-ion :

- L'expédition de batteries Li-ion est soumise à la législation sur les produits dangereux (UN 3480 et UN 3481). Lors de l'envoi de batteries Li-ion, clarifiez les prescriptions actuellement valables. Le cas échéant, veuillez vous renseigner auprès de votre transporteur. Un emballage certifié est disponible chez Metabo.

- Envoyez uniquement des batteries dont le boîtier est intact et qui ne présentent pas de fuite. Pour l'envoi, sortez la batterie de l'outil. Protégez les contacts de tout court-circuit (par exemple isolez-les à l'aide de ruban adhésif).

### 4.7 Autres consignes de sécurité

- Respecter les consignes de sécurité spécifiques à chaque chapitre.
- Le cas échéant, respectez les directives de la caisse professionnelle d'assurance-accidents ou les directives de prévention contre les accidents applicables à l'utilisation de compresseurs et d'outils à air comprimé.
- Respectez les prescriptions légales relatives au fonctionnement d'installations nécessitant une surveillance.
- Lors de l'utilisation et du stockage de l'appareil, tenez compte du fait que le condensat sortant et d'autres liquides peuvent polluer l'environnement et causer des dégâts écologiques
- Prendre en considération les influences de l'environnement.

### 4.8 Symboles sur l'appareil (en fonction du modèle)



Lire les instructions d'utilisation.



Attention : risque de dommages corporels par le contact avec des pièces chaudes.



Porter des lunettes de protection



porter des protège-oreilles !



Attention : risque de mise en marche automatique.



Attention : risque d'électrocution.



Niveau de puissance acoustique garanti.

### 4.9 Dispositifs de sécurité

#### Soupape de sécurité

La soupape de sécurité (8) commandée par ressort s'active lorsque la pression maximale admise est dépassée.

## 5. Vue d'ensemble

Voir page 2.

- 1 Raccord d'air comprimé (raccord rapide), air comprimé régulé
- 2 Régulateur de pression
- 3 Manomètre de pression de la cuve
- 4 Manomètre de pression normale
- 5 Touche de l'indicateur de capacité \*
- 6 Indicateur de capacité et de signalisation \*
- 7 Interrupteur de marche/arrêt
- 8 Soupape de sécurité
- 9 Réservoir sous pression
- 10 Sortie de condensat
- 11 Dépôt de bloc de batterie (pour ranger un bloc de batterie de rechange)
- 12 Touche de déverrouillage des batteries
- 13 Batterie \*
- 14 Poignée de transport

\* suivant le modèle / l'équipement / non fourni à la livraison

## 6. Mise en service

### 6.1 Vérifier la sortie de condensat

Veillez à ce que la sortie de condensat (10) soit fermée.

### 6.2 Installation

Le lieu d'installation de l'appareil doit répondre aux exigences suivantes :

- Sec et à l'abri du gel
- Sol solide, horizontal et plan



**Danger !**

Une mauvaise installation peut entraîner des accidents graves.

- Fixez l'appareil pour l'empêcher de rouler, de basculer et de glisser.
- Les dispositifs de sécurité et les éléments de commande doivent toujours être accessibles.

### 6.3 Transport

- Ne pas tirer l'appareil par le flexible. Transporter l'appareil à l'aide de la poignée de transport (14).

## 7. Fonctionnement

### 7.1 Batterie

Chargez la batterie avant l'utilisation.

En cas de baisse de puissance, recharger la batterie.

Vous trouverez les consignes pour recharger la batterie dans le mode d'emploi du chargeur Metabo.

Pour les batteries Li-Ion avec indicateur de capacité et de signal (6) (en fonction de l'équipement) :

- Appuyer sur la touche (5) pour afficher l'état de charge par le biais des voyants LED.
- Si un voyant LED clignote, la batterie est presque épuisée et doit être rechargée.

#### Retrait et mise en place de la batterie



#### Danger !

S'assurer que la machine est débranchée avant d'installer la batterie.

**Retrait :** appuyer sur le bouton de déverrouillage de la batterie (12) et sortir la batterie (13) par l'arrière.

**Insérer :** insérer la batterie (13) jusqu'à ce qu'elle s'encliquète.

**Remarque :** vous pouvez ranger un bloc de batterie de rechange dans le dépôt de bloc de batterie (11).

## 7.2 Produire de l'air comprimé

1. Mettre l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur de marche/arrêt (7) et attendre jusqu'à ce que la pression maximale de la cuve soit atteinte (le compresseur s'arrête). La pression de la cuve est indiquée sur le manomètre de pression de la cuve (3).

Régler la pression normale au niveau du régulateur de pression (2). La pression normale actuelle est indiquée sur le manomètre de pression normale (4).



#### Attention !

La pression normale réglée ne doit pas être supérieure à la pression de service maximale des outils à air comprimé raccordés !

2. Raccorder le flexible au raccord d'air comprimé (1).
3. Raccorder l'outil à air comprimé. Vous pouvez désormais travailler avec l'outil à air comprimé.
4. Éteindre l'appareil lorsque le travail n'est pas poursuivi immédiatement. Retirer ensuite le bloc de batterie.
5. Vider quotidiennement l'eau de condensation du réservoir sous pression au niveau de la sortie de condensat (10).

## 8. Maintenance et entretien



#### Danger !

#### Avant tout travail sur l'appareil :

Mettre l'appareil hors tension. Retirer la batterie. Attendre l'arrêt complet de l'appareil. Veillez à ce que l'appareil et tous les outils à air comprimé et accessoires ne soient plus sous pression.

Laissez refroidir l'appareil et tous les outils à air comprimé et accessoires utilisés.

#### Après tout travail sur l'appareil :

Remettre tous les dispositifs de sécurité en service et les contrôler. Veiller à ce qu'aucun outil ou objet semblable ne se trouve sur ou dans l'appareil.

Les travaux de maintenance et de réparation décrits dans ce chapitre doivent être exécutés uniquement par du personnel compétent.

### 8.1 Informations importantes

Conformément aux dispositions légales, les travaux de maintenance et les contrôles doivent être planifiés et exécutés en fonction de

l'installation et du mode de fonctionnement de l'appareil.

Les autorités de contrôle peuvent exiger la présentation des documents correspondants.

## 8.2 Maintenance régulière

#### Avant tout travail

- Vérifier si les flexibles d'air comprimé ne sont pas endommagés et les remplacer si nécessaire.
- Vérifier si les raccords sont bien fixés et les resserrer si nécessaire.
- Vérifier si le câble d'alimentation n'est pas endommagé et le faire remplacer par un électricien si nécessaire.

#### Tous les jours

- Vider l'eau de condensation du réservoir sous pression au niveau de la sortie de condensat (10).

## 8.3 Stockage de l'appareil

1. Mettre l'appareil hors tension. Retirer la batterie.
2. S'assurer que le réservoir sous pression et tous les outils à air comprimé raccordés ne sont plus sous pression.
3. Vider l'eau de condensation du réservoir sous pression au niveau de la sortie de condensat (10).
4. Stocker l'appareil de manière à ce qu'il ne puisse pas être mis en marche par une personne non autorisée.



#### Attention !

Ne pas entreposer l'appareil en plein air ni dans un endroit humide sans protection.

Respecter la plage de température admissible (voir Caractéristiques techniques).

#### En cas de risque de gel



#### Attention !

Le gel (< 5 °C) détruit l'appareil et les accessoires, étant donné que ces derniers contiennent toujours de l'eau ! Démontez l'appareil et les accessoires en cas de risque de gel et les conserver à l'abri du gel.

## 9. Réparations



#### Danger !

Ces appareils peuvent uniquement être réparés par des électriciens qualifiés !

Pour toute réparation sur un appareil Metabo, contacter le représentant Metabo. Voir les adresses sur [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Les listes des pièces détachées peuvent être téléchargeables sur [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Protection de l'environnement



#### Danger !

L'eau de condensation du réservoir sous pression contient des substances polluantes. Éliminez l'eau de condensation de manière écologique via les points de collecte correspondants !

Suivez les réglementations nationales concernant l'élimination écologique et le recyclage des machines, des emballages et des accessoires.



Pour les pays européens uniquement : Ne pas jeter les appareils dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Les batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères ! Ramener les batteries défectueuses ou usagées à un revendeur Metabo !

Ne jetez pas les batteries dans l'eau.

Avant d'éliminer l'outil électrique, déchargez sa batterie. Protégez les contacts de tout court-circuit (par exemple isolez-les à l'aide de ruban adhésif).

## 11. Problèmes et dérangements



#### Danger !

#### Avant tout travail sur l'appareil :

Mettre l'appareil hors tension. Retirer la batterie. Attendre l'arrêt complet de l'appareil. Veillez à ce que l'appareil et tous les outils à air comprimé et accessoires ne soient plus sous pression. Laissez refroidir l'appareil et tous les outils à air comprimé et accessoires utilisés.

Les travaux dépassant le cadre de ce qui est décrit dans ce chapitre peuvent uniquement être effectués par un électricien ou par le service après-vente de votre pays.

#### Après tout travail sur l'appareil :

Remettre tous les dispositifs de sécurité en service et les contrôler. Veiller à ce qu'aucun outil ou objet semblable ne se trouve sur ou dans l'appareil.

#### Le compresseur ne fonctionne pas :

- Batterie.
  - Batterie déchargée. Charger la batterie avant l'utilisation.
  - Vérifier si la batterie est bien insérée et encliquetée.
- Surchauffe du moteur, par exemple en raison d'un refroidissement insuffisant (fentes de ventilation couvertes).
  - Éteindre le compresseur à l'aide de l'interrupteur de marche/arrêt (7).
  - Éliminer la cause de la surchauffe. Laisser refroidir dix minutes.
  - Éteindre à nouveau le compresseur à l'aide de l'interrupteur de marche/arrêt (7).

#### Le compresseur fonctionne mais ne génère pas suffisamment de pression.

- Fuite au niveau de la sortie de condensat.
  - Veillez à ce que la sortie de condensat (10) soit fermée.
  - Contrôler le joint de la vis de décharge et le remplacer si nécessaire.
- Fuite au niveau du clapet anti-retour.
  - Faire contrôler le clapet anti-retour dans un atelier spécialisé.

#### L'outil à air comprimé n'est pas suffisamment alimenté en air comprimé.

- Régulateur de pression pas ouvert.
  - Ouvrir plus le régulateur de pression (2).
- Fuite au niveau du flexible de raccord entre le compresseur et l'outil à air comprimé.
  - Contrôler le flexible de raccord et remplacer les pièces endommagées.

## 12. Accessoires

Utilisez uniquement des batteries et des accessoires originaux Metabo ou CAS (Cordless Alliance System).

Utilisez uniquement des accessoires qui sont conformes aux exigences et aux données caractéristiques indiquées dans la présente notice d'utilisation.

- A Batteries de différentes capacités. Acheter uniquement des batteries dont la tension correspond à celle de l'outil.  
Batteries : 5,5 Ah (6.25368), 6,2 Ah (6.25341), 7,0 Ah (6.25345), etc.
  - B Chargeur : ASC ultra, etc.
- Gamme d'accessoires complète, voir [www.metabo.com](http://www.metabo.com) ou catalogue.

## 13. Caractéristiques techniques

Commentaires sur les indications de la page 3.

Sous réserve de modifications résultant de progrès techniques.

- A = puissance d'aspiration
- F = puissance de remplissage

## fr FRANÇAIS

$L_{eff}$	= débit effectif à 80 % de la pression max.
$p$	= pression max.
$V$	= taille de la cuve
$a$	= nombre de sorties d'air
$z$	= nombre de cylindres
$n_0$	= vitesse de rotation max.
$U$	= tension de la batterie
IP	= type de protection
A	= dimensions (LxlxH)
$T_{max}$	= <b>compresseur</b> : température max. de stockage / de service *
$T_{min}$	= <b>compresseur</b> : température min. de stockage / de service **
$T_{F,bat.}$	= <b>batterie</b> : température ambiante autorisée pendant le fonctionnement
$T_{S, bat.}$	= <b>batterie</b> : température ambiante autorisée pour le stockage
$m$	= poids

\* = La longévité de certains composants, par exemple du joint du clapet anti-retour, est sensiblement réduite lorsque le compresseur est utilisé avec des températures élevées (température max. de stockage/de service et plus).

\*\* = Lorsque la température est inférieure à la température min. de stockage/de service le condensat dans le réservoir sous pression risque de geler.

=== Courant continu

Les caractéristiques techniques indiquées sont soumises à tolérance (selon les normes en vigueur correspondantes).

### Valeurs d'émission

Ces valeurs permettent l'estimation des émissions de l'appareil et la comparaison entre différents appareils. Selon les conditions d'utilisation, l'état de l'appareil ou les outils utilisés, la sollicitation réelle peut plus ou moins varier. Pour l'estimation, tenir compte des pauses de travail et des phases de sollicitation moindres. Définissez des mesures de protection pour l'utilisateur sur la base des valeurs estimatives adaptées en conséquence, p. ex. mesures organisationnelles.

#### Niveaux sonores types A évalués :

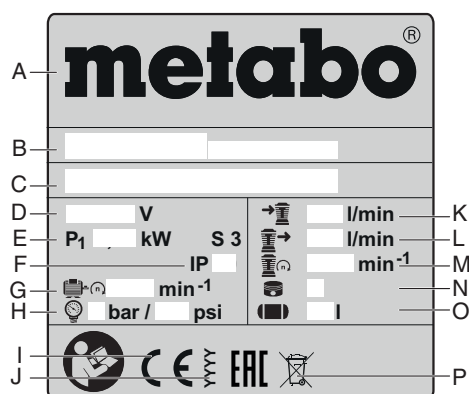
$L_{pA}$	= niveau de pression acoustique
$L_{WA}$	= niveau de puissance acoustique
$L_{WA(G)}$	= niveau de puissance acoustique garanti suivant 2000/14/CE



$K_{pA}$ ,  $K_{WA}$  = incertitude

### Portez des protège-oreilles !

#### Indications sur la plaque signalétique :



- A** Constructeur
- B** Numéro d'article, de version, de série
- C** Désignation de l'appareil
- D** Tension de raccordement
- E** Puissance nominale absorbée
- F** Degré de protection
- G** Vitesse de rotation max.
- H** Pression max.
- I** Symbole CE – Le certificat de conformité atteste que cet appareil est conforme aux directives de l'UE
- J** Année de construction
- K** Puissance d'aspiration
- L** Puissance de remplissage
- M** Vitesse de rotation du compresseur
- N** Nombre de cylindres
- O** Taille de la cuve
- P** Symbole d'élimination des déchets (voir chapitre 10.)



# Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

## Inhoudsopgave

1. Conformiteitsverklaring
2. Doelmatig gebruik
3. Algemene veiligheidsvoorschriften
4. Speciale veiligheidsvoorschriften
5. Overzicht
6. Ingebruikname
7. Gebruik
8. Service en onderhoud
9. Reparatie
10. Milieubescherming
11. Problemen en storingen
12. Toebehoren
13. Technische gegevens

## 1. Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording dat: deze compressoren, geïdentificeerd door type en serienummer \*1), voldoen aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen \*2) en normen \*3), testende instantie van afgifte \*4), gemeten LWA(M) / gegarandeerde LWA(G) geluidsvermogensniveau \*5), technische documentatie bij \*6) - zie pagina 4.

## 2. Doelmatig gebruik

Dit apparaat is bestemd voor het genereren en perslucht voor pneumatische gereedschappen op professioneel gebied.

Het gebruik op medisch gebied, in de voedingsmiddelenindustrie evenals voor het vullen van zuurstofflessen is niet toegestaan.

Explosieve, brandbare of voor de gezondheid gevaarlijke gassen mogen niet worden aangezogen. In explosieve ruimtes is het gebruik niet toegestaan.

Iedere andere toepassing geldt als onreglementair gebruik. Door onreglementair gebruik, veranderingen aan het apparaat of door gebruik van onderdelen die niet door de fabrikant gekeurd en vrijgegeven zijn, kunnen niet te voorziene beschadigingen ontstaan!

Kinderen, jongeren en niet geïnstrueerde personen mogen het apparaat en de hieraan aangesloten pneumatische gereedschappen niet gebruiken.

Gebruik het apparaat alleen onder toezicht.

## 3. Algemene veiligheidsvoorschriften



**WAARSCHUWING** – Lees de gebruiksaanwijzing om het risico van letsel te verminderen.

### Algemene veiligheidsvoorschriften

**WAARSCHUWING** – Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Als de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed met het oog op toekomstig gebruik! Geef uw gereedschap alleen met deze documenten aan anderen door. U en alle andere gebruikers moeten zich indien nodig te allen tijde kunnen informeren.

### 3.1 Veiligheid op de werkplek

a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b) **Werk met het gereedschap niet in een explosieve omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het apparaat uit de buurt.**

### 3.2 Elektrische veiligheid

a) **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico van een elektrische schok.

b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, zoals bijvoorbeeld buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c) **Houd apparaat uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d) **Gebruik de aansluitleiding niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte aansluitleidingen vergroten het risico van een elektrische schok.

e) **Wanneer u buitenshuis met het gereedschap werkt, dient u alleen verlengsnoeren te gebruiken die voor gebruik buitenshuis geschikt zijn.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikt verlengsnoer beperkt het risico van een elektrische schok.

### 3.3 Veiligheid van personen

a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met bedacht te werk tijdens het gebruik van een gereedschap. Gebruik geen gereedschap als u moe bent of als u onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het soort en gebruik van het gereedschap, vermindert het risico op letsel.

c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Verzeker u ervan dat het gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening aansluit, het oppakt of het draagt.** Wanneer u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefslutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Gereedschap of sluitels in een draaiend deel van het apparaat kunnen letsel veroorzaken.

e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g) **Waan u door de vertrouwde gebruik met het gereedschap na veelvuldig gebruik niet in zekerheid en negeer de veiligheidsinstructies voor het gereedschap niet.** Onvoorzichtig te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

### 3.4 Gebruik van en omgang met het gereedschap

a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde gereedschap. Met het passende gereedschap**

werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b) **Gebruik geen gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Een apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

d) **Bewaar niet-gebruikt gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Apparaten zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.

e) **Onderhoud gereedschappen en toebehoren zorgvuldig. Controleer of beweeglijke onderdelen feilloos functioneren en niet klem zitten, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, of de werking van het apparaat wordt belemmerd. Laat beschadigde delen repareren voordat u het apparaat gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.

g) **Gebruik apparaten, toebehoren, inzetgereedschap enz. volgens de aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

h) **Zorg ervoor dat grepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet zijn. Gladde grepen en grijpvlakken maken een veilige bediening en de controle van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.**

### 3.5 Gebruik van en omgang met het accugereedschap

a) **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.

b) **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

c) **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorziene contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties of verbrandingen eiden.

e) **Gebruik accu of gereedschap niet, als deze beschadigd of veranderd zijn.** Beschadigde of veranderde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, waardoor een brand, explosie of het gevaar van letsel kan ontstaan.

f) **Stel accu of gereedschap niet bloot aan vuur of overmatige temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kan een explosie veroorzaken.

g) **Volg alle aanwijzingen voor het laden en laad de accu of het gereedschap niet buiten het temperatuurbereik dat in de aanwijzingen is vermeld.** Verkeer laden of laden buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het brandgevaar verhogen.

### 3.6 Service

a) **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele reserveonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

b) **Voer nooit servicewerkzaamheden aan beschadigde accu's uit. Al het onderhoud van accu's dient door de fabrikant of diens**

gemachtigde klantenservice te worden uitgevoerd.

### 3.7 Overige veiligheidsvoorschriften

- Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld voor personen met technische basiskennis in de omgang met apparaten zoals het hier beschreven apparaat. Wanneer u geen enkele ervaring heeft met dergelijke apparaten, moet u eerst een beroep doen op de hulp van ervaren personen.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat, omdat de gebruiksaanwijzing niet in acht werd genomen.

De informatie in deze gebruiksaanwijzing is als volgt gekenmerkt:



**Gevaar!**  
Waarschuwing voor lichamelijk letsel of milieuschade.



**Gevaar voor een elektrische schok!**  
Waarschuwing voor lichamelijk letsel door elektrische schok.



**Opgelet!**  
Waarschuwing voor materiële schade.

## 4. Speciale veiligheidsvoorschriften

De volgende reïstric'o's zijn principieel aanwezig bij persluchtapparatuur en kunnen ook niet volledig door veiligheidsmaatregelen worden geëlimineerd:

### 4.1 Letselgevaar door vrijkomende perslucht en onderdelen, die door de perslucht worden meegesleurd!

- Richt de perslucht nooit op mensen of dieren.
- Zorg ervoor, dat alle gebruikte persluchtapparaten en toebehoren geschikt zijn voor de werkdruk of via een drukregelaar worden aangesloten.
- Houd er tijdens het losmaken van de snelkoppeling rekening mee, dat de in de persluchtslang aanwezige perslucht plotseling ontsnapt. Houd daarom het los te maken uiteinde van de persluchtslang vast.
- Controleer of alle schroefverbindingen altijd stevig zijn vastgedraaid.
- Voer nooit zelf reparaties uit aan het apparaat! Alleen gekwalificeerd personeel mag reparaties aan compressoren, drukvaten en pneumatische apparaten uitvoeren.

### 4.2 Gevaar voor brandwonden aan de oppervlakken van de persluchtvoerende onderdelen!

- Laat het apparaat voor onderhoudswerkzaamheden afkoelen.

### 4.3 Gevaar voor verwondingen en kneuzingen aan bewegende delen!

- Neem het apparaat nooit in gebruik zonder gemonteerde veiligheidsvoorziening.
- Houd er rekening mee, dat het apparaat na het bereiken van de minimale druk automatisch start! – Controleer of het apparaat gescheiden is van het stroomnet alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.
- Controleer dat zich tijdens het inschakelen (bijvoorbeeld na onderhoudswerkzaamheden) geen montagegereedschap of losse onderdelen meer in het apparaat bevinden.

### 4.4 Gevaar door onvoldoende persoonlijke veiligheidsuitrusting!

- Draag gehoorbescherming.
- Draag een veiligheidsbril.
- Draag tijdens stofgenererende werkzaamheden of als voor de gezondheid gevaarlijke gassen, nevel of damp ontstaat een adembescherming.
- Draag geschikte werkkleding.
- Draag slipvast schoeisel.

### 4.5 Gevaar door gebreken aan het apparaat!

- Zorg dat het elektrisch apparaat evenals de toebehoren goed onderhouden worden. Neem hierbij de onderhoudsvoorschriften in acht.
- Controleer het apparaat voor het inschakelen telkens op eventuele beschadigingen: voor het gebruik moet de goede werking van de veiligheidsinrichtingen, beveiligingen of licht beschadigde onderdelen altijd zorgvuldig gecontroleerd worden. Een beschadigd apparaat mag pas weer worden gebruikt nadat het deskundig is gerepareerd.
- Controleer of de scharnierende onderdelen correct functioneren en niet klemmen. Alle onderdelen dienen juist gemonteerd te zijn en te voldoen aan alle voorwaarden om een goede werking van het elektrisch apparaat te garanderen.
- Laat beschadigde beveiligingen of onderdelen deskundig en door een gekwalificeerde vakman herstellen of vervangen.

### 4.6 Speciale veiligheidsvoorschriften voor accugereedschap

- Haal het accupack uit het apparaat voordat instel-, ombouw-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitgevoerd worden.



Accupacks tegen vocht beschermen!



Accupacks niet aan vuur blootstellen!

- Geen defecte of vervormde accupacks gebruiken!
- Accupacks niet openen!
- Contacten van de accupacks niet aanraken of kortsluiten!



Uit defecte Li-ion-accupacks kan een licht zure, brandbare vloeistof lekken!



Wanneer accuvloeistof eruit lekt en met de huid in aanraking komt, onmiddellijk onder stromend water afspelen. Wanneer er accuvloeistof in uw ogen terecht komt, was deze dan uit met schoon water en zoek onmiddellijk een arts op voor behandeling!

- Bij een defecte machine dient u het accupack uit de machine te halen.

### Transport van Li-ion-accupacks:

- Op de verzending van Li-ion accupacks is het voorschrift voor het transport van gevaarlijke stoffen (UN 3480 en UN 3481) van toepassing. Informeer u bij het versturen van Li-ion accupacks naar de actueel geldende voorschriften. Informeer u eventueel ook bij uw transportbedrijf. Gecertificeerde verpakking is bij Metabo verkrijgbaar.
- Verstuur accupacks alleen als de behuizing onbeschadigd is en er geen vloeistof uit lekt. Voor het verzenden haalt u het accupack uit de machine. De contacten tegen kortsluiting beschermen (bijv. met tape isoleren).

### 4.7 Overige veiligheidsvoorschriften

- Neem de bijzondere veiligheidsvoorschriften in de betreffende hoofdstukken in acht.
- Neem eventueel de speciale richtlijnen- of ongevalpreventievoorschriften voor de omgang met compressoren en pneumatisch gereedschap van de beroepsvereniging in acht.
- Neem de wettelijke voorschriften voor het gebruik van te controleren installaties in acht.
- Houd er tijdens gebruik en opslag van het apparaat rekening mee, dat vrijkomend condensaat en andere hulpstoffen de omgeving kunnen verontreinigen en schade aan het milieu kunnen veroorzaken.
- Houd rekening met omgevingsinvloeden.

### 4.8 Symbolen op het apparaat (afhankelijk van het model)



Gebruiksaanwijzing lezen.



Waarschuwing voor persoonlijk letsel door het aanraken van hete onderdelen.



Veiligheidsbril dragen.



Draag gehoorbescherming.



Waarschuwing voor de automatische start.



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning.



Gewaarborgde geluidsvermogensniveau.

## 4.9 Veiligheidsvoorzieningen

### Veiligheidsventiel

Het veerbelaste veiligheidsventiel (8) wordt geactiveert, indien de toegestane maximale druk wordt overschreden.

## 5. Overzicht

Zie pagina 2.

- 1 Perslucht aansluiting (snelkoppeling), geregelde perslucht
- 2 Drukregelaar
- 3 Manometer keteldruk
- 4 Manometer regeldruk
- 5 Knop voor de indicatie van de capaciteit \*
- 6 Capaciteits- en signaalindicatie \*
- 7 Aan-/uit-schakelaar
- 8 Veiligheidsventiel
- 9 Drukreservoir
- 10 Condensventiel
- 11 Accupack-depot (voor het topbergen van een reserve-accupack)
- 12 Toets voor ontgrendeling van het accupack
- 13 Accupack \*
- 14 Transportgreep

\* afhankelijk van het model/de uitrusting / niet in de leveringsomvang

## 6. Ingebruikname

### 6.1 Condensventiel controleren

Controleer of het condensventiel (10) gesloten is.

### 6.2 Opstelling

De plaats waar het apparaat wordt neergezet moet voldoen aan de volgende eisen:

- Droog, vorstvrij
- Stevige, horizontale en vlakke ondergrond



**Gevaar!**

Door foutieve installatie kunnen ernstige ongelukken ontstaan.

- Beveilig het apparaat tegen weggrollen, kantelen en glijden.
- Veiligheidsvoorzieningen en bedieningselementen moeten vrij toegankelijk zijn.

### 6.3 Transport

- Trek het apparaat niet aan de slang. Apparaat met behulp van de transportgreep (14) transporteren.

## 7. Gebruik

### 7.1 Accupack

Het accupack voor gebruik opladen.

Laad het accupack bij vermogensverlies weer op. U vindt de instructies voor het opladen van het accupack in de gebruiksaanwijzing van de Metabo-lader.

Bij Li-Ion-accupacks met capaciteits- en signaalindicatie (6) (afhankelijk van de uitvoering):

- Druk op knop (5) waarna de laadtoestand wordt aangegeven door de led-lampen.
- Wanneer een led-lampje knippert, is het accupack bijna leeg en moet weer worden opgeladen.

**Accupack verwijderen, plaatsen**



**Gevaar!**

Verzeker u ervan dat het gereedschap bij het insteken van het accupack uitgeschakeld is.

**Verwijderen:** de knop voor de accupack-ontgrendeling (12) indrukken en het accupack (13) er naar achteren uittrekken.

**Plaatsen:** accupack (13) erop schuiven tot hij vast klikt.

**Opmerking:** In het accupack-depot (11) kunt u een reserve-accupack opbergen.

**7.2 Perslucht genereren**

1. Apparaat met behulp van de aan/uitschakelaar (7) inschakelen en afwachten, totdat de maximale keteldruk wordt bereikt (compressor wordt uitgeschakeld). De keteldruk wordt weergegeven op de keteldrukmanometer (3).

Regeldruk via de drukregelaar (2) instellen. De actuele regeldruk wordt weergegeven op de regeldruk-manometer (4).



**Attentie!**

De ingestelde regeldruk mag niet hoger zijn dan de maximale werkdruk van de aangesloten pneumatische gereedschappen!

2. Persluchtslang aan de persluchtaansluiting (1) aansluiten.
3. Pneumatisch gereedschap aansluiten. Nu kunt u met het pneumatisch gereedschap werken.
4. Schakel het apparaat uit, als u niet direct verder wilt werken. Verwijder vervolgens ook het accupack.
5. Condensaat van het drukreservoir dagelijks via het condensventiel (10) weg laten lopen.

- Schroefverbindingen op goede zitting controleren en indien nodig aantrekken.
- Aansluitkabel op beschadigingen controleren en indien nodig laten vervangen door een elektricien.

**Dagelijks**

- Condensaat van het drukreservoir via het condensventiel (10) weg laten lopen.

**8.3 Gereedschap bewaren**

1. Gereedschap uitschakelen. Accupack verwijderen.
2. Maak het drukreservoir en alle aangesloten pneumatische gereedschappen drukvrij.
3. Condensaat van het drukreservoir via het condensventiel (10) weg laten lopen.
4. Apparaat op een dergelijke manier bewaren, dat onbevoegden het niet in gebruik kunnen nemen.



**Attentie!**

Het gereedschap mag niet in openlucht of in een vochtige ruimte opgeborgen worden.

Neem de toegestane temperatuurbereiken in acht (zie Technische gegevens).

**Bij vorstgevaar**



**Attentie!**

Vorst (< 5 °C) brengt onherstelbare schade aan het apparaat en de toebehoren aan omdat deze altijd water bevatten! Als er kans op vorst bestaat, moet het apparaat samen met de toebehoren worden opgeborgen.

**9. Reparatie**



**Gevaar!**

Reparaties aan deze gereedschappen mogen alleen uitgevoerd worden door elektromonteurs!

Neem voor gereedschap van Metabo dat gerepareerd dient te worden contact op met uw Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Lijsten met reserveonderdelen kunt u via [www.metabo.com](http://www.metabo.com) downloaden.

**10. Milieubescherming**



**Gevaar!**

Het condensaat uit het drukreservoir bevat milieubelastende verontreinigingen. Verwijder het condensaat op een milieuvriendelijke manier via het KCA!

Neem de nationale voorschriften in acht voor een milieuvriendelijke verwijdering en de recycling van afgedankte machines, verpakkingen en toebehoren.

Alleen voor EU-landen: Geef uw apparaten nooit met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen oude apparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

Accupacks mogen niet bij het huisvuil worden gegooid! Geef defecte of afgedankte accupacks terug aan de Metabo-handelaar!

Accupacks niet in het water gooien.

Ontlaad eerst het accupack in het elektrisch gereedschap alvorens het af te voeren. De contacten tegen kortsluiting beschermen (bijv. met tape isoleren).

**11. Problemen en stringen**



**Gevaar!**

**Alvorens u met werkzaamheden aan het apparaat begint:**

schakelt u het gereedschap uit. Accupack verwijderen. Wacht totdat het apparaat stil staat. Zorg ervoor, dat het apparaat en alle gebruikte pneumatische gereedschappen en toebehoren drukloos zijn. Laat het apparaat en de gebruikte pneumatische gereedschappen en toebehoren afkoelen.

Verdere werkzaamheden dan de in dit hoofdstuk beschreven werkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien of het service-center in uw land.

**Na alle werkzaamheden aan het apparaat:**

Alle veiligheidsvoorzieningen weer in gebruik nemen en controleren. Controleer dat zich geen gereedschap of soortgelijke meer in het apparaat bevindt.

**De compressor werkt niet:**

- Accupack.
  - Accupack leeg. Het accupack voor gebruik opladen.
  - Controleer of het accupack erin is geschoven totdat dit is vastgeklikt.
- De motor is oververhit, bijv. door onvoldoende koeling (ventilatiesleuven afgedekt).
  - Compressor met behulp van de aan/uitschakelaar (7) uitschakelen.
  - Oorzaak van de oververhitting verhelpen. Ongeveer tien minuten laten afkoelen
  - Compressor met behulp van de aan/uitschakelaar (7) opnieuw inschakelen.

**Compressor draait zonder voldoende druk op te bouwen.**

- Condensventiel lekt.
  - Controleer of het condensventiel (10) gesloten is.
  - Afdichting van de ventielschroef controleren, indien nodig vervangen.
- Terugslagklep lekt.
  - Terugslagklep in een service-werkplaats laten reviseren.

**Pneumatisch gereedschap krijgt niet voldoende druk.**

- Drukregelaar is niet ver genoeg open gedraaid.
  - Drukregelaar (2) verder open draaien.
- Slangverbinding tussen compressor en pneumatisch gereedschap lekt.
  - Slangverbinding controleren; beschadigde onderdelen indien nodig vervangen.

**12. Toebehoren**

Gebruik uitsluitend originele Metabo of CAS (Cordless Alliance System) accupacks en toebehoor.

Gebruik alleen toebehoor dat voldoet aan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde eisen en kenmerken.

- A Accupacks met verschillende capaciteiten. Koop alleen accupacks met een spanning die aansluit bij uw elektrisch gereedschap. Accupacks: 5,5 Ah (6.25368), 6,2 Ah (6.25341), 7,0 Ah (6.25345), etc.
- B Oplaadapparaten: ASC ultra, etc. Compleet toebehoorprogramma, zie [www.metabo.com](http://www.metabo.com) of de catalogus.

**13. Technische gegevens**

Toelichting op de gegevens van pagina 3.

Wijzigingen in het kader van technische verbeteringen voorbehouden.

- A = zuigkracht
- F = vulvermogen
- L<sub>eff</sub> = effectieve levering bij 80% max. druk
- p = max. druk
- V = ketelgrootte
- a = aantal luchtuitlaten
- z = aantal cilinders
- n<sub>0</sub> = max. toerental
- U = spanning van het accupack
- IP = beschermingsklasse
- A = afmetingen (lxbxh)
- T<sub>max</sub> = **Compressor:** max. opslag-/bedrijfstemperatuur \*

**8.1 Belangrijke informatie**

Onderhoud en controles moeten volgens de wettelijke eisen conform de installatie en de gebruikswijze van het apparaat worden gepland en uitgevoerd.

Toezichhoudende autoriteiten kunnen de indiening van de juiste documentatie verlangen.

**8.2 Regelmatig onderhoud**

**Iedere keer voor het begin van de werkzaamheden**

- Persluchtslangen controleren op beschadigingen; Indien nodig vervangen.

## nl NEDERLANDS

$T_{min}$  = **Compressor:** min. opslag-/  
bedrijfstemperatuur \*\*

$T_{B,accu}$  = **Accupack:** toegestane  
omgevingstemperatuur tijdens het  
gebruik

$T_{L,accu}$  = **Accupack:** toegestane  
omgevingstemperatuur tijdens de  
opslag

m = gewicht

\* = De levensduur van enkele componenten zoals  
bijv. de afdichting in de terugslagklep wordt  
duidelijk verminderd, als de compressor bij hoge  
temperaturen (max. opslag-/bedrijfstemperatuur  
en hoger) wordt gebruikt.

\*\* = Bij temperaturen onder de min. opslag-/  
bedrijfstemperatuur bestaat vorstgevaar voor het  
condensaat en drukreservoir.

--- Gelijkstroom

De vermelde technische gegevens zijn  
tolerantiewaarden (overeenkomstig de  
betreffende geldige norm).

**⚠ Emissiewaarden**  
Deze waarden maken een beoordeling van  
de emissie van het gereedschap en een  
vergelijking van de verschillende gereedschappen  
mogelijk. Afhankelijk van het gebruik, de toestand  
van het gereedschap of het inzetgereedschap kan  
de daadwerkelijke belasting hoger of lager  
uitvallen. Neem voor de beoordeling pauzes en  
fasen met een lagere belasting in aanmerking.  
Bepaal op basis van de overeenkomstig  
aangepaste taxatiewaarden maatregelen ter  
bescherming van de gebruiker, bijv.  
organisatorische maatregelen.

Typisch A-gekwalificeerd geluidsniveau:

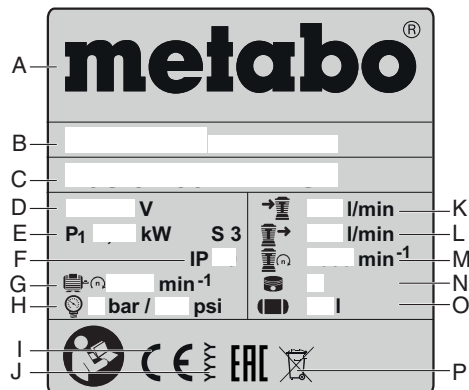
$L_{pA}$  = geluidsdruk niveau  
 $L_{WA}$  = geluidsvermogensniveau  
 $L_{WA(G)}$  = gegarandeerd geluidsvermogensniveau  
conform 2000/14/EG



$K_{pA}$ ,  $K_{WA}$  = onzekerheid

**⚠ Draag gehoorbescherming!**

Gegevens op het typeplaatje:



- A Fabrikant
- B Artikel-, versie-, serienummer
- C Apparaatbenaming
- D Aansluitspanning
- E Nominaal opgenomen vermogen
- F Beveiligingsklasse
- G Max. toerental
- H Max. druk
- I CE-markering - Dit apparaat voldoet aan de  
EU-richtlijnen overeenkomstig de  
conformiteitsverklaring
- J Bouwjaar
- K Zuigkracht
- L Vulvermogen
- M Toerental condensator
- N Aantal cilinders
- O Ketelgrootte
- P Afvalsymbool (zie hoofdstuk 10.)



# Istruzioni originali

## Indice

1. Dichiarazione di conformità
2. Utilizzo conforme
3. Avvertenze generali di sicurezza
4. Avvertenze specifiche di sicurezza
5. Sintesi
6. Messa in funzione
7. Utilizzo
8. Cura e manutenzione
9. Riparazione
10. Rispetto dell'ambiente
11. Problemi e anomalie
12. Accessori
13. Dati tecnici

## 1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che questi compressori, identificati dai modelli e numeri di serie \*1), sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive \*2) e delle norme \*3). Organismo di controllo rilasciante l'attestato \*4), livello di potenza sonora misurato LWA(M) / livello di potenza sonora garantito LWA(G) \*5), documentazione tecnica \*6) - v. pagina 4.

## 2. Utilizzo conforme

Questo dispositivo è destinato alla produzione di aria compressa, per gli utensili azionati ad aria compressa per uso professionale.

Non è consentito l'uso nel settore medico o alimentare; il dispositivo non è adatto al riempimento delle bombole per apparecchi SCBA.

Non è consentito aspirare gas esplosivi, infiammabili o nocivi per la salute. Non è consentito l'uso nei locali a rischio di esplosione.

Qualsiasi altro utilizzo non è idoneo. Un utilizzo non conforme, eventuali modifiche al dispositivo o l'utilizzo di parti non collaudate e approvate dal produttore, possono comportare danni imprevedibili!

È vietato l'uso del dispositivo e degli utensili collegati ai bambini, ai giovani e alle persone non addestrate.

Utilizzare il dispositivo solo sotto sorveglianza.

## 3. Avvertenze generali di sicurezza



**ATTENZIONE** – Leggere le istruzioni per l'uso al fine di ridurre il rischio di lesioni.

**Avvertenze generali di sicurezza**



**ATTENZIONE** – Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro!** Il dispositivo va consegnato al successivo proprietario esclusivamente insieme al presente documento. Ciascun utente deve potersi informare il qualsiasi momento, consultando la documentazione.

### 3.1 Sicurezza sul luogo di lavoro

- a) **Mantenere pulita e bene illuminata l'area di lavoro.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- b) **Evitare di utilizzare il dispositivo in ambienti soggetti al rischio di esplosioni, nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** I dispositivi producono scintille che possono far infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'impiego del dispositivo.**

### 3.2 Sicurezza elettrica

- a) **La spina per la presa di corrente deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori insieme agli utensili con collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c) **Custodire l'elettro utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un dispositivo aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere il dispositivo, oppure per staccare la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo al riparo da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti del dispositivo in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare il dispositivo all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

### 3.3 Sicurezza delle persone

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio il dispositivo durante il lavoro. Non utilizzare il dispositivo in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso del dispositivo può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** L'uso dell'equipaggiamento di protezione personale come la maschera antipolvere, le scarpe di sicurezza antiscivolo, il casco protettivo o la protezione per l'udito, a seconda del tipo e dell'uso del dispositivo, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria del dispositivo.** Accertarsi che il dispositivo sia spento, prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e prima di prelevarlo o trasportarlo. Trasportare il dispositivo tenendo il dito sopra l'interruttore o collegare il dispositivo acceso all'alimentazione di corrente, comporta il pericolo di incidenti.
- d) **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave per dadi prima di accendere il dispositivo.** Un utensile o una chiave a contatto con una parte rotante del dispositivo può causare lesioni.
- e) **Evitare di tenere il corpo in posizioni anomale. Mettersi sempre in una posizione sicura, mantenendo l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio in situazioni inaspettate.
- f) **Indossare indumenti adeguati. Evitare di indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
- h) **Non abbandonarsi mai a una falsa sicurezza e non trascurare le norme di sicurezza, anche se si ha ormai familiarità con il dispositivo perché lo si è utilizzato frequentemente.** Un comportamento disattento può provocare lesioni gravi in frazioni di secondo.

### 3.4 Utilizzo e trattamento del dispositivo

- a) **Non sovraccaricare il dispositivo.** Impiegare il dispositivo adatto per il lavoro specifico. Utilizzando il dispositivo adatto si lavora meglio e con maggior sicurezza entro la gamma di potenza indicata.
- b) **Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore è difettoso.** Un dispositivo che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente prima di regolare l'apparecchio, di sostituire**

pezzi di ricambio o di mettere da parte il dispositivo. Tale precauzione eviterà che il dispositivo possa essere messo in funzione inavvertitamente.

d) **Custodire i dispositivi non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare il dispositivo a persone che non lo conoscono o che non hanno letto le presenti istruzioni.** I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) **Effettuare accuratamente la manutenzione del dispositivo e degli accessori. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e non s'incastrino, che non vi siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da compromettere il funzionamento del dispositivo stesso. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare il dispositivo.** Molti incidenti sono causati proprio da dispositivi sottoposti a una manutenzione inadeguata.

g) **Utilizzare il dispositivo, gli accessori, gli utensili ecc. esclusivamente nel rispetto delle presenti istruzioni. Considerare le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire durante l'impiego.** L'impiego dei dispositivi per usi diversi da quelli consentiti può dar luogo a situazioni di pericolo.

h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite ed esenti da olio e grasso.** Le impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri del dispositivo in situazioni impreviste.

### 3.5 Utilizzo e trattamento dell'apparecchio a batteria

a) **Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.

b) **Avere cura d'impiegare negli elettro utensili solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.

c) **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.

d) **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile.** Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi. Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

e) **Non utilizzare una batteria ricaricabile, né un elettro utensile, qualora siano danneggiati o siano stati modificati.** Batterie danneggiate o modificate possono comportare problemi non prevedibili, causando incendi, esplosioni e possibili lesioni.

f) **Non esporre una batteria ricaricabile o un elettro utensile al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni.

g) **Rispettare tutte le istruzioni di carica e non caricare la batteria ricaricabile o l'elettro utensile fuori dal campo di temperatura indicato nelle istruzioni stesse.** Una procedura di carica errata o al di fuori delle temperature consentite può causare un guasto irreparabile alle batterie e il pericolo d'incendio.

### 3.6 Assistenza

a) **Fare riparare il dispositivo solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** Solo così si può garantire la sicurezza del dispositivo.

b) **Non sottoporre mai a manutenzione batterie danneggiate.** Tutte le operazioni di manutenzione sulle batterie ricaricabili sono

riservate al costruttore o ai centri di assistenza autorizzati.

### 3.7 Ulteriori avvertenze di sicurezza

- Queste istruzioni d'uso sono destinate a persone con conoscenze di base, sull'uso degli apparecchi descritti. Se non si ha alcun tipo di esperienza con questo tipo di apparecchio, richiedere l'aiuto di esperti.
- Per eventuali danni derivati dalla mancata osservanza di queste istruzioni d'uso, il produttore declina ogni responsabilità.

Le informazioni in queste istruzioni d'uso utilizzano i simboli illustrati di seguito.



**Pericolo!**  
Avvertenza per possibili danni alle persone o all'ambiente.



**Pericolo di scosse elettriche!**  
Avvertenza per possibili lesioni causate dall'elettricità.



**Attenzione!**  
Avvertenza per possibili danni materiali.

## 4. Avvertenze specifiche di sicurezza

I rischi residui indicati di seguito sono tipici dei dispositivi ad aria compressa e non possono essere completamente eliminati neppure con i dispositivi di sicurezza.

### 4.1 Pericolo di lesioni per la fuoriuscita di aria compressa e di parti che potrebbero staccarsi per effetto dell'aria compressa!

- Non puntare mai l'aria compressa su persone o animali.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi ad aria compressa utilizzati e i relativi accessori siano adeguati alla pressione di lavoro prevista o siano collegati a un riduttore di pressione.
- Nota bene: al rilascio dell'attacco rapido, l'aria compressa contenuta nel tubo flessibile può fuoriuscire all'improvviso. Per questa ragione, tenere ferma l'estremità del tubo flessibile dell'aria compressa che si desidera staccare.
- Assicurarsi che tutti i raccordi a vite siano ben eretti.
- Non riparare personalmente l'apparecchio! Solo il personale tecnico può riparare i compressori, i serbatoi a pressione e i dispositivi ad aria compressa.

### 4.2 Pericolo di ustione sulle superfici delle parti a contatto con l'aria compressa!

- Far raffreddare il dispositivo prima degli interventi di manutenzione.

### 4.3 Pericolo di lesioni e di schiacciamento per effetto delle parti mobili!

- Non mettere in funzione il dispositivo se non sono montati i sistemi di protezione previsti.
- Ricordare che il dispositivo si accende automaticamente al raggiungimento della pressione minima! – Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, accertarsi che l'utensile sia scollegato dalla rete elettrica.
- Al momento dell'accensione (ad esempio in seguito ad interventi di manutenzione), accertarsi che non siano rimasti attrezzi di montaggio o parti sciolte all'interno del dispositivo.

### 4.4 Pericolo causato da equipaggiamento di protezione personale insufficiente!

- Indossare la protezione per l'udito.
- Indossare occhiali protettivi.
- Indossare una maschera respiratoria durante i lavori che generano polvere, gas, nebbia o vapori nocivi.
- Indossare indumenti da lavoro adeguati.

- Indossare calzature antiscivolo.

### 4.5 Pericolo causato da eventuali anomalie dell'apparecchio

- Effettuare la manutenzione dell'elettroutensile e dei relativi accessori con la massima cura. Attenersi scrupolosamente alle istruzioni per la manutenzione.
- Controllare la perfetta integrità dell'utensile: prima di procedere con l'uso dell'utensile, verificare con attenzione che i dispositivi di sicurezza e di protezione o le parti leggermente danneggiate funzionino correttamente e in conformità alle disposizioni. Un apparecchio danneggiato potrà essere riutilizzato soltanto dopo che è stato riparato a regola d'arte.
- Verificare che i componenti mobili funzionino perfettamente e che non si inceppino. Tutte le parti devono essere montate correttamente e adempiere a tutti i requisiti necessari per garantire il corretto funzionamento dell'elettroutensile.
- I dispositivi di sicurezza o i componenti danneggiati devono essere riparati o eventualmente sostituiti da tecnici specializzati e qualificati.

### 4.6 Avvertenze specifiche di sicurezza per apparecchi a batteria

- Prima di eseguire qualsiasi lavoro di regolazione, modifica, manutenzione o pulizia, estrarre la batteria dall'utensile.



Proteggere le batterie dall'umidità!



Non esporre le batterie al fuoco!



- Non utilizzare batterie difettose o deformate!
- Non aprire le batterie!



- Non toccare o mettere in cortocircuito i contatti delle batterie!



Dalle batterie agli ioni di litio difettose può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile!



Se si verifica una perdita di liquido della batteria e questo entra in contatto con la pelle, risciacquare subito con abbondante acqua. Se il liquido delle batterie entra in contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico!

- In caso di guasto al dispositivo, rimuovere la batteria.

#### Trasporto delle batterie agli ioni di litio:

– La spedizione delle batterie agli ioni di litio è soggetta alle norme sulle merci pericolose (UN 3480 e UN 3481). Per la spedizione di batterie agli ioni di litio, informarsi sulle norme attualmente in vigore. Chiedere eventualmente informazioni alla ditta di trasporti incaricata. L'imballaggio certificato è disponibile presso Metabo.

- Inviare le batterie solo se l'alloggiamento è intatto e non presenta perdite. Rimuovere la batteria dal dispositivo per la spedizione. Proteggere i contatti dai cortocircuiti (ad esempio isolandoli con nastro adesivo).

### 4.7 Ulteriori avvertenze di sicurezza

- Osservare in particolare le avvertenze di sicurezza contenute nelle singole sezioni.
- Attenersi ad eventuali prescrizioni delle associazioni di categoria o di protezione antinfortunistica, relative all'utilizzo di compressori e utensili ad aria compressa.
- Osservare le prescrizioni relative all'uso di impianti soggetti all'obbligo di sorveglianza.
- Durante l'uso e lo stoccaggio del dispositivo, tenere conto del fatto che la fuoriuscita di condensa e di altri mezzi d'esercizio può inquinare l'area circostante e nuocere all'ambiente.
- Tenere in debita considerazione gli effetti dell'ambiente circostante.

### 4.8 Simboli sul dispositivo (secondo il modello)



Leggere le istruzioni per l'uso.



Avviso di pericolo di lesioni personali in seguito al contatto con parti roventi.



Indossare gli occhiali protettivi.



Indossare la protezione dell'udito.



Avviso di pericolo di avvio automatico.



Avviso di pericolo per tensione elettrica.



Livello di potenza sonora garantito.

### 4.9 Dispositivi di sicurezza

#### Valvola di sicurezza

La valvola di sicurezza (8) a molla si innesca se viene superata la massima pressione consentita.

## 5. Sintesi

Vedere pagina 2.

- 1 Attacco aria compressa (attacco rapido), aria compressa regolata
- 2 Regolatore di pressione
- 3 Manometro pressione caldaia
- 4 Manometro pressione di regolazione
- 5 Tasto dell'indicatore di capacità \*
- 6 Indicatore di capacità e del livello di carica \*
- 7 Interruttore ON/OFF
- 8 Valvola di sicurezza
- 9 Serbatoio a pressione
- 10 Scarico condensa
- 11 Contenitore batteria (per conservare una batteria di ricambio)
- 12 Tasto di sbloccaggio della batteria
- 13 Batteria \*
- 14 Maniglia di trasporto

\* in base al modello / alla dotazione / non compreso nella fornitura

## 6. Messa in funzione

### 6.1 Controllo dello scarico della condensa

Assicurarsi che lo scarico della condensa (10) sia chiuso.

### 6.2 Installazione

Il luogo d'installazione del dispositivo deve soddisfare i seguenti requisiti:

- essere asciutto e protetto dal gelo;
- avere un sottofondo stabile, orizzontale e piano.



**Pericolo!**

Un'installazione errata può causare incidenti gravi.

- Fissare il dispositivo in modo che non possa spostarsi sulle ruote, ribaltarsi o scivolare.
- I dispositivi di sicurezza e gli organi di comando devono essere sempre facilmente accessibili.

### 6.3 Trasporto

- Non tentare di spostare il dispositivo tirandolo per il tubo. Per il trasporto utilizzare l'apposita maniglia (14).

## 7. Utilizzo

### 7.1 Batteria

Prima dell'utilizzo, caricare la batteria.  
Ricaricare la batteria in caso di efficienza ridotta.



Le istruzioni di ricarica della batteria sono contenute nelle istruzioni per l'uso del caricabatteria Metabo.

Nelle batterie al litio con indicatore di capacità e di segnalazione del livello di carica (6) (in base alla dotazione):

- Premere il tasto (5) e il livello di carica viene visualizzato dalle spie LED.
- Se un LED lampeggia, significa che la batteria è quasi scarica e dev'essere ricaricata.

### Rimozione e inserimento della batteria



#### Pericolo!

Prima di inserire la batteria, assicurarsi che la macchina sia spenta.

**Rimozione:** premere il tasto per sbloccare la batteria (12) ed estrarre la batteria (13) indietro.

**Inserimento:** spingere la batteria (13) fino a farla scattare in posizione.

**Nota:** nel contenitore per batteria (11) è possibile conservare una batteria di ricambio.

## 7.2 Produzione di aria compressa

1. Accendere l'apparecchio dall'interruttore ON/OFF (7) e attendere che la caldaia raggiunga la pressione massima (il compressore si spegne). La pressione della caldaia viene visualizzata sull'apposito manometro (3).

Impostare la pressione di regolazione sul regolatore di pressione (2). La pressione di regolazione attuale viene visualizzata sull'apposito manometro (4).



#### Attenzione!

La pressione di regolazione impostata non può essere più elevata della massima pressione d'esercizio degli utensili ad aria compressa collegati!

2. Collegare il tubo flessibile dell'aria compressa al relativo attacco (1).
3. Collegare l'utensile ad aria compressa. A questo punto si può lavorare con l'utensile ad aria compressa.
4. Spegnerlo il dispositivo se non si prevede di utilizzarlo a breve. Dopodiché, rimuovere anche la batteria.
5. Scaricare quotidianamente la condensa del serbatoio a pressione dallo scarico della condensa (10).

## 8. Cura e manutenzione



#### Pericolo!

#### Prima di qualsiasi intervento sul dispositivo:

Spegnerlo l'apparecchio. Rimuovere la batteria. Attendere l'arresto del dispositivo. Assicurarsi che il dispositivo e tutti gli accessori e gli utensili ad aria compressa utilizzati siano depressurizzati.

Far raffreddare il dispositivo e tutti gli utensili ad aria compressa e gli accessori utilizzati.

#### Dopo ogni intervento sul dispositivo:

Riapplicare tutti i dispositivi di sicurezza e controllarne il funzionamento. Assicurarsi che non ci siano attrezzi o simili sopra il dispositivo o al suo interno.

Gli interventi di manutenzione o di riparazione non descritti in questa sezione devono essere effettuati esclusivamente da personale tecnico specializzato.

### 8.1 Informazioni importanti

Le operazioni di manutenzione e controllo devono essere programmate ed eseguite secondo le prescrizioni, in base all'installazione e al funzionamento del dispositivo.

Le autorità di controllo hanno il diritto di consultare la documentazione originale.

### 8.2 Manutenzione ordinaria

#### Prima di ogni inizio lavori

- Controllare l'integrità dei tubi flessibili dell'aria compressa e sostituire all'occorrenza.

- Verificare che i raccordi filettati siano saldamente in sede e, all'occorrenza, riserrarli.

- Controllare l'integrità dei cavi di collegamento e, se necessario, farli sostituire da un tecnico elettricista.

#### Ogni giorno

- Scaricare la condensa del serbatoio a pressione dall'apposito scarico (10).

## 8.3 Conservazione del dispositivo

1. Spegnerlo l'apparecchio. Rimuovere la batteria.
2. Depressurizzare tutti i serbatoi a pressione e gli utensili ad aria compressa collegati.
3. Scaricare la condensa del serbatoio a pressione dall'apposito scarico (10).
4. Conservare il dispositivo in modo che non possa essere messo in funzione da persone non autorizzate.



#### Attenzione!

Non custodire l'apparecchio all'aperto o in ambiente umido senza adeguata protezione.

Osservare i campi di temperatura consentiti (vedi Dati tecnici).

#### Per il rischio di gelo



#### Attenzione!

Il gelo (< 5 °C) causa danni irreparabili all'apparecchio e agli accessori, poiché essi contengono costantemente acqua! In caso di pericolo di gelo, smontare il dispositivo e gli accessori e conservarli al riparo dal gelo.

## 9. Riparazione



#### Pericolo!

Le riparazioni di questi dispositivi sono riservate esclusivamente ai tecnici elettricisti specializzati!

Nel caso di utensili Metabo che necessitano di riparazioni, rivolgersi al proprio rappresentante Metabo di zona. Per gli indirizzi consultare il sito [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Gli elenchi delle parti di ricambio possono essere scaricati dal sito [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Tutela dell'ambiente



#### Pericolo!

La condensa che fuoriesce dal serbatoio a pressione contiene impurità nocive per l'ambiente. Smaltire la condensa nel rispetto dell'ambiente presso i centri di raccolta specializzati!

Attenersi alle norme nazionali riguardo allo smaltimento eco-compatibile e al riciclaggio di macchine fuori servizio, imballaggi e accessori.



Solo per i Paesi UE: non smaltire gli utensili con i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva europea 2012/19/UE sugli utensili elettrici ed elettronici usati e l'applicazione nel diritto nazionale, gli apparecchi usati devono essere smaltiti separatamente e sottoposti ad un sistema di riciclaggio eco-compatibile.

Le batterie non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici! Consegnare le batterie difettose o usate al rivenditore Metabo!

Non gettare le batterie in acqua.

Prima di effettuare lo smaltimento, scaricare la batteria all'interno dell'elettrotenso. Proteggere i contatti dai cortocircuiti (ad esempio isolandoli con nastro adesivo).

## 11. Problemi e anomalie



#### Pericolo!

#### Prima di qualsiasi intervento sul dispositivo:

Spegnerlo l'apparecchio. Rimuovere la batteria. Attendere l'arresto del dispositivo. Assicurarsi che il dispositivo e tutti gli accessori e gli utensili ad aria compressa utilizzati siano depressurizzati. Far

raffreddare il dispositivo e tutti gli utensili ad aria compressa e gli accessori utilizzati.

Gli interventi non trattati nel presente capitolo sono riservati ai tecnici elettricisti o al centro di assistenza del paese di utilizzo del dispositivo.

#### Dopo ogni intervento sul dispositivo:

Riapplicare tutti i dispositivi di sicurezza e controllarne il funzionamento. Assicurarsi che non ci siano attrezzi o simili sopra il dispositivo o al suo interno.

#### Il compressore non si avvia:

- Batteria.
  - Batteria scarica. Prima dell'utilizzo, caricare la batteria.
  - Controllare se la batteria è stata spinta fino allo scatto in posizione.
- Surriscaldamento del motore, ad esempio per raffreddamento insufficiente (feritoie di aerazione coperte).
  - Disattivare il compressore con l'interruttore ON/OFF (7).
  - Rimuovere la causa del surriscaldamento. Far raffreddare per circa dieci minuti.
  - Riaccendere il compressore con l'interruttore ON/OFF (7).

#### Il compressore funziona senza generare pressione sufficiente.

- Mancata tenuta dello scarico della condensa.
  - Assicurarsi che lo scarico della condensa (10) sia chiuso.
  - Controllare la guarnizione della vite di scarico e sostituirla all'occorrenza.
- Mancata tenuta della valvola di non ritorno.
  - Far revisionare la valvola di non ritorno presso un'officina specializzata.

#### L'utensile ad aria compressa non riceve pressione sufficiente.

- Regolatore di pressione non sufficientemente aperto.
  - Aprire ulteriormente il regolatore di pressione (2).
- Mancata tenuta del tubo flessibile di raccordo tra compressore e utensile ad aria compressa.
  - Controllare il tubo di raccordo e sostituire le parti eventualmente danneggiate.

## 12. Accessori

Utilizzare soltanto batterie e accessori originali Metabo o CAS (Cordless Alliance System).

Utilizzare esclusivamente accessori conformi ai requisiti e ai parametri riportati nelle presenti istruzioni per l'uso.

- A Batterie di diverse capacità. Acquistare solo batterie con la tensione adatta al proprio elettrotenso.
- Batterie: 5,5 Ah (6.25368), 6,2 Ah (6.25341), 7,0 Ah (6.25345), ecc.
- B Caricabatteria: ASC ultra, ecc.

La gamma completa degli accessori è disponibile all'indirizzo [www.metabo.com](http://www.metabo.com) oppure nel catalogo.

## 13. Dati tecnici

Spiegazioni relative ai dati riportati a pagina 3.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nell'ambito dello sviluppo tecnologico.

A	= potenza di aspirazione
F	= potenza di riempimento
L <sub>eff</sub>	= quantità effettiva fornita con l'80% di max. pressione
p	= max. pressione
V	= volume caldaia
a	= numero uscite d'aria
z	= numero di cilindri
n <sub>0</sub>	= max. regime
U	= tensione della batteria
IP	= tipo di protezione
A	= dimensioni (LxPxH)
T <sub>max</sub>	= <b>compressore:</b> max. temperatura di stoccaggio/di esercizio *
T <sub>min</sub>	= <b>compressore:</b> min. temperatura di stoccaggio/di esercizio **

## it ITALIANO

$T_{B, Akku}$  = **batteria:** temperatura ambiente consentita durante il funzionamento

$T_{L, Akku}$  = **batteria:** temperatura ambiente consentita durante lo stoccaggio

m = peso

\* = la durata di alcuni componenti, come la guarnizione della valvola di non ritorno, si riduce notevolmente, se il compressore viene fatto funzionare a temperature elevate (uguali o maggiori della max. temperatura di stoccaggio/di esercizio).

\*\* = se le temperature scendono sotto la temperatura minima di stoccaggio/di esercizio, esiste il pericolo di gelo della condensa nel serbatoio a pressione.

== corrente continua

I dati tecnici sopra indicati sono soggetti a tolleranze (secondo gli standard specifici vigenti).

### Valori di emissione

Tali valori consentono di stimare le emissioni del dispositivo e di raffrontarle con altri dispositivi. In base alle condizioni d'impiego, allo stato del dispositivo o degli utensili accessori, il carico effettivo può risultare superiore o inferiore. Ai fini di una corretta stima, considerare le pause di lavoro e le fasi di carico ridotto. Basandosi su valori stimati e opportunamente adattati, stabilire misure di sicurezza idonee per l'utilizzatore, ad es. di carattere organizzativo.

Livello sonoro classe A tipico:


$L_{pA}$  = livello di pressione acustica

$L_{WA}$  = livello di potenza acustica

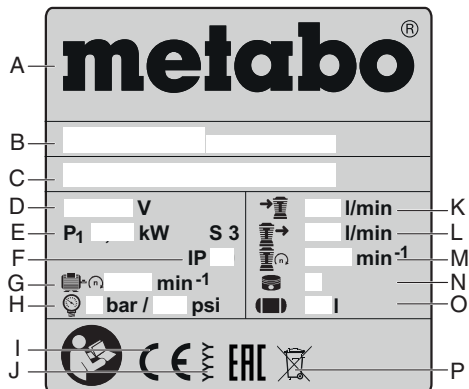
$L_{WA(G)}$  = livello di emissione sonora garantito secondo 2000/14/CE



$K_{pA}$ ,  $K_{WA}$  = incertezza

 **Indossare la protezione dell'udito!**

Indicazioni sulla targhetta identificativa:



**A** Produttore

**B** Codice articolo, numero di versione e numero di serie

**C** Definizione dell'apparecchio

**D** Tensione collegamento

**E** Assorbimento nominale di potenza

**F** Tipo di protezione

**G** Max. regime

**H** Max. pressione

**I** Marchio CE – questo dispositivo è conforme alle direttive UE secondo la dichiarazione di conformità

**J** Anno di costruzione

**K** Potenza di aspirazione

**L** Potenza di riempimento

**M** Regime compressore

**N** Numero di cilindri

**O** Volume caldaia

**P** Simbolo smaltimento (capitolo 10.)

# Manual original

## Índice del contenido

1. Declaración de conformidad
2. Uso según su finalidad
3. Recomendaciones generales de seguridad
4. Indicaciones especiales de seguridad
5. Descripción general
6. Puesta en servicio
7. Funcionamiento
8. Mantenimiento y conservación
9. Reparación
10. Protección del medio ambiente
11. Problemas y averías
12. Accesorios
13. Características técnicas

## 1. Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que estos compresores, identificados por tipo y número de serie \*1), cumplen todas las disposiciones pertinentes de las directivas \*2) y normas \*3). Organismo certificador \*4), nivel de potencia acústica medida LWA(M) / nivel de potencia acústica garantizada (G) \*5), documentación técnica en \*6) - véase la página 4.

## 2. Uso según su finalidad

Este aparato sirve para producir aire comprimido para herramientas accionadas por aire comprimido en el ámbito profesional.

No está permitido el uso en el campo médico, en el sector alimentario así como el llenado de botellas de aire para respirar.

No debe aspirarse los gases explosivos, combustibles o perjudiciales para la salud. No está permitido su uso en espacios con peligro de explosión.

Cualquier otro uso se considerará contrario a su finalidad. ¡El uso indebido y contrario a la finalidad prevista del aparato, las modificaciones en el propio aparato o el uso de piezas no controladas ni autorizadas por el fabricante, pueden provocar daños imprevisibles!

Los niños, jóvenes y personas sin formación no deben utilizar el aparato y las herramientas neumáticas conectadas a éste.

Utilice el aparato únicamente bajo supervisión.

## 3. Recomendaciones generales de seguridad



**ADVERTENCIA:** Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de accidentes.

### Recomendaciones generales de seguridad



**¡ATENCIÓN!** Lea íntegramente estas instrucciones de seguridad. La no observación de las instrucciones de seguridad siguientes puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**¡Guarde estas instrucciones de seguridad en un lugar seguro!** Si entrega su aparato a otra persona, es imprescindible acompañarla de este documento. Usted y todos los demás usuarios deben poder informarse en todo momento si fuera necesario.

### 3.1 Seguridad en el puesto de trabajo

a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Los aparatos producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear el aparato.**

### 3.2 Seguridad eléctrica

a) **El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. Está prohibido realizar cualquier tipo de modificación en el enchufe. No emplear adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra, como por ejemplo tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c) **No exponga las aparatos a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** El riesgo a recibir una descarga eléctrica aumenta si entra agua en el aparato.

d) **No utilice el cable de conexión para transportar ni colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, aceite, aristas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden aumentar el riesgo de descarga eléctrica.

e) **Cuando trabaje con el aparato al aire libre utilice únicamente cables alargadores homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable alargador adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### 3.3 Seguridad de las personas

a) **Esté atento a lo que hace y utilice el aparato con prudencia. No utilice el aparato si está cansado, ni después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.

b) **Utilice un equipamiento de protección personal y lleve siempre gafas de protección.** El riesgo de lesiones se reduce considerablemente si, en función del tipo de aparato y de su uso, se utiliza un equipamiento de protección personal adecuado, como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

c) **Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Asegúrese de que el aparato está apagado antes de conectarlo a la toma de corriente y/o la batería, de desconectarlo o de transportarlo.** Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, ello puede dar lugar a un accidente.

d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria podría producir lesiones al ponerse en funcionamiento el aparato.

e) **Evite trabajar con posturas forzadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice ropa holgada ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad por la familiaridad con el aparato tras un uso prolongado, y no pase por alto las normas de seguridad para equipos.** Un descuido puede provocar graves lesiones en una fracción de segundo.

### 3.4 Uso y manejo del aparato

a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para su trabajo aparato adecuado.** Con el aparato adecuado podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) **No utilice ningún aparato con un interruptor defectuoso.** Los aparatos que no se puedan conectar o desconectar son peligrosos y deben hacerse reparar.

c) **Saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste en el aparato, cambiar de accesorio o al guardar el aparato.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente el aparato.

d) **Guarde los aparatos que no se utilicen fuera del alcance de los niños. No permita que lo utilicen personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Los aparatos utilizados por personas inexpertas son peligrosos.

e) **Cuide sus aparatos y accesorios con esmero. Asegúrese de que las partes móviles funcionan correctamente y sin atascos, de que no haya partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento del adaptador.** Si el adaptador estuviese defectuoso, repárelo antes de volver a utilizarlo. Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

g) **Utilice el aparato, los accesorios, las herramientas de inserción, etc., de acuerdo con estas instrucciones.** Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de aparatos para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidos puede resultar peligroso.

h) **Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden que el manejo y el control del aparato sea seguro en situaciones imprevisibles.

### 3.5 Uso y manejo del dispositivo acumulador

a) **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.

b) **Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.

c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.

d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él.** En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

e) **No emplee acumuladores o útiles dañados o modificados.** Los acumuladores dañados o modificados pueden comportarse en forma imprevisible y producir un fuego, explosión o peligro de lesión.

f) **No exponga un acumulador o una herramienta eléctrica al fuego o a una temperatura demasiado alta.** La exposición al fuego o a temperatura sobre 130 °C puede causar una explosión.

g) **Siga todas las instrucciones para la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta eléctrica a una temperatura fuera del margen correspondiente especificado en las instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura admisible puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

### 3.6 Asistencia técnica

a) **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad del adaptador.

b) **No repare los acumuladores dañados.** Todo el mantenimiento de baterías debería ser realizado únicamente por el fabricante o centros de servicio técnico autorizados.

### 3.7 Otras indicaciones de seguridad

- Este manual de uso está dirigido a personal con conocimientos técnicos sobre máquinas como la que aquí se describe. En caso de no poseer ningún tipo de experiencia con este tipo de máquinas, debería solicitar en primer lugar la ayuda de personal cualificado.
- En caso de que se produzca algún daño derivado de la no observación de este manual de uso, el fabricante no asumirá ningún tipo de responsabilidad.

La información de este manual de uso se indica según sigue:



**¡Peligro!**  
Advertencia de daños personales o medioambientales.



**¡Peligro de descarga eléctrica!**  
Advertencia sobre posibles daños personales causados por la electricidad.



**¡Atención!**  
Advertencia de daños materiales.

## 4. Indicaciones especiales de seguridad

Los siguientes peligros residuales surgen fundamentalmente en aparatos de aire comprimido y no pueden suprimirse por completo mediante dispositivos de seguridad:

### 4.1 Riesgo de lesiones por la expulsión de aire comprimido y piezas que son arrastradas por el aire comprimido.

- No dirija nunca el aire comprimido a las personas o animales.
- Asegúrese de que todos los equipos de aire comprimido y accesorios están diseñados para la presión de trabajo o están conectados mediante reductores de presión.
- Al soltar el enganche rápido, tener en cuenta que el aire comprimido contenido en la manguera de aire a presión se escapa de repente. Por ello, mantenga firme el extremo de la manguera de aire comprimido que se va a soltar.
- Asegúrese de que todas las atornilladuras estén firmemente apretadas.
- ¡Nunca repare el aparato! Sólo el personal técnico debe realizar reparaciones en compresores, recipientes a presión y equipos de aire comprimido.

### 4.2 Peligro de quemaduras en las superficies de las piezas conductoras de aire comprimido.

- Deje enfriar el aparato antes de las tareas de mantenimiento.

### 4.3 ¡En las piezas móviles existe peligro de lesiones y aplastamiento!

- No ponga en marcha este aparato sin antes haber montado un dispositivo de protección.
- Fíjese en que el aparato arranque automáticamente al alcanzar la presión mínima.
  - Antes de iniciar trabajos de mantenimiento, asegúrese de que el aparato ha sido desconectado de la red eléctrica.
- Antes de volver a conectar (por ejemplo, después de llevar a cabo trabajos de mantenimiento) asegúrese de no hay herramientas o piezas sueltas en el aparato eléctrico.

### 4.4 ¡Peligro si el equipo de protección personal es insuficiente!

- Utilice cascos de protección auditiva.
- Use gafas protectoras.
- Para los trabajos que generen polvo o produzcan gases, neblina o vapores perjudiciales para la salud, utilice una mascarilla de respiración.
- Use ropa de trabajo adecuada.

- Utilice calzado antideslizante.

### 4.5 ¡Peligro por defectos en el aparato!

- Limpie cuidadosamente el aparato eléctrico y los accesorios. Cumpla las prescripciones para el mantenimiento.
- Siempre antes de la operación, controle el equipo por si estuviera dañado: antes de continuar utilizando el equipo es necesario examinar los dispositivos de seguridad, los dispositivos de protección o las piezas ligeramente dañadas para determinar si cumplen perfectamente con la función de acuerdo a su finalidad. Un aparato dañado sólo puede utilizarse nuevamente después de haber sido reparado correctamente.
- Controle si las piezas móviles funcionan perfectamente y asegúrese de que no estén atascadas. Todas las piezas deben estar montadas correctamente y cumplir las condiciones necesarias para garantizar un funcionamiento óptimo del aparato eléctrico.
- Los dispositivos de protección o las piezas dañadas deben ser reparadas o cambiadas por un taller especializado autorizado.

### 4.6 Indicaciones especiales de seguridad para dispositivos acumuladores

- Extraer la batería del dispositivo antes de llevar a cabo cualquier ajuste, reequipamiento, trabajo de mantenimiento o limpieza.



Proteger las baterías contra la humedad.



No ponga las baterías en contacto con el fuego.

- No utilice baterías defectuosas ni deformadas.
- No abra la batería.
- No toque ni ponga en cortocircuito los contactos de la batería.



De las baterías de litio defectuosas puede llegar a salir un líquido ligeramente ácido e inflamable



En caso de que salga líquido de la batería y entre en contacto con la piel, lávese inmediatamente con abundante agua. En caso de que el líquido entrara en contacto con los ojos, lávelos con agua limpia y acuda inmediatamente a un centro médico.

- Retire siempre la batería si la herramienta está defectuosa.

### Transporte de baterías Li-Ion:

- El envío de baterías Li-Ion está sujeto a la ley de transporte de mercancías peligrosas (UN 3480 y UN 3481). En caso de envío, cumpla las normas y directivas actualmente vigentes para el transporte de baterías Li-Ion. Consulte, si es necesario, a su empresa de transporte. Metabo puede facilitarle embalajes certificados.

- Enviar las baterías únicamente si la carcasa no está deteriorada y no existe fuga de líquido. Extraer la batería de herramienta para enviarla. Asegure los contactos contra un cortocircuito (p. ej. con cinta adhesiva).

### 4.7 Otras indicaciones de seguridad

- Observe las instrucciones especiales de seguridad en cada uno de los capítulos.
- En caso de ser necesario, observe las directivas de asociaciones profesionales y las normas de prevención de accidentes al trabajar con compresores y herramientas neumáticas.
- Tenga presentes las disposiciones legales sobre el funcionamiento de instalaciones que requieren supervisión.
- Durante el funcionamiento y almacenamiento del aparato tenga cuidado con la fuga de condensado y otros materiales que podrían contaminar el entorno y causar daños medioambientales.
- Tenga en cuenta las influencias ambientales.

### 4.8 Símbolos utilizados en el aparato (en función del modelo)



Lea el manual de uso.



Advertencia por daños personales debido al contacto con piezas calientes.



Utilice gafas protectoras



¡Usar cascos de protección auditiva!



Advertencia por arranque automático.



Advertencia por tensión eléctrica peligrosa.



Nivel de potencia acústica garantizado.

### 4.9 Mecanismos de seguridad

#### Válvula de seguridad

La válvula de seguridad cargada por resorte (8) reacciona en caso de que se sobrepase la presión máxima admisible.

## 5. Descripción general

Véase la página 2.

- 1 Conexión de aire comprimido (enganche rápido), aire comprimido regulado
- 2 Regulador de presión
- 3 Manómetro de presión de caldera
- 4 Manómetro de presión de control
- 5 Tecla del indicador de capacidad \*
- 6 Indicador de capacidad y de señal \*
- 7 Interruptor de conexión/desconexión
- 8 Válvula de seguridad
- 9 Recipiente a presión
- 10 Descarga de condensado
- 11 Depósito de la batería (para guardar una batería de repuesto)
- 12 Botón de desbloqueo de la batería
- 13 Batería \*
- 14 Asa de transporte

\* según la versión/modelo / no se incluye en el volumen de suministro

## 6. Puesta en marcha

### 6.1 Comprobar la descarga de condensado

Asegúrese de que la descarga de condensado (10) está cerrada.

### 6.2 Montaje

El lugar de montaje del aparato debe cumplir los siguientes requisitos:

- Seco y protegido contra heladas
- Superficie fija, horizontal y plana



**¡Peligro!**

Un montaje erróneo puede causar accidentes graves.

- Asegure el aparato frente a desplazamientos, vuelco y deslizamiento.
- Los dispositivos de seguridad y elementos de mando debe estar accesibles en todo momento.

### 6.3 Transporte

- No estire del aparato por la manguera. Transportar el aparato por el asa de transporte (14).

## 7. Funcionamiento

### 7.1 Batería

Cargue la batería antes de utilizar la herramienta.



Si detecta una disminución de potencia, vuelva a cargar la batería.

Encontrará instrucciones sobre la carga del paquete de baterías en el manual de funcionamiento del equipo de carga de Metabo.

En el caso de los acumuladores de litio con indicador de capacidad y de señal (6) (según la versión):

- Al presionar la tecla (5), las lámparas LED indican el nivel de carga.
- Si una lámpara LED parpadea, la batería se encuentra prácticamente vacía y debe volver a cargarse.

### Extracción e inserción de la batería



**¡Peligro!**

Asegúrese de que la herramienta esté desconectada al insertar la batería.

**Retirada:** Pulse el botón del desbloqueo de la batería (12) y retire la batería (13) hacia atrás.

**Inserción:** empujar la batería (13) hasta que quede encastrada.

**Nota:** en el depósito de baterías (11) puede guardar una batería de repuesto.

## 7.2 Generar aire comprimido

1. Conectar el aparato con el interruptor (7) correspondiente y esperar hasta que se haya alcanzado la presión máxima de caldera. La presión de caldera se indica en el manómetro de presión de caldera (3).

Ajustar la presión de regulación (2) en el regulador de presión. Se indicará la presión de regulación actual en el manómetro (4).



**¡Atención!**

La presión de regulación ajustada no debe ser superior a la presión de servicio máxima de las herramientas neumáticas conectadas.

2. Conectar la manguera de aire comprimido a la conexión (1).
3. Conectar la herramienta neumática. Ahora puede trabajar con la herramienta neumática.
4. Desconecte el aparato si no desea seguir trabajando inmediatamente. Extraiga después la batería.
5. Evacuar diariamente el agua de condensación del recipiente a presión en la descarga de condensado (10).

## 8. Mantenimiento y conservación



**¡Peligro!**

**Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato:**

Desconecte la máquina. Saque la batería. Espere hasta que el aparato se detenga. Asegúrese de que el aparato y todas las herramientas neumáticas y piezas accesorias utilizadas están despresurizados.

Deje enfriar el aparato y todas las herramientas neumáticas y piezas accesorias utilizadas.

**Después de realizar cualquier trabajo en el aparato:**

Volver a poner en funcionamiento y comprobar todos los dispositivos de seguridad. Asegurarse de que no haya ninguna herramienta o similar cerca o en el aparato.

Cualquier trabajo de mantenimiento o reparación distinto a los descritos en este capítulo debe ser efectuado exclusivamente por expertos.

### 8.1 Información importante

Los mantenimientos y verificaciones deben planearse y realizarse conforme a las

disposiciones legales de acuerdo al montaje y el modo de funcionamiento del aparato.

Los organismos de inspección podrán exigir la muestra de la documentación correspondiente.

## 8.2 Mantenimiento regular

**Antes de cada inicio del trabajo**

- Comprobar si las mangueras de aire comprimido presentan daños y sustituir si es necesario.
- Controle la posición fija de los atornillamientos y, en caso de ser necesario, ajústelos.
- Comprobar los posibles daños en el cable de conexión y hacer reemplazar por un técnico electricista.

**Diariamente**

- Evacuar el agua de condensación del recipiente a presión en la descarga de condensado (10).

## 8.3 Conservación del aparato

1. Desconecte la máquina. Saque la batería.
2. Despresurizar el recipiente de presión y todas las herramientas neumáticas conectadas.
3. Evacuar el agua de condensación del recipiente a presión en la descarga de condensado (10).
4. Almacenar el aparato de tal forma que no pueda ser puesto en marcha por una persona no autorizada.



**¡Atención!**

Nunca guarde la máquina a la intemperie ni en un ambiente húmedo sin protección.

Tenga en cuenta el rango de temperaturas admitido (véanse las Características técnicas).

**En caso haber peligro de heladas**



**¡Atención!**

Una helada (< 5 °C) destruye el aparato y el accesorio debido a que estos siempre contienen agua. Si hay peligro de helada, desmonte el aparato y los accesorios y guárdelos en un lugar protegido del hielo.

## 9. Reparaciones



**¡Peligro!**

Sólo electricistas especializados pueden realizar reparaciones en estos aparatos.

En caso de tener un aparato eléctrico de Metabo que necesite ser reparado, sírvase dirigirse a su representante de Metabo. En la página [www.metabo.com](http://www.metabo.com) encontrará las direcciones necesarias.

En la página web [www.metabo.com](http://www.metabo.com) puede usted descargarse las listas de repuestos.

## 10. Protección medioambiental



**¡Peligro!**

El agua de condensación del recipiente a presión contiene impurezas contaminantes. Elimine el agua de condensación de forma ecológica a través de los centros de recogida correspondientes.

Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de herramientas, embalaje y accesorios usados.



Sólo para países de la UE. No tire los aparatos a la basura. Según la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos aplicable por ley en cada país, los aparatos usados se deben recoger por separado y posteriormente llevar a cabo un reciclaje acorde con el medio ambiente.

Las baterías no pueden desecharse junto con los residuos domésticos. ¡Devuelva las baterías defectuosas o gastadas a su distribuidor Metabo!

No sumerja la batería en agua.

Antes de desechar descargue la batería en la herramienta eléctrica. Asegurar los contactos contra un cortocircuito (p. ej. con cinta adhesiva).

## 11. Problemas y averías



**¡Peligro!**

**Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato:**

Desconecte la máquina. Saque la batería. Espere hasta que el aparato se detenga. Asegúrese de que el aparato y todas las herramientas neumáticas y piezas accesorias utilizadas están despresurizados. Deje enfriar el aparato y todas las herramientas neumáticas y piezas accesorias utilizadas.

Los trabajos posteriores diferentes a los descritos en este capítulo deben ser realizados únicamente por un técnico electricista o la sucursal de su país.

**Después de realizar cualquier trabajo en el aparato:**

Volver a poner en funcionamiento y comprobar todos los dispositivos de seguridad. Asegurarse de que no haya ninguna herramienta o similar cerca o en el aparato.

**El compresor no se pone en funcionamiento:**

- Batería.
  - Batería vacía. Cargue la batería antes de utilizar la herramienta.
  - Compruebe si la batería se ha introducido hasta que encaje.
- El motor se sobrecalienta p.ej. debido a una refrigeración insuficiente (ranuras de ventilación tapadas).
  - Desconectar el compresor mediante el interruptor de conexión/desconexión (7).
  - Eliminar la causa del sobrecalentamiento. Hacer enfriar durante unos diez minutos
  - Conectar de nuevo el compresor mediante el interruptor de conexión/desconexión (7).

**El compresor funciona sin generar suficiente presión.**

- Descarga de condensado no hermética.
  - Asegúrese de que la descarga de condensado (10) está cerrada.
  - Comprobar la junta del tornillo de purga y sustituir si es necesario.
- Válvula de retención no hermética.
  - Hacer revisar la válvula de retención en un taller especializado.

**La herramienta neumática no recibe suficiente presión.**

- Regulador de presión no abierto lo suficientemente.
  - Abrir más el regulador de presión (2).
- Conexión de manguera entre compresor y herramienta neumática no hermética.
  - Comprobar la conexión de manguera; sustituir las piezas dañadas.

## 12. Accesorios

Utilice solo baterías y accesorios originales de Metabo o CAS (Cordless Alliance System).

Utilice únicamente accesorios que cumplan los requerimientos y los datos indicados en este manual de instrucciones.

- A Baterías de diferentes capacidades. Adquiera exclusivamente baterías cuya tensión coincida con la de su herramienta eléctrica. Baterías: 5,5 Ah (6.25368); 6,2 Ah (6.25341); 7,0 Ah (6.25345), etc.
  - B Cargador: ASC ultra, etc.
- Para consultar el programa completo de accesorios, ver [www.metabo.com](http://www.metabo.com) o el catálogo.

## 13. Datos técnicos

Notas explicativas sobre la información de la página 3.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones en función de las innovaciones tecnológicas.

- A =Potencia de aspiración
- F =Potencia de llenado
- $L_{eff}$  =Caudal efectivo al 80% de presión máx.
- p =Presión máx.
- V =Tamaño de caldera
- a =Nº de salidas de aire
- z =Nº de cilindros
- $n_0$  =Revoluciones máx.
- U =Tensión de la batería
- IP =Grado de protección
- A =Dimensiones (largo x ancho x alto)
- $T_{máx}$  = **Compresor:** Temperatura máx. de almacenamiento/servicio \*
- $T_{mín}$  = **Compresor:** Temperatura mín. de almacenamiento/servicio \*\*
- $T_{B, batería}$  = **Batería:** temperatura ambiental permitida durante el funcionamiento
- $T_{L, batería}$  = **Batería:** temperatura ambiental admitida en el almacenamiento
- m =Peso

\* = La vida útil de algunos componentes como p.ej. la junta en la válvula de retención, se reducirá claramente si se pone en marcha el compresor a temperaturas altas (temperatura de almacenamiento/servicio máxima y más alta).

\*\* = En el caso de temperaturas por debajo de la temperatura mín. de almacenamiento/servicio existe riesgo de congelación para el condensado en el depósito a presión.

--- Corriente continua

Las especificaciones técnicas aquí indicadas están sujetas a rangos de tolerancia (conforme a las normas vigentes).

**Valores de emisiones**  
Estos valores permiten evaluar las emisiones del aparato y compararlas con las de otros aparatos. Dependiendo de las condiciones de uso, del estado del aparato o de las herramientas que se utilicen, la carga real puede ser mayor o menor. Para realizar la valoración tenga en cuenta las pausas de trabajo y las fases de trabajo a carga reducida. Determine, a partir de los valores estimados, las medidas de seguridad para el usuario, p.ej. medidas organizativas.

Niveles acústicos típicos compensados A:

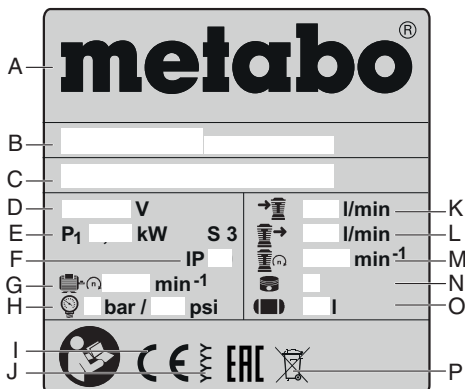
- $L_{pA}$  = Nivel de intensidad acústica
- $L_{WA}$  = Nivel de potencia acústica
- $L_{WA(G)}$  = Nivel de potencia acústica garantizado según 2000/14/CE



$K_{pA}, K_{WA}$  = Inseguridad

**¡Use cascos de protección auditiva!**

Información sobre la placa de características:



- A Fabricante
- B Número de artículo, versión y serie
- C Denominación de la máquina
- D Tensión de conexión
- E Potencia de entrada nominal
- F Clase de protección
- G Revoluciones máx.
- H Presión máx.
- I Marca CE – Este aparato cumple las directrices de la UE según la declaración de conformidad
- J Año de fabricación
- K Potencia de aspiración
- L Potencia de llenado
- M Revoluciones del compresor
- N Nº de cilindros

- O Tamaño de caldera
- P Símbolo de eliminación de residuos (véase capítulo 10.)



# Manual original

## Índice

1. Declaração de conformidade
2. Utilização correta
3. Indicações gerais de segurança
4. Indicações especiais de segurança
5. Vista geral
6. Colocação em funcionamento
7. Funcionamento
8. Manutenção e conservação
9. Reparções
10. Proteção do ambiente
11. Problemas e avarias
12. Acessórios
13. Dados técnicos

## 1. Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa responsabilidade: estes compressores, identificados por tipo e número de série \*1), estão em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Diretivas \*2) e Normas \*3). Local de teste emissor \*4), nível de potência sonora LWA(M) medido / LWA(G) garantido \*5), documentações técnicas no \*6) - ver página 4.

## 2. Utilização correta

Este aparelho foi concebido para gerar ar comprimido para ferramentas acionadas a ar comprimido a nível profissional.

A utilização na área da medicina, na área alimentar, bem como para o enchimento de garrafas de ar não é permitida.

Não é permitido aspirar gases explosivos, inflamáveis ou nocivos para a saúde. O funcionamento em espaços potencialmente explosivos não é permitido.

Qualquer outra utilização é indevida. A utilização indevida, a modificação do aparelho ou a utilização de peças não testadas e aprovadas pelo fabricante pode provocar danos imprevisíveis!

O aparelho e as ferramentas pneumáticas ligadas ao mesmo, não podem ser utilizadas por crianças, jovens e pessoas sem formação.

Manuseie o aparelho apenas sob supervisão.

## 3. Indicações gerais de segurança



**AVISO** – Ler o manual de instruções para reduzir o risco de ferimentos.

### Indicações gerais de segurança



**AVISO** – Leia todas as indicações de segurança e instruções. Em caso de não cumprimento das indicações de segurança e das instruções podem ocorrer choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas!** Quando entregar este aparelho a outras pessoas, faça-o sempre acompanhado destes documentos. Todos os utilizadores devem ter a possibilidade de se informar sempre que necessário.

### 3.1 Segurança no local de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A desarrumação ou as áreas de trabalho com pouca iluminação podem provocar acidentes.
- b) **Não trabalhe com o aparelho em áreas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pó inflamáveis.** Os aparelhos produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização do aparelho.**

### 3.2 Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação do aparelho deve encaixar na tomada. A ficha não pode, de modo algum, ser modificada. Não utilize fichas adaptadoras juntamente com aparelhos ligados à terra.** A utilização de fichas sem modificações e de tomadas adequadas reduz o risco de choques elétricos.
- b) **Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um elevado risco de choques elétricos, sempre que o seu corpo está ligado à terra.
- c) **Os aparelhos não devem ser expostos a chuva ou humidade.** A infiltração de água num aparelho aumenta o risco de choques elétricos.
- d) **Não utilize o cabo de ligação para outros fins que não os previstos, como por exemplo para o transporte, para pendurar o aparelho ou para a puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, arestas vivas ou partes do aparelho em movimento.** Cabos de ligação danificados ou torcidos aumentam o risco de choques elétricos.
- e) **Ao trabalhar com o aparelho ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão adequados para a utilização no exterior.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para o exterior reduz o risco de choques elétricos.

### 3.3 Segurança das pessoas

- a) **Mantenha-se atento, observe o que está a fazer, e seja prudente ao trabalhar com um aparelho. Não utilize aparelhos se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização do aparelho pode causar ferimentos graves.
- b) **Use sempre equipamento de proteção pessoal e óculos de proteção.** O uso de equipamentos de proteção pessoal, como máscara antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, consoante o tipo e aplicação do aparelho, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que o aparelho está desligado, antes de o ligar à corrente elétrica, de o apanhar ou de o carregar.** Se ao transportar o aparelho tiver o dedo sobre o botão ou se conectar o aparelho já ligado à corrente elétrica, poderá provocar acidentes graves.
- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de fenda, antes de ligar o aparelho.** Caso uma ferramenta ou chave se encontre numa parte rotativa do aparelho poderá provocar ferimentos.
- e) **Evite uma postura corporal fora do normal. Garanta um apoio de pés firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma poderá controlar melhor o aparelho em situações inesperadas.
- f) **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou joias. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças em movimento.** As roupas largas, as joias ou os cabelos compridos podem ser agarrados por peças em movimento.
- h) **Não avalie erradamente a sua segurança e não desrespeite as regras de segurança do aparelho, mesmo se estiver familiarizado com o mesmo devido à utilização frequente.** As ações descuidadas podem provocar ferimentos graves num espaço de segundos.

### 3.4 Utilização e tratamento do aparelho

- a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize o aparelho adequado para o seu trabalho.** Com o aparelho adequado trabalhará melhor e com maior segurança dentro da faixa de potência indicada.
- b) **Não utilize aparelhos com o interruptor avariado.** Um aparelho que não pode ser ligado ou desligado é muito perigoso e tem de ser reparado.
- c) **Puxe a ficha da tomada antes de efetuar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou armazenar o aparelho.** Esta medida de precaução evita o arranque acidental do aparelho.

d) **Guarde os aparelhos que não estiverem a ser utilizados fora do alcance de crianças.** Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções. Os aparelhos são perigosos caso sejam utilizados por pessoas inexperientes.

e) **Limpe os aparelhos e os acessórios com cuidado.** Verifique se as partes móveis funcionam na perfeição e não estão emperradas e se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento do aparelho. As peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho. Muitos acidentes são causados pela manutenção insuficiente dos aparelhos.

g) **Utilize o aparelho, os acessórios, as ferramentas acopláveis, etc. de acordo com estas instruções.** Tenha igualmente em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado. A utilização de aparelhos para outros fins que não os previstos pode provocar situações perigosas.

h) **Mantenha os punhos e as superfícies do punho secos, limpos e livres de óleo e de gordura.** Os punhos e as áreas do punho escorregadias não permitem o manuseamento seguro e o controlo do aparelho em situações inesperadas.

### 3.5 Utilização e tratamento do aparelho sem fio

- a) **Carregue as baterias apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** Caso um carregador que é apropriado para um determinado tipo de bateria seja utilizado com outras baterias, existe perigo de incêndio.
- b) **Utilize apenas as baterias previstas para o aparelho nas ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode provocar ferimentos e perigo de incêndio.
- c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada mantenha-a afastada de agrafos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam ligar em ponte os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou incêndios.
- d) **No caso de aplicações inadequadas, a bateria pode verter líquido.** Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto accidental, lave imediatamente com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure adicionalmente auxílio médico. O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras na pele.
- e) **Não utilize baterias danificadas ou modificadas.** As baterias danificadas ou modificadas podem comportar-se de forma imprevisível e provocar incêndios, explosões ou representar perigo de ferimentos.
- f) **Não exponha as baterias ao fogo ou a temperaturas elevadas.** Fogo ou temperaturas acima dos 130 °C podem provocar uma explosão.
- g) **Respeite todas as indicações acerca do carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta sem fios fora do intervalo de temperaturas indicado no manual de instruções.** O carregamento incorreto ou o carregamento fora do intervalo de temperaturas permitido pode destruir a bateria e aumentar o perigo de incêndio.

### 3.6 Assistência técnica

- a) **O seu aparelho só deve ser reparado por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.** Desta forma é assegurada a manutenção da segurança do aparelho.
- b) **Não efetue manutenção em baterias danificadas.** A manutenção das baterias deverá ser efetuada apenas pelo fabricante ou por pontos de assistência autorizados.

### 3.7 Indicações de segurança adicionais

– Este manual de instruções destina-se a pessoas com conhecimentos técnicos básicos no manuseamento de aparelhos como o aqui

descrito. Se não tiver qualquer experiência na utilização de aparelhos deste género, deverá de início, procurar a ajuda de pessoas com experiência.

- O fabricante não assume qualquer garantia sobre danos decorrentes da inobservância deste manual de instruções.

As informações contidas neste manual de instruções estão identificadas da seguinte forma:



**Perigo!**  
Alerta para danos pessoais ou danos para o meio ambiente.



**Perigo de choque elétrico!**  
Alerta para danos pessoais devido à existência de corrente elétrica.



**Atenção!**  
Alerta perante danos materiais.

## 4. Indicações especiais de segurança

Os perigos adicionais que se seguem, associados à utilização de aparelhos pneumáticos, persistem e não podem ser completamente eliminados, mesmo através da utilização de dispositivos de segurança:

### 4.1 Existe perigo de ferimentos devido ao ar comprimido expelido e às peças que são arrastadas por ar comprimido!

- Nunca direcione o ar comprimido para pessoas ou animais.
- Certifique-se de todos os aparelhos pneumáticos e acessórios utilizados estão previstos para a pressão de trabalho ou são ligados através de redutores de pressão.
- Ao soltar o engate rápido, tenha em consideração que o ar comprimido existente na mangueira de ar comprimido desaparece repentinamente. Por este motivo, segure fixamente a extremidade da mangueira de ar comprimido a soltar.
- Certifique-se de que todas as uniões roscadas estão sempre bem apertadas.
- Nunca proceda você mesmo à reparação do aparelho! Apenas técnicos especializados podem proceder a reparações em compressores, reservatórios de pressão e aparelhos pneumáticos.

### 4.2 Perigo de queimaduras nas superfícies das peças condutoras de ar comprimido!

- Deixe o aparelho arrefecer antes de proceder a trabalhos de manutenção.

### 4.3 Perigo de ferimentos e esmagamentos provocados por peças em movimento!

- Não coloque o aparelho em funcionamento sem o dispositivo de proteção montado.
- Certifique-se de que o aparelho arranca automaticamente ao atingir a pressão mínima! - Antes de efetuar quaisquer trabalhos de manutenção, certifique-se de que o aparelho está desligado da rede elétrica.
- Certifique-se de que ao ligar (por exemplo após trabalhos de manutenção) já não se encontram ferramentas ou peças soltas dentro do aparelho elétrico.

### 4.4 Perigo devido a equipamento de proteção pessoal insuficiente!

- Use proteção auditiva.
- Use óculos de proteção.
- Caso esteja a realizar trabalhos que produzam pó ou em caso de formação de gases, névoa ou vapores nocivos para a saúde, use uma máscara respiratória.
- Use roupa de trabalho adequada.
- Use calçado antiderrapante.

### 4.5 Perigo devido a danos no aparelho!

- Limpe cuidadosamente o aparelho elétrico, bem como os acessórios. Cumpra as normas de manutenção.
- Antes de qualquer utilização, verifique se o aparelho apresenta danos: antes de continuar a utilizar o aparelho deverá verificar cuidadosamente se os dispositivos de segurança, os dispositivos de proteção ou as peças ligeiramente danificadas estão a funcionar corretamente e em perfeitas condições. Só é permitido voltar a usar um aparelho danificado, depois de ter sido reparado por um técnico especializado.
- Verificar se todas as peças móveis funcionam corretamente e não estão emperradas. Todas as peças devem estar montadas corretamente e cumprir todos os requisitos de forma a garantir o funcionamento correto do aparelho elétrico.
- Os dispositivos de proteção ou peças danificadas devem ser devidamente reparados ou substituídos por uma oficina especializada autorizada.

### 4.6 Indicações de segurança especiais para aparelhos sem fio

- Remover a bateria do aparelho antes de realizar qualquer ajuste, conversão, manutenção ou limpeza.



Proteger as baterias de humidade!



Não expor as baterias a fogo!

- Não utilizar baterias danificadas ou deformadas!
- Não abrir as baterias!
- Não tocar nem curto-circuitar os contactos das baterias!



As baterias de lítio danificadas podem verter um líquido ligeiramente ácido e inflamável!



Caso as baterias vertam líquido e o mesmo entre em contacto com a pele, deverá lavar imediatamente com água abundante. Se o líquido das baterias entrar em contacto com os seus olhos, lave-os com água limpa e consulte imediatamente um médico!

- Retirar a bateria da máquina, caso a máquina esteja avariada.

### Transporte das baterias de lítio:

- A expedição de baterias de lítio deve ocorrer em conformidade com as leis de transporte de mercadorias perigosas (UN 3480 e UN 3481). Informe-se sobre as normas atualmente em vigor ao expedir baterias de lítio. Se necessário, informe-se junto da sua empresa transportadora. Poderá obter uma embalagem certificada junto da Metabo.

- A bateria apenas poderá ser expedida caso a caixa não apresente danos e não esteja a verter líquido. Para expedir, retirar a bateria da máquina. Proteger os contactos contra curto-circuito (por ex. isolar com fita adesiva).

### 4.7 Indicações de segurança adicionais

- Respeite as indicações especiais de segurança nos respetivos capítulos.
- Caso necessário, respeite as diretivas das associações profissionais ou as normas gerais de prevenção de acidentes sobre o uso de compressores e ferramentas pneumáticas.
- Respeite as normas legais sobre o funcionamento de instalações que necessitam de monitorização.
- Tenha em consideração que durante o funcionamento e armazenamento do aparelho, o condensado vertido e outras substâncias podem poluir o ambiente e provocar danos para o meio ambiente.
- Ter em consideração as condições ambientais.

### 4.8 Símbolos no aparelho (consoante o modelo)



Ler o manual de instruções.



Aviso para danos pessoais ao tocar em peças quentes.



Use óculos de proteção.



Usar proteção auditiva.



Aviso para arranque automático.



Aviso contra tensão elétrica perigosa.



Nível de potência sonora garantido.

### 4.9 Dispositivos de segurança

#### Válvula de segurança

A válvula de segurança (8) de mola é ativada, caso a pressão máxima permitida seja excedida.

## 5. Vista geral

Ver página 2.

- 1 Ligação de ar comprimido (engate rápido), ar comprimido regulado
- 2 Regulador de pressão
- 3 Manómetro da pressão da caldeira
- 4 Manómetro da pressão de ajuste
- 5 Botão do indicador de capacidade \*
- 6 Indicador de capacidade e de sinalização \*
- 7 Botão Ligar/Desligar
- 8 Válvula de segurança
- 9 Reservatório de pressão
- 10 Descarga de condensado
- 11 Depósito para bateria (para guardar uma bateria de substituição)
- 12 Botão para desbloqueio da bateria
- 13 Bateria \*
- 14 Punho de transporte

\* consoante o modelo / equipamento / não incluído no equipamento standard

## 6. Colocação em funcionamento

### 6.1 Verificar a descarga de condensado

Certifique-se de que a descarga de condensado (10) está fechada.

### 6.2 Montagem

O local de montagem do aparelho deve cumprir os seguintes requisitos:

- seco, protegido contra congelamento
- superfície sólida, horizontal e plana



**Perigo!**

A montagem incorreta pode provocar acidentes graves.

- Fixe o aparelho de forma a evitar o rolamento, quedas ou deslizamentos.
- Os dispositivos de segurança e os elementos de comando devem estar sempre acessíveis.

### 6.3 Transporte

- Não puxar o aparelho pela mangueira. Transportar o aparelho pelo punho de transporte (14).

## 7. Funcionamento

### 7.1 Bateria

Antes de utilizar, carregar a bateria.

Recarregar a bateria em caso de perda de rendimento.

Poderá encontrar instruções sobre o carregamento da bateria no manual de instruções do carregador Metabo.

No caso de baterias de lítio com indicador de capacidade e de sinalização (6) (consoante o equipamento):

- prima o botão (5) e o estado de carga será indicado através das lâmpadas LED.
- Assim que uma lâmpada LED piscar, significa que a bateria está quase descarregada e terá que ser recarregada.

**Retirar, inserir a bateria**



**Perigo!**

Certifique-se de que a máquina está desligada ao inserir a bateria.

**Retirar:** pressionar o botão de desbloqueio da bateria (12) e retirar a bateria (13) puxando para trás.

**Inserir:** inserir a bateria (13) até engatar.

**Nota:** no depósito da bateria (11) poderá armazenar uma bateria de substituição.

## 7.2 Gerar ar comprimido

1. Ligar o aparelho no botão Ligar/Desligar (7) e esperar até que a pressão máxima da caldeira seja atingida (o compressor desliga-se). A pressão da caldeira é exibida no manómetro da pressão da caldeira (3).

Ajustar a pressão de ajuste no regulador de pressão (2). A pressão de ajuste atual é medida no manómetro da pressão de ajuste (4).



**Atenção!**

A pressão de ajuste definida não pode ser superior à pressão de funcionamento máxima das ferramentas pneumáticas ligadas!

2. Ligar a mangueira de ar comprimido na ligação de ar comprimido (1).
3. Conectar a ferramenta pneumática. Agora já pode trabalhar com a ferramenta pneumática.
4. Desligue o aparelho se não pretender continuar a trabalhar imediatamente a seguir. Em seguida, retire também a bateria.
5. Purgar diariamente a água condensada do reservatório de pressão na descarga de condensado (10).

## 8. Manutenção e conservação



**Perigo!**

**Antes de quaisquer trabalhos no aparelho:**

desligar o aparelho. Retirar a bateria. Aguarde até o aparelho parar. Certifique-se de que o aparelho e todas as ferramentas pneumáticas e acessórios utilizados estão livres de tensão.

Deixe o aparelho e todas as ferramentas pneumáticas e acessórios utilizados arrefecer.

**Após realizar todos os trabalhos no aparelho:**

Colocar novamente todos os dispositivos de segurança em funcionamento e verificar. Certifique-se de que não se encontram ferramentas ou semelhantes em cima ou dentro do aparelho.

Os restantes trabalhos de manutenção ou de reparação, não descritos neste capítulo, só devem ser efetuados por técnicos especializados.

### 8.1 Informações importantes

As manutenções e inspeções devem ser planeadas e efetuadas de acordo com as

prescrições legais, sobre a montagem e o modo de funcionamento do aparelho.

As autoridades de supervisão podem solicitar a apresentação da respetiva documentação.

### 8.2 Manutenção regular

**Antes de iniciar qualquer trabalho**

- Verificar se as mangueiras de ar comprimido apresentam danos, se necessário substituir.
- Verificar o assentamento correto das uniões roscadas, se necessário, apertar firmemente.
- Verificar o cabo de ligação quanto a danos, se necessário solicitar a substituição por parte de um eletricista.

**Diariamente**

- Purgar a água condensada do reservatório de pressão na descarga de condensado (10).

### 8.3 Guardar o aparelho

1. desligar o aparelho. Retirar a bateria.
2. Retirar a pressão do reservatório de pressão e de todas as ferramentas pneumáticas ligadas.
3. Purgar a água condensada do reservatório de pressão na descarga de condensado (10).
4. Guardar o aparelho de forma a que não possa ser colocado em funcionamento por pessoal não autorizado.



**Atenção!**

Não guardar o aparelho desprotegido ao ar livre ou em ambientes húmidos.

Respeite os intervalos de temperatura permitidos (ver Dados técnicos).

**Em caso de risco de congelamento**



**Atenção!**

O gelo (< 5 °C) danifica o aparelho e os acessórios, uma vez que estes contêm sempre água! Em caso de risco de congelamento deverá desmontar o aparelho e os acessórios e guardar num local protegido contra congelamento.

## 9. Reparações



**Perigo!**

As reparações nestes aparelhos apenas podem ser efetuadas por eletricistas!

Caso os aparelhos Metabo necessitem de reparações, dirija-se ao seu representante Metabo. Poderá consultar os endereços em [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Poderá descarregar as listas de peças sobressalentes em [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

## 10. Proteção do ambiente



**Perigo!**

A água condensada do reservatório de pressão contém impurezas prejudiciais para o ambiente. Elimine a água condensada de forma ecológica, através dos respetivos pontos de recolha!

Respeite as determinações nacionais sobre a eliminação ecológica e sobre a reciclagem de máquinas usadas, embalagens e acessórios.



Só para países da UE: Não deitar os aparelhos no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre equipamentos elétricos e eletrónicos usados, e na conversão ao direito nacional, os aparelhos usados devem ser recolhidos em separado, e entregues a uma reciclagem ecologicamente correta.

As baterias não podem ser eliminadas através do lixo doméstico! Devolver as baterias avariadas ou usadas ao revendedor Metabo!

Não atirar as baterias para a água.

Antes de eliminar a bateria descarregue-a na ferramenta elétrica. Proteger os contactos contra curto-circuito (por ex. isolar com fita adesiva).

## 11. Problemas e avarias



**Perigo!**

**Antes de quaisquer trabalhos no aparelho:**

desligar o aparelho. Retirar a bateria. Aguarde até o aparelho parar. Certifique-se de que o aparelho e todas as ferramentas pneumáticas e acessórios utilizados estão livres de tensão. Deixe o aparelho e todas as ferramentas pneumáticas e acessórios utilizados arrefecer.

Os restantes trabalhos não descritos neste capítulo, só devem ser efetuados por eletricistas ou pelo representante de assistência técnica do seu país.

**Após realizar todos os trabalhos no aparelho:**

Colocar novamente todos os dispositivos de segurança em funcionamento e verificar. Certifique-se de que não se encontram ferramentas ou semelhantes em cima ou dentro do aparelho.

**O compressor não funciona:**

- bateria.
  - Bateria descarregada. Antes de utilizar, carregar a bateria.
  - Verifique se a bateria engatou corretamente.
- Motor sobreaquecido, por ex. devido a refrigeração insuficiente (aberturas de ventilação tapadas)
  - Desligar o compressor no botão Ligar/Desligar (7).
  - Eliminar a causa do sobreaquecimento. Deixar arrefecer durante aproximadamente dez minutos
  - Voltar a ligar o compressor no botão Ligar/Desligar (7).

**O compressor está a funcionar sem gerar pressão suficiente.**

- Descarga de condensado com fugas.
  - Certifique-se de que a descarga de condensado (10) está fechada.
  - Verificar a vedação do parafuso de descarga, se necessário substituir.
- Válvula de retorno com fuga.
  - Retificar a válvula de retorno numa oficina especializada.

**A ferramenta pneumática não está a receber pressão suficiente.**

- O regulador de pressão não está suficientemente aberto.
  - Abrir mais o regulador de pressão (2).
- A ligação da mangueira entre o compressor e a ferramenta pneumática está com fuga.
  - Verificar a ligação da mangueira; se necessário substituir as peças danificadas.

## 12. Acessórios

Utilize apenas baterias originais Metabo ou CAS (Cordless Alliance System) e acessórios.

Utilize apenas acessórios que cumpram os requisitos e dados característicos indicados presentes neste manual de instruções.

- A Baterias de diversas capacidades. Compre apenas baterias com a tensão adequada para a sua ferramenta elétrica.
    - Baterias: 5,5 Ah (6.25368), 6,2 Ah (6.25341), 7,0 Ah (6.25345), etc.
  - B Carregador: ASC ultra, etc.
- Poderá consultar o programa completo de acessórios em [www.metabo.com](http://www.metabo.com) ou no catálogo.

## 13. Dados técnicos

Explicações sobre os dados na página 3.

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações relacionadas com o progresso tecnológico.

- |                  |   |
|------------------|---|
| A                | = Potência de aspiração                     |
| F                | = Capacidade de enchimento                  |
| L <sub>eff</sub> | = Débito efectivo a uma pressão máx. de 80% |

## pt PORTUGUÊS

p	= Pressão máx.
V	= Capacidade da caldeira
a	= Número de saídas de ar
z	= Número de cilindros
$n_0$	= Rotações máx.
U	= Tensão da bateria
IP	= Tipo de proteção
A	= Dimensões (CxLxA)
$T_{max}$	= <b>compressor</b> : temperatura de armazenamento/funcionamento máx. *
$T_{min}$	= <b>compressor</b> : temperatura de armazenamento/funcionamento mín. **
$T_{B, bateria}$	= <b>bateria</b> : temperatura ambiente admissível durante o funcionamento
$T_{L, bateria}$	= <b>bateria</b> : temperatura ambiente admissível em caso de armazenamento
m	= Peso

\* = A vida útil de alguns componentes, por ex. da vedação na válvula de retorno é reduzida consideravelmente quando o compressor é operado a temperaturas elevadas (temperatura de armazenamento/funcionamento máx. e superior).

\*\* = Em temperaturas abaixo da temperatura de armazenamento/funcionamento mín., existe risco de congelamento para o condensado no reservatório de pressão.

--- Corrente contínua

Os dados técnicos indicados são tolerantes (de acordo com os padrões individuais válidos).

### Valores da emissão


Estes valores permitem a avaliação das emissões do aparelho e a comparação de vários aparelhos. Consoante as condições de utilização, o estado do aparelho ou das ferramentas acopláveis, a sobrecarga efetiva poderá ser superior ou inferior. Para a avaliação, deverá ainda considerar os intervalos de trabalho e as fases com menores sobrecargas. Com base nos respetivos valores avaliados deverá determinar a aplicação de medidas de proteção para o utilizador, por ex. medidas a nível de organização.

Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:

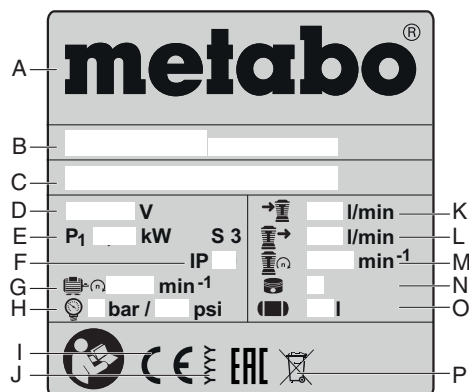
$L_{pA}$	= Nível sonoro
$L_{WA}$	= Nível de potência sonora
$L_{WA(G)}$	= Nível de potência sonora garantido conforme 2000/14/CE



$K_{pA}$ ,  $K_{WA}$  = Insegurança

 Usar proteção auditiva!

### Indicações na placa de características:



- A Fabricante
- B Número de artigo, número de versão, número de série
- C Denominação do aparelho
- D Tensão de ligação
- E Potência nominal
- F Tipo de proteção
- G Rotações máx.
- H Pressão máxima
- I Marca CE – este aparelho cumpre as diretivas da UE de acordo com a declaração de conformidade
- J Ano de fabrico
- K Potência de aspiração
- L Capacidade de enchimento
- M Rotações do compressor
- N Número de cilindros
- O Capacidade da caldeira
- P Símbolo de eliminação (ver capítulo 10.)



# Bruksanvisning i original

## Innehållsförteckning

1. Försäkran om överensstämmelse
2. Föreskriven användning
3. Allmänna säkerhetsanvisningar
4. Särskilda säkerhetsanvisningar
5. Översikt
6. Driftstart
7. Drift
8. Reparation och underhåll
9. Reparation
10. Miljöskydd
11. Problem och felsökning
12. Tillbehör
13. Tekniska data

## 1. Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkras på eget ansvar att kompressorer med typ- och serienummer \*1) uppfyller kraven i gällande direktiv \*2) och standarder \*3). Utfärdande provningsanstalt \*4), uppmätt LWA(M)/garanterad LWA(G) ljudeffektnivå \*5), teknisk dokumentation på \*6) - se sid. 4.

## 2. Föreskriven användning

Den här maskinen alstrar tryckluft för verktyg som drivs med tryckluft inom yrkessektorn.

Det är inte tillåtet att använda maskinen inom medicin, livsmedelssektorn eller till att fylla luftcylindrar.


Explosiva, lättantändliga eller hälsovådliga gaser får inte sugas in. Maskinen får inte användas i riskområden.

Allt annat är otillåtet. Genom ej ändamålsenlig användning, förändring av maskinen eller genom att använda delar som inte är godkända av tillverkaren, kan oförutsedda skador uppstå!


Barn, ungdomar och personer som inte fått instruktioner får inte använda maskinen och de anslutna tryckluftswerktygen.

När maskinen är i drift måste den vara under uppsikt.

## 3. Allmänna säkerhetsanvisningar

 **VARNING** – Läs igenom bruksanvisningen för att minska risken för skador.

Allmänna säkerhetsanvisningar

 **VARNING** – Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Följ du inte säkerhetsanvisningar och anvisningar kan det leda till elstöt, brand och/eller svåra skador.

**Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk!** Se till så att dokumentationen följer med maskinen. Det är viktigt att både du och alla övriga användare alltid har tillgång till information när än det skulle behövas.

### 3.1 Arbetsskydd

a) **Håll arbetsplatsen ren och se till att den är välbelyst.** Ordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

b) **Använd inte maskinen i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Maskiner alstrar gnistor som kan få dammet eller gaserna att fatta eld.

c) **Se till att inte barn eller andra är i närheten när du använder maskinen.**

### 3.2 Elektrisk säkerhet

a) **Maskinens stickpropp måste passa till vägguttaget.** Stickproppen får absolut inte ändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade maskiner. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.

b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t.ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elektriskt slag om din kropp är jordad.

c) **Skydda maskinen från regn och fukt.** Tränger det in vatten i maskinen, ökar risken för elstöt.

d) **Använd aldrig nätsladden för att bära maskinen hänga upp den eller för att dra ur kontakten.** Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade nätsladdar ökar risken för elektriskt slag.

e) **Ska du jobba med maskinen utomhus, använd alltid förlängningssladd avsedd för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elektriskt slag.

### 3.3 Personsäkerhet

a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd maskinen med förnuft.** Använd aldrig maskinen om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. Under användning av maskinen kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Använd personlig skyddsutrustning som andningsskydd, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm och hörselskydd som passar användningsområde och arbetssätt, så minskar risken för skador.

c) **Undvik oavsiktlig idriftsättning.** Se till så att maskinen är avstängd innan du sätter i kontakten och tar upp eller bär maskinen. Om du bär maskinen med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplad maskin till nätströmmen kan olycka uppstå.

d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på maskinen.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.

e) **Undvik konstiga kroppsställningar.** Se till att du står stadigt och håller balansen. I detta fall kan du lättare kontrollera maskinen i oväntade situationer.

f) **Bär lämpliga kläder.** Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna på avstånd från de rörliga delarna. Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.

h) **Se upp så att du inte låter dig invaggas i falsk trygghet när du har använt maskinen flera gånger och börjar bli bekant med hanteringen och iaktta alltid säkerhetsbestämmelserna.** Om du inte följer varningarna finns risk för svåra skador inom loppet av några sekunder.

### 3.4 Använda och hantera maskinen

a) **Överbelasta inte maskinen.** Använd för aktuellt arbete avsedd maskin. Med en lämplig maskin kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.

b) **En maskin med defekt strömställare får inte längre användas.** Maskin som inte går att slå på eller av är farlig och kräver reparation.

c) **Dra stickproppen ur vägguttaget innan inställningar utförs, tillbehör byts ut eller maskinen lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av maskinen.

d) **Förvara maskiner oåtkomliga för barn.** Den som inte förstår sig på maskinen eller som inte läst anvisningarna ska heller inte använda maskinen. Maskiner kan vara farliga om oerfarna personer använder dem.

e) **Sköt maskinerna och tillbehören noggrant.** Kontrollera att de rörliga delarna fungerar som de ska och inte kärvar och kontrollera att inga delar är sönder eller så skadade att det påverkar maskinens funktion negativt. Reparera skadade delar innan du använder maskinen. Många olyckor orsakas av dåligt skötta maskiner.

g) **Använd maskiner, tillbehör, verktyg o.s.v. enligt anvisningarna.** Ta hänsyn till arbetsvillkor och arbetsmoment. Används maskinerna på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.

h) **Se till att handtag och handtagsytor hålls torra, rena och fria från olja och fett.** Om handtagen eller handtagsytorna är hala får det till följd att säkerheten och styrningen av maskinen i oförutsedda situationer påverkas.

## 3.5 Användning och behandling av den batteridrivna maskinen

a) **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.

b) **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.

c) **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.

d) **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

e) **Använd inte batteriet eller verktyg som är skadade eller modifierade.** Skadade eller modifierade batterier kan bete sig oväntat vilket leder till brand, explosion eller risk för personskaador.

f) **Du ska inte exponera ett batteri eller verktyg för brand eller för hög temperatur.** Exponering för brand eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.

g) **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturområde som specificeras i instruktionerna.** Om batteriet laddas på felaktigt sätt eller utanför tillåtet temperaturområde kan det förstöras och risken för eldsvåda öka.

## 3.6 Service

a) **Maskinen får endast repareras av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar.** Då kan du lita på att maskinen är säker att använda.

b) **Underhåll aldrig skadade batterier.** Allt batteriunderhåll får bara utföras av tillverkaren eller godkända serviceställen.

## 3.7 Övriga säkerhetsanvisningar

– Denna bruksanvisning vänder sig till personer med tekniska baskunskaper i hur man handskas med den här typen av maskiner. Om du inte har någon tidigare erfarenhet av sådana maskiner skall du först låta mer erfarna personer hjälpa dig.

– Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår för att anvisningarna i bruksanvisningen inte följts.

Information kännetecknas på följande sätt i bruksanvisningen:



**Varning!**  
Varning för personskaador eller skador på miljön.



**Varning för elektricitet!**  
Varning för skada på person p g a elektricitet.



**Varning!**  
Varning för materialskada.

## 4. Särskilda säkerhetsanvisningar

I princip förekommer följande kvarvarande risker när man arbetar med tryckluftsmaskiner och går inte heller att få bort helt och hållet med hjälp av säkerhetsanordningar:

### 4.1 Risk för skada på grund av tryckluft som sipprar ut och delar som följer med!

– Tryckluft får aldrig riktas mot människor eller djur.

- Se till att alla tryckluftsmaskiner som används och alla tillbehör är utformade för arbetstrycket eller anslutits via tryckregulatorer.
- Tänk på att den tryckluft som finns i tryckluftsslagen plötsligt strömmar ut när man lossar på snabbkopplingen. Därför ska man se till att hålla fast änden på tryckluftsslagen som ska lossas.
- Ta för vana att alltid kontrollera att alla skruvkopplingar alltid är ordentligt åtdragna.
- Reparera inte apparaten på egen hand! Endast fackmän har tillåtelse att laga kompressorer, tryckkärl eller tryckluftsmaskiner.

#### 4.2 Risk för brännskador på de tryckluftsförande delarnas yta!

- Innan underhåll utförs måste maskinen svalna.

#### 4.3 Risk för klämskador och andra personskador av rörliga delar!

- Använd aldrig maskinen utan att skyddsanordningar monterats.
- Tänk på att maskinen startar automatiskt när lägsta tryck uppnåtts! – Kontrollera alltid att sågen inte är ansluten till elnätet innan du påbörjar eventuella servicearbeten.
- Kontrollera att inga verktyg eller lösa delar ligger kvar i elverket när du slår på det (t.ex. efter service).

#### 4.4 Fara på grund av bristande personlig skyddsutrustning!

- Använd hörselskydd.
- Använd skyddsglasögon.
- Använd andningsmask när arbeten som alstrar damm utförs eller hälsovådliga gaser, imma eller ångor uppstår.
- Använd rätt arbetskläder.
- Använd halkfria skor.

#### 4.5 Fara på grund av brister på maskinen!

- Sköt om elverktyg och tillbehör ordentligt. Följ serviceanvisningarna.
- Kontrollera om det finns eventuella skador före driften: Innan maskinen används måste man noga undersöka att säkerhetsanordningar, skyddsanordningar eller lätt skadade delar fungerar som de ska. Använd inte maskinen förrän den blivit reparerad av behörig elektriker.
- Kontrollera att de rörliga delarna fungerar felfritt och inte fastnar. Alla delar måste vara rätt monterade och uppfylla samtliga driftsvillkor för att elverket ska fungera felfritt.
- Skadade skyddsanordningar eller delar måste omedelbart repareras eller bytas av godkänd serviceverkstad.

#### 4.6 Särskilda säkerhetsanvisningar för batteridrivna maskiner

- Ta ut batteripaketet ur produkten innan du utför inställningar, montering/demontering, underhåll eller rengöring.



Skydda batterierna mot fukt!



Skydda batterierna mot brand!

- Använd aldrig trasiga eller deformerade batterier!
- Öppna aldrig batterierna!
- Vidrör eller kortslut aldrig batteripolerna!



Trasiga litiumjonbatterier kan läcka en något sur, brännbar vätska!



Om du får läckande batterivätska på huden, spola direkt med rikliga mängder vatten. Får du batterivätska i ögonen, skölj med rent vatten och sök omedelbart läkarvård!

- Ta ut batteriet ur maskinen om maskinen är defekt.

#### Transport av litiumjonbatterier:

- Frakt av litiumjonbatterier regleras av bestämmelserna för farligt gods (UN 3480 och UN 3481). Fraktdokumentet för

litiumjonbatterier ska uppfylla gällande föreskrifter. Kontakta eventuellt transportföretaget. Det finns certifierat förpackningsmaterial att få hos Metabo.

- Skicka endast batterier om kåpan är oskadd och det inte sipprar ut någon vätska. Ta ut batteriet ur maskinen för att skicka det. Säkra kontaktarna mot kortslutning (isolera t.ex. med tejp).

#### 4.7 Övriga säkerhetsanvisningar

- Läs även de särskilda säkerhetsanvisningarna i respektive kapitel.
- Följ även i förekommande fall föreskrifter från yrkesförbundet för skadeprevention vid hantering av kompressorer och tryckluftswerktyg.
- Följ de lagstadgade föreskrifterna om drift av system som kräver övervakning.
- Tänk på att kondensat som sipprar ut och andra drivmedel förorenar miljön och kan orsaka miljöförstöring när maskinen används eller vid lagring.
- Kom ihåg att även ta hänsyn till yttre faktorer.

#### 4.8 Symboler på maskinen (beroende på modell)



Läs bruksanvisningen.



Varning för personskada på grund av att varma maskindelar vidrörs.



Använd skyddsglasögon.



Använd hörselskydd.



Varning för automatisk start.



Varning för livsfarlig elspänning!



Garanterad ljudeffektivitet.

#### 4.9 Säkerhetsanordningar

##### Säkerhetsventil

Den fjäderbelastade säkerhetsventilen (8) slår till om högsta tillåtna tryck överskrids.

### 5. Översikt

Se sida 2.

- 1 Tryckluftsanslutning (snabbanslutning), reglerad tryckluft
- 2 Tryckreglerare
- 3 Manometer panntryck
- 4 Manometer styrtryck
- 5 Laddindikeringsknapp \*
- 6 Ladd- och signalindikering \*
- 7 På/av-brytare
- 8 Säkerhetsventil
- 9 Tryckkärl
- 10 Kondensatavlopp
- 11 Förvaring för batteripaket (för förvaring av ett reservbatteripaket)
- 12 Knapp för att lossa batteriet
- 13 Batteri \*
- 14 Transporthandtag

\* modell-/utrustningsberoende/medföljer ej

### 6. Före användning

#### 6.1 Kontrollera kondensatavlopp

Se till att kondensatavloppet (10) är stängt.

#### 6.2 Uppställning

På platsen där maskinen ställs upp måste följande krav: vara uppfyllda:

- torr, frostskyddad
- stabilt, vågrätt och jämnt underlag



**Fara!**

Om maskinen inte ställs upp på rätt sätt kan det leda till allvarliga olyckor.

- Lås fast maskinen så att den inte rullar iväg, välter eller glider.
- Det måste alltid vara lätt att komma åt säkerhetsanordningar och styrelement.

### 6.3 Transport

- Du får inte dra maskinen med hjälp av slangen. Transportera maskinen på transporthandtaget (14).

## 7. Drift

### 7.1 Batteri

Ladda batteriet före användning.

Ladda batteriet när effekten avtar.

Anvisningar för laddning av batteripaketet finns i bruksanvisningen till Metabo-laddaren.

Gäller litiumjonbatterier med kapacitets- och signalindikering (6) (beroende på utförande):

- Tryck på knappen (5), så ger LED-lamporna laddindikering.

- Om en LED-lampa blinkar, så är batteriet nästan urladdat och kräver laddning igen.

#### Ta av, sätta på batteriet



**Fara!**

Se till att maskinen är fränkopplad när du sätter i batteriet.

**Demontering:** Tryck på knappen som lossar batteriet (12) och dra av batteriet (13) **bakåt**.

**Sätta på:** skjut på batteriet (13) tills det snäpper fast.

**Obs:** I förvaringen för batteripaketet (11) kan du förvara ett reservbatteripaket.

### 7.2 Producera tryckluft

1. Slå på maskinen med strömbrytaren (7) och avvakta tills max. panntryck uppnåtts (kompressorn slängs av). Panntrycket visas på panntrycksmanometern (3).

Ställ in styrtryck på tryckregleraren (2). Aktuellt styrtryck visas på styrtrycksmanometern (4).



**Obs!**

Det inställda styrtrycket får inte vara högre än tryckluftswerktygens max. drifttryck!

2. Koppla tryckluftsslagen till tryckluftsanslutningen (1).
3. Anslut tryckluftswerktyget. Du kan nu arbeta med tryckluftswerktyget.
4. Slå från maskinen om du inte genast vill arbeta vidare. Ta sedan ut batteripaketet.
5. Kondensvatten måste dagligen tappas av från tryckkärlet via kondensatavloppet (10).

## 8. Reparation och underhåll



**Fara!**

#### Innan alla arbeten på apparaten:

Stäng av maskinen. Ta ut batteriet. Vänta tills maskinen har stannat. Kontrollera att maskinen och alla tryckluftswerktyg som används samt tillbehör är trycklösa.

Se till att maskinen och alla tryckluftswerktyg som använts samt tillbehören svalna.

#### Efter alla arbeten på maskinen:

Starta om alla säkerhetsanordningar och kontrollera. Kontrollera att det inte finns några verktyg eller liknande på eller i maskinen.

Allt annat reparations- och underhållsarbete än det som beskrivits ovan skall utföras av behörig reparatör.

## 8.1 Viktig information

Underhåll och besiktning måste planeras och genomföras enligt lagstadgade riktlinjer i överensstämmelse med maskinens uppställning och driftsätt.

Tillsynsmyndigheter kan begära in förslagen till respektive dokument.

## 8.2 Regelbundet underhåll

### Alltid innan arbete påbörjas

- Kontrollera om det finns skador på tryckluftsslanger och byt ev. ut.
- Kontrollera och dra ev. åt skruvkopplingar.
- Kontrollera om det finns skador på anslutningskabeln, ev. kan den behöva bytas ut av certifierad elektriker.

### Dagligen

- Tappa av kondensvatten från tryckkärlet via kondensatavloppet (10).

## 8.3 Förvaring av maskinen

1. Stäng av maskinen. Ta ut batteriet.
2. Se till att tryckkärl och alla anslutna tryckluftswerktyg är tryckfria.
3. Tappa av kondensvatten från tryckkärlet via kondensatavloppet (10).
4. Förvara maskinen så att inte obehöriga kan sätta igång den.



### Obs!

Förvara inte maskinen oskyddad utomhus eller i fuktiga arbetslokaler.

Beakta det tillåtna temperaturområdet (se Tekniska specifikationer).

### Vid frostrisk



### Obs!

Frost (< 5°C) förstör maskin och tillbehör eftersom de innehåller vatten! Vid frostrisk skall apparat och tillbehör förvaras frostfritt.

## 9. Reparation



### Varning!

Reparation av maskinerna får endast utföras av utbildad elektriker!

Metabo-maskiner som behöver repareras skickar du till din Metabo-återförsäljare. För adresser, se [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Du kan hämta reservdelistor på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Miljöskydd



### Fara!

Kondensvattnet i tryckbehållaren innehåller miljöskadliga föroreningar. Kondensvattnet måste bortskaffas på miljövänligt sätt på lämpliga miljöstationer!

Följ nationella miljöföreskrifter för omhändertagande och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.

Gäller bara EU-länder: släng inte uttjänta maskiner i hushållssoporna! Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och införlivande i den nationella lagstiftningen ska elektriska verktyg samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Du får inte slänga batterier i hushållssoporna! Lämnna tillbaka trasiga eller uttjänta batterier till Metabo-återförsäljaren!

Släng aldrig batterier i vatten.

Ladda ur batteriet i elverktyget före återvinning. Säkra kontaktarna mot kortslutning (isolera t.ex. med tejp).

## 11. Problem och felsökning



### Fara!

#### Innan alla arbeten på apparaten:

Stäng av maskinen. Ta ut batteriet. Vänta tills maskinen har stannat. Kontrollera att maskinen och alla tryckluftswerktyg som används samt tillbehör är trycklösa. Se till att maskinen och alla tryckluftswerktyg som använts samt tillbehören svalna.

Mer omfattande arbeten än de som beskrivs i det här kapitlet får bara utföras av en certifierad elektriker eller servicefilialen i ditt land.

#### Efter alla arbeten på maskinen:

Starta om alla säkerhetsanordningar och kontrollera. Kontrollera att det inte finns några verktyg eller liknande på eller i maskinen.

#### Kompressorn går inte igång:

- Batteripaket.
  - Batteripaket tomt. Ladda batteriet före användning.
  - Kontrollera om batteripaketet har skjutits in tills det hakat fast.
- Motorn är överhettad, t.ex. på grund av för lite kylning (ventilationsöppningar är övertäckta).
  - Stäng av kompressorn med strömbrytaren (7).
  - Åtgärda orsaken till att motorn överhettades. Låt kompressorn svalna i cirka tio minuter
  - Starta om kompressorn med strömbrytaren (7).

#### Kompressorn körs utan att tillräckligt med tryck byggs upp.

- Kondensatavlopp är inte tät.
  - Se till att kondensatavloppet (10) är stängt.
  - Kontrollera tätningen i kondensatavloppet, byt ev. ut.
- Backventilen är inte tät.
  - Skicka backventil till specialverkstad.

#### Tryckluftswerktyg får inte tillräckligt med tryck.

- Tryckreglerare är inte tillräckligt öppen.
  - Öppna tryckreglerare (2) mer.
- Slangkopplingen mellan kompressor och tryckluftswerktyg är inte tät.
  - Kontrollera slangkoppling, skadade delar byts i förekommande fall ut.

## 12. Tillbehör

Använd endast Metabo- eller CAS-batteripaket (Cordless Alliance System) och tillbehör i original.

Använd endast tillbehör som uppfyller kraven och specifikationerna i den här bruksanvisningen.

- A Batterier med olika kapacitet. Köp bara batterier som har samma spänning som ditt eget elverktyg. Batteripaket: 5,5 Ah (6.25368), 6,2 Ah (6.25341), 7,0 Ah (6.25345), etc.
  - B Laddare: ASC ultra, etc.
- Vårt kompletta tillbehörssortiment hittar du på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) eller i katalogen.

## 13. Tekniska specifikationer

Förklaringar till uppgifterna finns på sida 3.

Med reservation för tekniska ändringar.

- A = sugeffekt
- F = fyllningskapacitet
- L<sub>eff</sub> = effektiv levererad mängd vid 80 % max. tryck
- p = max. tryck
- V = pannstorlek
- a = antal luftutgångar
- z = cylindertal
- n<sub>0</sub> = max. varvtal
- U = batterispänning
- IP = skyddstyp
- A = mått (l x b x h)
- T<sub>max</sub> = **Kompressor:** max. lager-/driftstemperatur \*

- T<sub>min</sub> = **Kompressor:** min. lager-/driftstemperatur \*\*
- T<sub>B, Akku</sub> = **Batteripaket:** tillåten omgivningstemperatur under drift
- T<sub>L, Akku</sub> = **Batteripaket:** tillåten omgivningstemperatur under lagring
- m = vikt

\* = Livslängden hos vissa komponenter, t.ex. tätningen i backventilen förkortas väsentligt om kompressorn körs med höga temperaturer (max. lager-/drifttemperatur och högre).

\*\* = Vid temperaturer som ligger under min. lager-/drifttemperatur finns det risk att det bildas frost i kondensatet i tryckkärlet.

--- Likström

I de tekniska specifikationerna ovan tas även hänsyn till toleranserna (motsvarande respektive gällande standard).



### Utsläppsvärden

Dessa värden medger en bedömning av maskinens utsläpp samt jämförelse med andra maskiner. Beroende på förhållandena, maskinens skick och hur verktygen används kan de faktiska värdena vara högre eller lägre. Räkna även med pauser och perioder med lägre belastning. Använd de uppskattade värdena för att ta fram skyddsåtgärder för användaren, t.ex. organisatoriska åtgärder.

### Typisk A-värderad bullernivå:

- L<sub>pA</sub> = Ljudtrycksnivå
- L<sub>WA</sub> = Ljudeffektnivå
- L<sub>WA(G)</sub> = garanterad ljudeffektnivå enligt 2000/14/EG

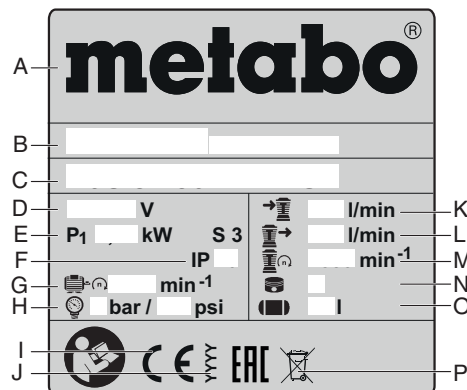


K<sub>pA</sub>, K<sub>WA</sub> = Onoggrannhet



### Använd hörselskydd!

### Uppgifter på typskylten:



- A Tillverkare
- B Artikel-, versions-, serienummer
- C Maskinens beteckning
- D Anslutningsspänning
- E Nominell effektförbrukning
- F Skyddstyp
- G Max. varvtal
- H Max. tryck
- I CE-märkning - maskinen uppfyller EG-direktiven enligt försäkringen om överensstämmelse
- J Tillverkningsår
- K Sug-effekt
- L Fyllningskapacitet
- M Varvtal för kondensor
- N Cylindertal
- O Pannstorlek
- P Avfallssymbol (läs mer i kapitlet 10.)

# Alkuperäiset ohjeet

## Sisällysluettelo

1. Vaatimustenmukaisuusvakuutus
2. Tarkoituksenmukainen käyttö
3. Yleiset turvallisuusohjeet
4. Erityiset turvallisuusohjeet
5. Yleiskuva
6. Käyttöönotto
7. Käyttö
8. Huolto ja hoito
9. Korjaus
10. Ympäristönsuojelu
11. Ongelmat ja häiriöt
12. Lisätarvikkeet
13. Tekniset tiedot

## 1. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä kompressorit, merkitty tyyppitunnuksella ja sarjanumerolla \*1), vastaavat direktiivien \*2) ja standardien \*3) kaikkia asiaankuuluvia määräyksiä. Myöntävä tarkastuslaitos \*4), mitattu LWA(M) / taattu LWA(G) äänen tehotaso \*5), tekniset asiakirjat, säilytyspaikka \*6) - katso sivu 4.

## 2. Tarkoituksenmukainen käyttö

Tällä laitteella tuotetaan paineilmaa paineilmatyökaluille ammattikäytössä.

Käyttö ei ole sallittu lääkinnällisillä ja elintarvikealoilla eikä laitetta saa käyttää hengitysilmapullojen täyttöön.

Räjähäviä, syttyviä tai terveydelle haitallisia kaasuja ei saa imeä. Käyttö ei ole sallittu räjähdysvaarallisissa tiloissa.

Kaikki käyttötarkoituksen vastainen käyttö on määräystenvastaisista. Määräysten vastaisesta käytöstä, laitteeseen tehdyistä muutoksista tai sellaisten osien käytöstä, joita valmistaja ei ole tarkastanut ja hyväksynyt, saattaa aiheutua ennalta arvaamattomia vahinkoja!

Lapset, nuoret ja henkilöt, joita ei ole opastettu, eivät saa käyttää laitetta ja siihen liitettyjä paineilmatyökaluja.

Käytä laitetta vain valvotuissa olosuhteissa.

## 3. Yleiset turvallisuusohjeet



**VAROITUS** – Lue käyttöohjeet loukkaantumisvaaran vähentämiseksi.

**Yleiset turvallisuusohjeet**



**VAROITUS** – Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet huolellisesti läpi. Turvallisuusohjeiden ja muiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet huolellisesti tulevaa käyttöä varten!** Luovuta laite vain yhdessä näiden asiakirjojen kanssa eteenpäin. Sinun on itse, kuten myös kaikkien muiden käyttäjien, voitava aina hankkia tietoja laitteesta näiden asiakirjojen avulla.

### 3.1 Työpisteen turvallisuus

a) **Huolehdi työskentelyalueen puhtaudesta ja hyvästä valaistuksesta.** Epäjärjestys tai valaisemattomat työskentelyalueet voivat aiheuttaa tapaturmia.

b) **Älä työskentele laitteella räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja ja pölyjä.** Laitteet muodostavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.

c) **Pidä lapset ja sivulliset loitolla laitetta käyttäessäsi.**

### 3.2 Sähköturvallisuus

a) **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiassa.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.

c) **Älä altista laitteita sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen laitteen sisään lisää sähköiskun vaaraa.

d) **Älä käytä liitäntäjohtoa väärin. Älä käytä sitä laitteen kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista laiteosista.** Vahingoittuneet tai sötketuneet liitäntäjohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) **Kun teet laitteella töitä ulkona, käytä vain sellaisia jatkojohtoja, jotka soveltuvat myös ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohtoon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### 3.3 Henkilöturvallisuus

a) **Ole valpas, keskity työhösi ja käytä laitetta harkiten.** Älä käytä mitään laitetta, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus laitetta käytettäessä saattaa aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.

b) **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaiset suojavarusteet, kuten pölysuojanaamarit, luistamattomat turvajalkineet, suojakypärä ja kuulosuojaimet, vähentävät käytetyn laitteen tyyppin ja käyttötavan mukaisesti loukkaantumisriskiä.

c) **Varo laitteen tahatonta käynnistymistä.** Varmista, että laite on kytketty pois päältä, ennen kuin kytket sen sähköverkkoon ja tartut siihen tai kannat sitä. Jos kannat laitetta sormi käynnistyskytkimellä tai kytket laitteen sähköverkkoon käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.

d) **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitalat, ennen kuin kytket laitteen päälle.** Työkalu tai avain, joka on jätetty paikalleen laitteen pyöriivään osaan, voi aiheuttaa tapaturmia.

e) **Vältä epänormaaleja työskentelyasentoja.** Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. Siten voit paremmin hallita laitetta odottamattomissa tilanteissa.

f) **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

h) **Älä luota hyvään tuuriin ja jäätä noudattamatta laitteen turvallisuusohjeita, vaikka tuntuisitkin laitteen käytön hyvin monen käyttökerran jälkeen.** Välinpitämätön toiminta voi aiheuttaa vakavia tapaturmia sekunnin murto-osassa.

### 3.4 Laitteen käyttö ja käsittely

a) **Älä ylikuormita laitetta.** Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua laitetta. Sopivaa laitetta käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle se on tarkoitettu.

b) **Älä käytä laitetta, jonka käynnistyskytkin on viallinen.** Laite, jota ei voi enää kytkeä päälle tai pois, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

c) **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä laitteeseen, vaihdat lisätarvikkeita tai siirrä laitteen säilytettäväksi.** Nämä turvatoimenpiteet estävät laitteen tahattoman käynnistymisen.

d) **Säilytä laitteet poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä.** Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää laitetta, jotka eivät ole perehtyneet sen käyttöön tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Laitteet ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

e) **Hoida laitteita ja lisävarusteita huolella.** Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat

moitteettomasti eivätkä jumiudu ja että laitteessa ei ole murtuneita tai vaurioituneita osia, jotka voivat haitata sen toimintaa. Korjauta mahdolliset viat ennen laitteen käyttöä. Monet tapaturmat aiheutuvat huonosti huolletuista laitteista.

g) **Käytä laitetta, lisävarusteita, käyttötarvikkeita yms. näiden ohjeiden mukaan.** Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettavat tehtävät. Laitteen käyttö muihin kuin niille suunniteltuihin käyttötarkoituksiin saattaa aiheuttaa vaarallisia tilanteita.

h) **Pidä kahvat ja kahvojen pinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.** Turvallinen käyttö ja laitteen hallinta odottamattomissa tilanteissa eivät ole mahdollisia, jos kahvat tai niiden pinnat ovat liukkaita.

### 3.5 Akkukäyttöisen laitteen käyttö ja käsittely

a) **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.

b) **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Muunlaisen akun käyttö saattaa aiheuttaa tapaturman ja tulipalon.

c) **Pidä irrotettu akku loitolla metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nautoista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.

d) **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotoa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkäriin puoleen.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

e) **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vioittunut tai johon on tehty muutoksia.** Jos akut ovat vioittuneet tai niihin on tehty muutoksia, ne voivat toimia ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisvaaran.

f) **Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai äärimmäsille lämpötiloille.** Tulelle tai yli 130 °C asteen lämpötilalle altistaminen saattaa aiheuttaa räjähdyksen.

g) **Noudata latausohjeita ja lataa akku tai työkalu ohjeenmukaisen lämpötila-alueen rajoissa.** Virheellinen lataus tai lataus sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella voi tuhota akun ja lisätä tulipalonvaaraa.

### 3.6 Huolto

a) **Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata laitteesi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Näin voit varmistaa, että laite pysyy turvallisena.

b) **Älä missään tapauksessa yritä itse korjata vaurioituneita akkuja.** Akkujen koko huollon saavat suorittaa vain valmistaja tai valtuutetut huoltopalvelupisteet.

### 3.7 Lisäturvallisuusohjeet

– Tämä ohjekirja on suunnattu teknisten perustietojen omaaville henkilöille, laitteiden käsittelyssä kuten tässä kuvattu. Mikäli sinulla ei ole minkäänlaisia kokemuksia tällaisista laitteista, pitäisi sinun ensin pyytää kokemuksen omaavan henkilön apua.

– Valmistaja ei ota mitään vastuuta vaurioista, jotka aiheutuivat siitä, ettei tätä käyttöohjetta huomioitu.

Tässä käyttöohjeessa olevat tiedot ovat merkitty seuraavasti:



**Vaara!**  
Varoitus henkilövahingoista tai ympäristövahingoista.



**Sähköiskuvaara!**  
Varoitus sähköisyydestä johtuvista henkilövahingoista.





**Huomio!**  
Varoitus esinevahingoista.



Suojaa akut kosteudelta!



Älä altista akkuja tulelle!



- Älä käytä viallisia tai vääntyneitä akkuja!
- Älä avaa akkuja!
- Älä koske akun koskettimiin äläkä oikosulje niitä!



Viallisesta litiumioniakusta voi valua ulos lievästi happopitoista, syttyvää nestettä!



Jos akkunestettä valuu ulos ja sitä joutuu iholle, huuhtele heti runsaalla vedellä. Jos akkunestettä joutuu silmiin, pese puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!

- Poista akku viallisesta koneesta.

#### Li-lon-akkujen kuljetus:

- Li-lon-akkujen lähettämiseen sovelletaan vaarallisten aineiden kuljetusta koskevaa lainsäädäntöä (UN 3480 ja UN 3481). Ota selvää nykyisin voimassaolevista määräyksistä, kun lähetät Li-lon-akkuja. Kysy tarvittaessa neuvoa kuljetusyritykseltä. Sertifioidun pakkauksen voit hankkia Metabolta.
- Lähetä akku vain, kun kotelo on ehjä eikä nestettä valu ulos. Ota akku koneesta lähetettäväksi. Varmista kontaktit oikosulkuun vastaan (esim. eristä teipillä).

#### 4.7 Lisäturvallisuusohjeet

- Huomioi kappaleissa olevat erityiset turvallisuusohjeet.
- Huomioi tarvittaessa kompressorien ja paineilmatyökalujen käsittelyä koskevat erityiset työsuojelu- tai tapaturmantorjuntamääräykset.
- Noudata valvottavien laitteistojen käytöstä annettuja laillisia määräyksiä.
- Ota laitteen käytössä ja varastoinnissa huomioon, että ulosvaluva lauhdevesi ja muut käyttöaineet likaavat ympäristöä ja voivat aiheuttaa ympäristövahinkoja.
- Ota ympäristökäytöt huomioon.

#### 4.8 Laitteessa olevat symbolit (riippuvat mallista)



Lue käyttöohje.



Varoitus kuumien osien koskettamisesta aiheutuvista henkilövahingoista.



Käytä suojalaseja.



Käytä kuulonsuojaimia.



Varoitus automaattisesta käynnistymisestä.



Varoitus vaarallisesta sähköjännitteestä.



Taattu äänen tehotaso.

#### 4.9 Turvalaitteet

##### Varoventtiili

Jousikuormitteinen varoventtiili (8) havahtuu, kun suurin sallittu paine ylittyy.

#### 5. Yleiskuva

Katso sivu 2.

- 1 Paineilmaliitäntä (pikaliitin), säädetty paine ilma
- 2 Painesäädin
- 3 Painemittari - säiliöpaine
- 4 Painemittari - säätöpaine
- 5 Kapasiteetinäytön painike \*
- 6 Kapasiteetti- ja signaalinäyttö \*
- 7 Käyttökytkin
- 8 Varoventtiili

- 9 Painesäiliö
- 10 Lauhdeveden ulostuloaukko
- 11 Akun säilytyskotelon (vara-akun säilytykseen)
- 12 Akun lukituksen vapautuspainike
- 13 Akku \*
- 14 Kuljetuskahva

\* riippuu mallista/varustuksesta / ei kuulu toimituksen sisältöön

#### 6. Käyttöönotto

##### 6.1 Lauhdeveden poistoaukon tarkastus

Varmista, että lauhdeveden poistoaukko (10) on suljettu.

##### 6.2 Asennus

Laitteen asennuspaikan pitää olla seuraavien vaatimusten mukainen:

- kuiva, pakkaselta suojattu
- kestävä, vaakasuora ja tasainen alusta.



##### Vaara!

Virheellinen asennus voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.

- Varmista, että laite ei pääse rullautumaan pois, kaatumaan tai liukumaan.
- Suojalaitteisiin ja käyttöosiin pitää aina olla esteetön pääsy.

##### 6.3 Kuljetus

– Älä vedä laitetta letkusta. Kuljeta laite kuljetuskahvasta (14).

#### 7. Käyttö

##### 7.1 Akku

Lataa akku ennen käyttöä.

Lataa akku uudelleen sen tehon laskiessa.

Akun latausohjeet löydät Metabo-laturin käyttöohjeesta.

Litiumioniakut kapasiteetti- ja signaalinäytöllä (6) (riippuu varusteista):

- Painiketta (5) painamalla LED-valoilla näytetään lataustila.
- Jos jokin LED-valo vilkkuu, akku on lähes tyhjä ja se on jälleen ladattava.

##### Akun irrottaminen ja kiinnittäminen



##### Vaara!

Varmista, että kone on pois päältä, kun laitat akun paikalleen.

**Irrottaminen:** Paina akun lukituksen avauspainiketta (12) ja vedä akku (13) **taaksepäin** ulos.

**Kiinnittäminen:** Työnnä akku (13) paikalleen siten, että se lukittuu paikalleen.

**Huomautus:** Vara-akku voidaan säilyttää akun säilytyskotelossa (11).

##### 7.2 Paineilman tuotanto

- 1 Kytke laite päälle käyttökytkimellä (7) ja odota, kunnes säiliön enimmäispaine on saavutettu (kompressori kytkeytyy pois päältä). Säiliöpaine näytetään säiliön painemittarissa (3).

Säädä säätöpaine paineensäätimellä (2). Ajankohtainen säätöpaine näytetään säätöpaineen painemittarissa (4).



##### Huomio!

Asetettu säätöpaine ei saa olla suurempi kuin liitettyjen paineilmatyökalujen enimmäiskäyttöpainel!

- 2 Liitä paineilmaletku paineilmaliitäntään (1).
- 3 Liitä paineilmatyökalu. Nyt voit työskennellä paineilmatyökalulla.
- 4 Kytke laite pois päältä, jos et halua välittömästi jatkaa työskentelyä. Poista sen jälkeen akku.

#### 4. Erityiset turvallisuusohjeet

Jäljempänä esitetyt jäännösriskit ovat aina olemassa paineilmalaitteissa eikä niitä voi täysin poistaa myöskään suojalaitteilla:

##### 4.1 Ulostulevan paineilman ja paineilman mukanaan tempaamien osien aiheuttama loukkaantumisvaara!

- Älä koskaan kohdista paineilmaa ihmisiä tai eläimiä päin.
- Varmista, että kaikki käytetyt paineilmalaitteet ja lisävarusteet on suunniteltu työpainelle tai että ne on liitetty paineenalennusventtiilien kautta.
- Varo pikaliitintä avatessasi, että paineilmaletkun sisältämä paineilma ei purkaudu yhtäkkiä. Pidä sen vuoksi kiinni paineilmaletkun irrotettavasta päästä.
- Varmista, että kaikki kierrelitokset ovat aina kuunnolla kiristettyinä.
- Älä korjaa laitetta itse! Vain alan ammattilaiset saavat tehdä korjaustöitä kompressoreille, painesäiliöille ja paineilmalaitteille.

##### 4.2 Paineilmaa johtavien osien pintojen aiheuttama palovammojen vaara!

- Anna laitteen jäähtyä ennen huoltotöiden suorittamista.

##### 4.3 Liikkuvien osien aiheuttama loukkaantumis- ja puristumisvaara!

- Älä ota tätä laitetta käyttöön ilman asennettuja suojalaitteita.
- Ota huomioon, että laite käynnistyy automaattisesti, kun se on saavuttanut vähimmäispaineen! – Varmista ennen huoltotöiden aloittamista, että laite on irrotettu verkkovirrasta.
- Varmista, ettei käynnistettäessä (esimerkiksi huoltotöiden jälkeen) sähkölaitteessa ole enää asennustyökaluja tai irrallisia osia.

##### 4.4 Riittämättömästä henkilökohtaisesta varustuksesta aiheutuvat vaarat!

- Käytä kuulosuojaimia.
- Käytä suojalaseja.
- Käytä hengityssuojainta pölyä tuottavissa töissä tai jos töiden yhteydessä voi muodostua terveydelle haitallisia kaasuja, sumuja tai höyryjä.
- Käytä soveltuvaa työvaatetusta.
- Käytä liukumattomia kenkiä.

##### 4.5 Laitteen vioista aiheutuvat vaarat!

- Hoida sähkölaitetta ja lisätarvikkeita huolellisesti. Noudata huoltomääräyksiä.
- Tarkasta laite mahdollisten vaurioiden varalta ennen jokaista käyttöä: Ennen laitteen käyttämistä täytyy turvalaitteiden, suojalaitteiden tai vähäisesti vaurioituneiden osien moitteeton ja tarkoituksenmukainen toiminta tarkastaa. Vaurioituneen laitteen saa ottaa uudelleen käyttöön vasta sitten, kun se on korjattu ammattitaitoisesti kuntoon.
- Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja etteivät ne ole jumissa. Kaikkien osien täytyy olla oikein asennettuna ja täyttää kaikki vaatimukset, jotta sähkölaitteen moitteeton toiminta voidaan taata.
- Vaurioituneet suojalaitteet tai osat täytyy korjata tai vaihtaa asianmukaisesti, valtuutetun ammattikorjaamon toimesta.

##### 4.6 Erityiset turvallisuusohjeet akkukäyttöisille laitteille

- Poista akku laitteesta ennen säätöjen, tarvikkeiden, huollon tai puhdistuksen suorittamista.

5. Päästä painesäiliön lauhdevesi päivittäin ulos lauhdeveden poistoaukosta (10).

## 8. Huolto ja hoito



**Vaara!**

### Ennen kaikkia laitteelle suoritettavia töitä:

kytke laite pois päältä. Poista akku. Odota kunnes laite on pysähtynyt. Varmista, että laite ja kaikki käytetyt paineilmatyökalut sekä lisävarusteet ovat paineettomia.

Anna laitteen ja kaikkien käytettyjen paineilmatyökalujen sekä lisävarusteiden jäähtyä.

### Kaikkien laitteelle suoritettavien töiden jälkeen:

Ota kaikki suojalaitteet uudelleen käyttöön ja tarkasta ne. Varmista, että laitteessa ei ole mitään työkaluja tai muita vastaavia esineitä.

Tässä kappaleessa kuvattuja huolto- ja korjaustöitä laajempia töitä saavat suorittaa vain alan ammattilaiset.

### 8.1 Tärkeitä tietoja

Huollot ja tarkastukset tulee suunnitella ja suorittaa laillisia määräyksiä noudattaen laitteen asennuksen ja käyttötavan mukaisesti.

Tarkastusviranomaiset voivat vaatia vastaavien dokumenttien esittämistä.

### 8.2 Säännöllinen huolto

#### Ennen töiden aloittamista

- Tarkasta paineilmaletkut vaurioiden varalta ja vaihda ne tarvittaessa uusiin.
- Tarkasta kierrelitosten kunnollinen kiinnitys, tarvittaessa kiristä.
- Tarkasta liitäntäjohto vaurioiden varalta, ja anna tarvittaessa sähköalan ammattilaisen vaihtaa se.

#### Päivittäin

- Päästä painesäiliön lauhdevesi ulos lauhdeveden poistoaukosta (10).

### 8.3 Laitteen säilytys

1. kytke laite pois päältä. Poista akku.
2. Tee painesäiliö ja kaikki liitetyt paineilmatyökalut paineettomiksi.
3. Päästä painesäiliön lauhdevesi ulos lauhdeveden poistoaukosta (10).
4. Säilytä laite siten, että asiattomat eivät pääse käynnistämään sitä.



**Huomio!**

Älä säilytä laitetta suojaamattomana ulkona tai kosteissa tiloissa.

Huomioi sallitut lämpötila-alueet (katso tekniset tiedot).

#### Pakkasvaaran uhatessa



**Huomio!**

Pakkanen (< 5 °C) rikkoo laitteen ja lisävarusteet, koska niissä on aina vettä! Pura laite ja lisävarusteet pakkasvaaran aikana ja säilytä ne pakkaselta suojassa.

## 9. Korjaus



**Vaara!**

Vain sähköalan ammattilaiset saavat korjata näitä laitteita!

Jos Metabo-laitteesi tarvitsee korjausta, ota yhteyttä Metabo-edustajaan. Katso osoitteesta [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Varaosaluettelot voit ladata osoitteesta [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Ympäristönsuojelu



**Vaara!**

Painesäiliön lauhdevedessä on ympäristölle vahingollisia epäpuhtauksia. Hävitä lauhdevesi ympäristöystävällisesti vastaavien keräyspisteiden kautta!

Noudata käytöstä poistettujen koneiden, pakkausten ja lisävarikkeiden ympäristöystävällistä hävittämistä ja kierrätystä koskevia kansallisia määräyksiä.



Vain EU-maille: Älä hävitä laitteita kotitalousjätteen mukana! Eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin 2012/19/EU ja kansallisten lakisovellusten mukaisesti pitää käytöstä poistettavat laitteet kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöä säästävään kierrätykseen.

Akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana! Palauta vialliset tai käytöstä poistetut akut Metabomyyjälle!

Älä heitä akkuja veteen.

Ennen kuin viet akun kierrätyspisteeseen, tyhjennä akun lataus sähkötyökalussa. Varmista kontaktit oikosulkua vastaan (esim. eristä teipillä).

## 11. Ongelmat ja häiriöt



**Vaara!**

### Ennen kaikkia laitteelle suoritettavia töitä:

kytke laite pois päältä. Poista akku. Odota kunnes laite on pysähtynyt. Varmista, että laite ja kaikki käytetyt paineilmatyökalut sekä lisävarusteet ovat paineettomia. Anna laitteen ja kaikkien käytettyjen paineilmatyökalujen sekä lisävarusteiden jäähtyä. Tässä luvussa kuvattuja töitä laajemmat työt saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen tai maassasi toimiva huoltoilikeemme.

### Kaikkien laitteelle suoritettavien töiden jälkeen:

Ota kaikki suojalaitteet uudelleen käyttöön ja tarkasta ne. Varmista, että laitteessa ei ole mitään työkaluja tai muita vastaavia esineitä.

#### Kompressori ei toimi:

- Akku.
  - Akku tyhjä. Lataa akku ennen käyttöä.
  - Tarkasta, onko akku työnnetty paikkaansa niin, että se on lukittunut paikoilleen.
- Moottori ylikuumentunut, esim. riittämättömän ilmanvaihdon vuoksi (tuuletusraot peitossa).
  - Kytke kompressori pois päältä käyttökytkimellä (7).
  - Poista ylikuumentumisen aiheuttajaa. Anna jäähtyä noin kymmenen minuutin ajan.
  - Kytke kompressori uudelleen päälle käyttökytkimellä (7).

#### Kompressori toimii, mutta ei muodosta riittävää painetta.

- Lauhdeveden poistoaukko ei ole tiivis.
  - Varmista, että lauhdeveden poistoaukko (10) on suljettu.
  - Tarkasta poistotulpan tiiviste, vaihda tarvittaessa uuteen.
- Takaiskuventtiili vuotaa.
  - Anna huoltokorjaamon huoltaa takaiskuventtiili.

#### Paineilmatyökalu ei saa riittävästi painetta.

- Painesäädintä ei ole kierretty riittävän auki.
  - Kierrä painesäädin (2) enemmän auki.
- Kompressorin ja paineilmatyökalun välinen letkuliitos vuotaa.
  - Tarkasta letkuliitos, vaihda tarpeen vaatiessa vahingoittuneet osat uusiin.

## 12. Lisävarvikkeet

Käytä vain alkuperäisiä Metabo- tai CAS- (Cordless Alliance System) akkuja ja lisävarusteita.

Käytä vain sellaisia lisävarusteita, jotka täyttävät tässä käyttöoppaassa ilmoitetut vaatimukset ja ominaistiedot.

- A kapasiteetiltaan erilaiset akut. Osta vain sellaisia akkuja, joiden jännite on sähkötyökaluusi sopiva.

Akut: 5,5 Ah (6.25368), 6,2 Ah (6.25341), 7,0 Ah (6.25345), jne.

B Laturi: ASC ultra, jne.

Lisätarvikkeiden täydellinen valikoima, katso [www.metabo.com](http://www.metabo.com) tai luettelo.

## 13. Tekniset tiedot

Selitykset sivulla 3 annetuille tiedoille.

Pidätämme oikeuden teknisen kehityksen vaatimien muutoksien tekemiseen.

A	= imuteho
F	= täyttötöteho
$L_{eff}$	= tehollinen tuottomäärä 80 % enimmäispaineella
p	= enimmäispaine
V	= säiliön koko
Z	= ilmanpoistoaukkojen lukumäärä
a	= sylinteriluku
$n_0$	= enimmäiskierrosluku
U	= akun jännite
IP	= suojausluokka
A	= mitat (PxLxK)
$T_{max}$	= <b>Kompressori:</b> suurin sallittu varastointi-/käyttölämpötila *
$T_{min}$	= <b>Kompressori:</b> alhaisin sallittu varastointi-/käyttölämpötila **
$T_{B, Akku}$	= <b>Akku:</b> sallittu ympäristölämpötila käytössä
$T_{L, Akku}$	= <b>Akku:</b> sallittu ympäristölämpötila varastoitaessa
m	= paino

\* = joidenkin komponenttien käyttöikä, esim. takaiskuventtiiliin tiiviste, lyhenee huomattavasti, jos kompressoria käytetään korkeissa lämpötiloissa (suurimmassa sallitussa tai sitä korkeammassa varastointi-/käyttölämpötilassa).

\*\* = lämpötiloissa, jotka alittavat alhaisimman sallitun varastointi-/käyttölämpötilan on lauhdeveden jäätymisvaara painesäiliössä.

--- Tasavirta

Annetut tekniset tiedot ovat toleranssien mukaisia (vastaavat kyseisiä voimassa olevia standardeja).

#### ⚠ Päästöarvot

Nämä arvot mahdollistavat laitteen päästöjen arvioimisen ja erilaisten laitteiden keskinäisen vertailun. Kulloistakin käyttöolosuhteista ja laitteen tai käyttötarvikkeiden kunnosta riippuen todellinen kuormitus voi olla kyseisiä arvoja suurempi tai pienempi. Ota arvioinnissa huomioon työtautit ja vähäisemmän kuormituksen jaksot. Määritä nämä tekijät huomioiden arvioitujen arvojen perusteella käyttäjän suojaamiseen vaadittavat toimenpiteet esim. työnjärjestelyyn liittyvät toimenpiteet.

Typillinen A-painotettu äänitaso:

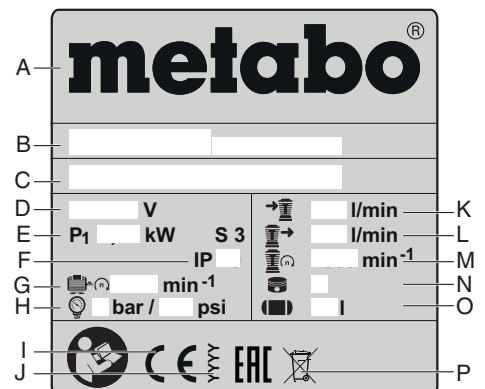
$L_{pA}$	= äänen painetaso
$L_{WA}$	= äänen tehotaso
$L_{WA(G)}$	= taattu äänen tehotaso 2000/14/EY mukaan



$K_{pA}$ ,  $K_{WA}$ =epävarmuus

⚠ Käytä kuulosuojaimia!

#### Typillikilvessä olevat tiedot:



- A Valmistaja
- B Tuote-, malli-, sarjanumero
- C Laitenimitys
- D Liitäntäjännite
- E Nimellisottoteho
- F Kotelointiluokka

- G** Enimmäiskierrosluku
- H** Enimmäispaine
- I** CE-merkintä - tämä laite täyttää EU-direktiivien vaatimukset vaatimuksenmukaisuusvakuutuksen mukaisesti
- J** Valmistusvuosi
- K** Imuteho
- L** Täyttöteho
- M** Kierrosluku - ilmanpuristin
- N** Sylinteriluku
- O** Säiliön koko
- P** Hävittämissymboli (katso luku 10.)

# Original bruksanvisning

## Innholdsfortegnelse

1. Samsvarserklæring
2. Forskriftsmessig bruk
3. Generelle sikkerhetsanvisninger
4. Spesiell sikkerhetsinformasjon
5. Oversikt
6. Ta i bruk
7. Bruk
8. Vedlikehold og stell
9. Reparasjon
10. Miljøvern
11. Problemer og feil
12. Tilbehør
13. Tekniske data

## 1. Samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar at disse kompressorene, identifisert med type og serienummer \*1), overholder alle relevante bestemmelser i direktivene \*2) og normene \*3). Kontrollorgan \*4), målt LWA(M) / garantert LWA(G) lydeffektsnivå \*5), tekniske dokumenter hos \*6) - se side 4.

## 2. Forskriftsmessig bruk

Dette apparatet brukes til å produsere trykkluft for verktøy som drives med trykkluft ved profesjonell bruk.

Det er ikke tillatt å bruke i medisinsk område, i næringsmiddelområdet eller for påfylling av flasker med pusteluft.

Eksplorative, brennbare eller farlige gasser får ikke suges opp. Det er ikke tillatt å bruke i eksplosjonsfarlige rom.

All annen bruk er ikke tiltenkt bruk. Ved endringer av apparatet i strid med tiltenkt bruk, eller ved bruk av deler som ikke er kontrollert og godkjent av produsenten, kan det oppstå uforutsigelige skader.

Barn, ungdommer og personer som ikke er undervist får ikke bruke apparatet eller trykkverktøy som er forbundet med apparatet. Dette apparatet må kun brukes under oppsyn.

## 3. Generelle sikkerhetsanvisninger



**ADVARSEL** – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisikoen.

### Generelle sikkerhetsanvisninger



**ADVARSEL**– Les gjennom all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger. Dersom sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk!** Lån bare ut apparatet ditt sammen med disse dokumentene. Du og alle andre brukere må kunne informere dere til en hver tid.

### 3.1 Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Hold arbeidsplassen ren og ha tilstrekkelig belysning. Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- b) Ikke arbeid med maskinen i eksplosjonsutsatte omgivelser - der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv. Apparater lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- c) Hold barn og andre personer borte fra apparatet mens det er i bruk.

### 3.2 Elektrisk sikkerhet

- a) Støpselet til maskinen må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordete

maskiner. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.

- b) Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap. Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- c) Hold apparater borte fra regn og fuktighet. Dersom det kommer vann i et apparat, øker risikoen for elektrisk støt.
- d) Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære apparatet, henge den opp eller til å trekke støpselet ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og maskindeler som beveger seg. Med skadede eller sammenflettede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- e) Når du arbeider utendørs med et apparat, må du kun bruke skjøteledning som er godkjent for utendørs bruk. Bruker du en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.

### 3.3 Personikkerhet

- a) Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et apparat. Ikke bruk apparatet når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av maskinen kan føre til alvorlige skader.
- b) Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller. Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklisliske vernesko, hjelm og hørselsvern - avhengig av type og bruk av apparatet - reduserer risikoen for skader.
- c) Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forsikre deg om at apparatet er slått av før du kobler det til strømforsyningen og/eller batteriet og før du løfter det opp eller bærer det. Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer apparatet eller kobler apparatet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- d) Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på apparatet. Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
- e) Unngå unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse. Dermed kan du kontrollere maskinen bedre i uventede situasjoner.
- f) Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg. Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- h) Ikke sett sikkerheten din i fare etter flere bruk av apparatet og ikke ignorer sikkerhetsreglene for apparatet. Uforsiktig bruk kan gi ubotelige skader på et sekund.

### 3.4 Bruk og behandling av apparatet

- a) Ikke overbelast maskinen. Bruk et apparat som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. Med et passende apparat arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- b) Ikke bruk apparat med defekt av-/på-bryter. Et apparat som ikke lenger kan slås av og på, er farlig og må repareres.
- c) Trekk støpselet ut av stikkkontakten før du utfører innstillinger på apparatet, skifter tilbehørsdeler eller legger apparatet bort. Disse tiltakene forhindrer utilsiktet start av apparatet.
- d) Apparat som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolige med den eller ikke har lest disse anvisningene. Apparater er farlige hvis de brukes av personer uten erfaring.
- e) Vær nøye med vedlikehold av apparat og tilbehør. Kontroller at bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke hindres, og om det er deler som er brukt eller skadet og har negativ innvirkning på apparatets funksjon. Se til at defekte deler blir reparert før maskinen tas i bruk. Dårlig vedlikeholdte apparat er årsaken til mange uhell.
- g) Bruk apparat, tilbehør, innstillingsverktøy osv. i overensstemmelse med disse anvisningene. Ta hensyn til

arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av slike apparater til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

h) Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett. Glatte håndtak og gripelater gjør håndteringen av apparatet usikker i uforutsette situasjoner.

### 3.5 Bruk og håndtering av laderen

- a) Lad batteriet kun opp i ladere som er anbefalt av produsenten. Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- b) Bruk derfor kun riktig type batterier for elektroverktøyene. Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.
- c) Hold batteriet som ikke er i bruk, unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgenstander som kan lage en forbindelse mellom kontaktene. En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- d) Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege. Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- e) Ikke bruk batteriet eller verktøyet hvis det er skadet eller modifisert. Ødelagte eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart, noe som kan føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- f) Ikke utsett batteriet eller verktøyet for åpen ild eller for høye temperaturer. Eksponering for ild eller temperaturer over 130 °C kan forårsake eksplosjon.
- g) Følg alle ladeinstruksjoner, og ikke lad batteriet eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er spesifisert i bruksanvisningen. Feil lading eller lading utenfor tillatt temperaturområde kan ødelegge batteriet og øke brannfaren.

### 3.6 Service

- a) Apparatet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Da kan du være sikker på at maskinen fortsatt er sikker å bruke.
- b) Gjør aldri vedlikehold på skadede batterier. Alt vedlikehold av batterier må kun utføres av produsenten eller fullmektig kundeservice.

### 3.7 Andre sikkerhetsanvisninger

- Denne bruksanvisningen henvender seg til personer med tekniske grunnkjennskaper om omgang med utstyr som det som er beskrevet her. Hvis du ikke har noen erfaring med slikt utstyr, bør du først søke hjelp hos folk som har slik erfaring.
- Produsenten overtar intet ansvar for skader som oppstår fordi denne bruksanvisningen ikke ble fulgt.

Informasjonen i denne bruksanvisningen er merket som følger:



**Fare!**  
Advarsel mot personskader eller miljøskader.



**Fare for elektrisk støt!**  
Advarsel mot personskader fra elektrisk støt.



**Forsiktig!**  
Advarsel mot materialskader.

## 4. Spesiell sikkerhetsinformasjon

Følgende, resterende farer finnes prinsipielt med trykkluftapparater og de kan ikke elimineres helt gjennom sikkerhetsinnretninger:



#### 4.1 Fare for skade på grunn av trykkluft som kommer ut og deler som følger med trykkluften!

- Trykkluften må aldri rettes mot mennesker og dyr.
- Se til at alle trykkluftapparater og tilbehørsdeler er dimensjoner for dette arbeidstrykket eller at de kobles til med trykkreguleringsventil.
- Vær oppmerksom på at trykkluften som er i trykkluftslangen plutselig kan komme ut ved løsning av hurtigkoplingen. Derfor må du holde den enden til trykkluftslangen som skal løsnes fast.
- Se til at alle skruforbindelser alltid er trukket fast til.
- Reparer ikke maskinen på egenhånd. Reparasjoner på kompressorer, trykkbeholdere og trykkluftapparater får kun utføres av fagfolk.

#### 4.2 Fare for forbrenning på overflatene til deler som fører trykkluft!

- La apparatet kjøle seg ned før vedlikeholdsarbeid.

#### 4.3 Fare for personskade og innklemming i bevegelige deler!

- Ikke bruk apparatet uten at beskyttelsesinnretningene er montert.
- Vær oppmerksom på at apparatet starter automatisk når min. trykk er nådd! – Før du begynner vedlikeholdsarbeid skal du forsikre deg om at maskinen er skilt fra strømmettet.
- Når du kobler inn elektroverktøyet (for eksempel etter vedlikeholdsarbeid) skal du forsikre deg om at det ikke ligger igjen verktøy eller løse deler i elektroverktøyet.

#### 4.4 Fare ved utilstrekkelig personlig verneutstyr!

- Bruk hørselsvern.
- Bruk vernebrille.
- Ved arbeid som danner støv, eller dersom helsefarlig gass, tåke eller damp oppstår, må du bruke åndedrettsmaske.
- Bruk egnet arbeidstøy.
- Bruk sklifaste sko.

#### 4.5 Fare ved feil på maskinen!

- Still elektroapparatet og tilbehøret omhyggelig. Følg vedlikeholdsforskriftene.
- Kontroller apparatet før hver bruk om det er skadet: Før videre bruk av apparatet må det undersøkes omhyggelig om sikkerhetsinnretninger, verneinnretninger eller lett skadede deler fungerer feilfritt og forskriftsmessig. En skadet maskin skal ikke tas i bruk igjen før den har blitt reparert av en fagperson.
- Kontroller om de bevegelige delene fungerer feilfritt og ikke klemmer. Samtlige deler må være riktig montert og oppfylle alle driftsvilkår for å sikre feilfri drift av elektroapparatet.
- Skadede verneinnretninger eller deler må repareres riktig eller skiftes ut av et anerkjent verksted.

#### 4.6 Spesiell sikkerhetsinformasjon for batterimaskiner

- Ta batteriet ut av maskinen før alle former for innstilling, verktøybytte, vedlikehold eller rengjøring.



Batteriene må beskyttes mot fuktighet.



Ikke utsett batteriene for åpen ild.

- Ikke bruk defekte eller deformerte batterier!
- Ikke åpne batteriene!
- Kontaktene i batteriene må ikke berøres eller kortsluttes!



Det kan lekke en lett sur, brennbar væske fra ødelagte Li-ion batterier.



Hvis batterivæske kommer i kontakt med huden, må du straks skylle med rikelig med vann. Hvis du får batterivæske i øynene, må du vaske med rent vann og straks oppsøke lege.

- Ta batteriet ut av maskinen hvis den går i stykker.

#### Transport av Li-ion batterier:

- Frakt av Litium-Ion-batterier er underlagt bestemmelser for frakt av farlig gods (UN 3480 og UN 3481). Gjør deg kjent med gjeldende forskrifter ved frakt av Litium-Ion-batterier. Ta eventuelt kontakt med transportforetaket du bruker. Metabo kan leverer sertifisert emballasje.
- Send bare med batteriet hvis maskinhuset er uskadet og det ikke lekker væske. Ta batteriet ut av maskinen når den sendes. Sikre kontaktene mot kortslutning (f.eks. med tape).

#### 4.7 Andre sikkerhetsanvisninger

- Følg de spesielle sikkerhetsanvisningene i hvert kapittel.
- Følg eventuelt yrkesorganisasjoners forskrifter eller ulykkesforebyggende forskrifter for bruk av kompressorer og trykkluftverktøy.
- Vær oppmerksom på de lovmessige forskriftene for drift av anlegg som må overvåkes.
- Vær oppmerksom på at kondensat og andre driftsstoffer som kommer ut kan skitne til omgivelsene og føre til miljøskader ved drift og lagring av apparatet.
- Ta hensyn til påvirkninger fra miljøet.

#### 4.8 Symboler på apparatet (avhengig av modell)



Les bruksanvisningen.



Advarsel mot personskader pga. berøring av varme deler.



Bruk vernebriller.



Bruk hørselsvern.



Advarsel mot automatisk start.



Varsel om farlig, elektrisk spenning.



Garantert lydeffektnivå.

#### 4.9 Sikkerhetsinnretninger

##### Sikkerhetsventil

Den fjærbelastede sikkerhetsventilen (8) starter, dersom tillatt maks. trykk overskrides.

### 5. Oversikt

Se side 2.

- 1 Trykkluftforbindelse (hurtigkopling), regulert trykkluft
- 2 Trykkregulator
- 3 Manometer kjeltrykk
- 4 Manometer reguleringstrykk
- 5 Knapp for kapasitetsindikator \*
- 6 Kapasitets- og signalindikasjon \*
- 7 På/av bryter
- 8 Sikkerhetsventil
- 9 Trykkbeholder
- 10 Kondensatavløp
- 11 Batteridepot (for oppbevaring av ekstra batteri)
- 12 Knapp for å løsne batteriet
- 13 Batteri \*
- 14 Transporthåndtak

\* avhengig av modell og utstyr / ikke med i leveransen

## 6. Igangsetting

### 6.1 Kontroller kondensatavløp

Se til at kondensatavløpet (10) er lukket.

### 6.2 Oppstilling

Oppstillingsstedet til apparatet må oppfylle følgende krav:

- Tørt, beskyttet mot frost.
- Fast, vannrett og jevnt underlag.



**Fare!**

Det kan oppstå alvorlige ulykker ved feil oppstilling.

- Apparatet må sikres mot å rulle bort, velte og skli.
- Sikkerhetsinnretninger og betjeningslementer må alltid være lett tilgjengelige.

### 6.3 Transport

- Ikke trekk apparatet i slangen. Apparatet må transporteres etter transporthåndtaket (14).

## 7. Bruk

### 7.1 Batteri

Før bruk må batteriet lades opp.

Lad opp batteriet på nytt hvis effekten avtar.

Anvisninger om lading av batteriet finner du i bruksanvisningen til Metabo-laderen.

Ved Li-ion batterier med visning av kapasitet og signal (6) (avhengig av utstyr):

- Trykk på tasten (5) for å lese av ladenivået ved hjelp av LED-lampene.
- Hvis en LED-lampe lyser, er batteriet nesten tomt og må lades opp igjen.

#### Ta ut og sette inn batterier



**Fare!**

Kontroller at maskinen er slått av før du setter inn batteriet.

**Ta ut:** Trykk på knappen for opplåsing av batteriet (12) og trekk det ut (13) ut bakover.

**Sette inn:** Skyv inn batteriet (13) til det smekker på plass.

**Merk:** Du kan oppbevare et ekstra batteri i batteridepotet (11).

### 7.2 Opprette trykkluft

1. Slå på apparatet med på/av bryteren (7) og vent til maksimalt tanktrykk er oppnådd (kompressoren slår seg av). Tanktrykket angis i manometeret (3).

Reguleringsstrykk stilles inn på trykkregulator (2). Aktuelt reguleringsstrykk vises på reguleringsstrykk manometer (4).



**Obs!**

Innstilt reguleringsstrykk får ikke være høyere enn maksimalt driftstrykk på tilkoblet trykkluftverktøy!

2. Trykkluftslange forbindes med trykkluftforbindelsen (1).
3. Trykkluftverktøy forbindes. Nå kan du arbeide med trykkluftverktøyet.
4. Koble ut maskinen hvis du ikke skal arbeide videre med én gang. Ta også ut batteriet.
5. Kondensvann i trykkbeholder tappes daglig ut gjennom kondensatavløpet (10).

## 8. Vedlikehold og stell



**Fare!**

#### Før alt arbeid på maskinen:

Slå av maskinen. Ta ut batteriet. Vent til apparatet står i ro. Se til at apparatet og alle

## no NORSK

trykkluftverktøy og tilbehørsdeler som brukes er uten trykk.

La apparatet og alle trykkluftverktøy og tilbehørsdeler som brukes kjøles ned.

### Etter alt arbeid på maskinen:

Alle sikkerhetsinnretninger settes i drift igjen og kontrolleres. Se til at det ikke finnes noe verktøy eller lignende på eller i apparatet.

Vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider utover det som er beskrevet i dette kapittelet må kun utføres av fagfolk.

## 8.1 Viktige informasjoner

Vedlikehold og kontroller må planlegges og utføres tilsvarende de lovmessige standarder tilsvarende oppstilling og driftsmåten til apparatet.

Ansvarshavende for oppsyn kan kreve at det vises tilsvarende dokumentasjon.

## 8.2 Jevnlig vedlikehold

### Før hver arbeidsstart

- Kontrolleres trykkluftslanger for skader, ev. skiftes de ut.
- Kontroller at skruefester sitter fast, trekk til ved behov.
- Forbindelseskabel kontrolleres for skader, ev. skiftes den ut av elektriker.

### Daglig

- Kondensvann i trykkbeholder tappes på kondensatavløpet (10).

## 8.3 Oppbevare apparat

1. Slå av maskinen. Ta ut batteriet.
2. Trykkbeholderen og alle trykkluftverktøy som er forbundet settes i trykkløs tilstand.
3. Kondensvann i trykkbeholder tappes på kondensatavløpet (10).
4. Apparatet må oppbevares slik at det ikke kan startes av uvedkommende.



### Obs!

Ikke oppbevar maskinen ubeskyttet utendørs eller i fuktige omgivelser.

Ta hensyn til de tillatte temperaturgrensene (se tekniske data).

### Ved frostfare



### Obs!

Frost (< 5 °C) kan ødelegge maskinen og tilbehøret, siden disse inneholder vann! Ved frostfare må apparat og tilbehør demonteres og oppbevares frostfritt.

## 9. Reparasjon



### Fare!

Reparasjoner på disse apparatene får kun gjennomføres av elektro-fagfolk!

Ta kontakt med din Metabo-forhandler hvis du har et Metabo-apparat som må repareres. Adresser finner du på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Du kan laste ned reservedelslister fra [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Miljøvern



### Fare!

Kondensvannet fra trykkbeholderen inneholder miljøskadelige forurensninger. Kondensvannet må deponeres miljøvennlig over tilsvarende samlesteder!

Følg nasjonale forskrifter for miljøvennlig kassering og resirkulering av gamle maskiner, emballasje og tilbehør.

Kun for EU-land: Elektriske apparater skal ikke kastes i husholdningsavfallet! Iht. EU-direktiv 2012/19/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter (EE-avfall) og iverksettelse iht. nasjonal rett må kasserte

apparater samles atskilt og bringes til miljøvennlig gjenvinning.

Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet. Gi defekte eller brukte batterier tilbake til Metabo-forhandleren!

Ikke kast batteripakker i vann.

Før du kasserer batteripakker, må de lades ut i elektroverktøyet. Sikre kontaktene mot kortslutning (f.eks. med tape).

## 11. Problemer og feil



### Fare!

### Før alt arbeid på maskinen:

Slå av maskinen. Ta ut batteriet. Vent til apparatet står i ro. Se til at apparatet og alle trykkluftverktøy og tilbehørsdeler som brukes er uten trykk. La apparatet og alle trykkluftverktøy og tilbehørsdeler som brukes kjøles ned.

Ytterligere arbeid enn det som beskrives i dette kapittelet får kun utføres av elektriker eller serviceavdelinger i landet ditt.

### Etter alt arbeid på maskinen:

Alle sikkerhetsinnretninger settes i drift igjen og kontrolleres. Se til at det ikke finnes noe verktøy eller lignende på eller i apparatet.

### Kompressor starter ikke:

- Batteri.
  - Tomt batteri. Før bruk må batteriet lades opp.
  - Kontroller om batteriet er skjovet helt på plass.
- Motor overopphetet, f.eks. på grunn av manglende kjøling (lufteåpningene tildekket).
  - Kompressor slås av med på/av bryter (7).
  - Årsaken for overopphetingen elimineres. La det kjøles ned i omtrent ti minutter.
  - Kompressor slås på igjen med på/av bryter (7).

### Kompressor går, uten å bygge opp tilstrekkelig trykk.

- Kondensatavløp lekker.
  - Se til at kondensatavløpet (10) er lukket.
  - Pakningen til tappeskruen kontrolleres, skiftes ev. ut.
- Returventilen lekker.
  - La returventilen vedlikeholdes på et fagverksted.

### Trykkluftverktøy får ikke nok trykk.

- Trykkregulatoren er ikke dreid nok opp.
  - Trykkregulatoren (2) dreies mer opp.
- Slangeforbindelsen mellom kompressor og trykkluftverktøy lekker.
  - Slangeforbindelsen kontrolleres; skadde deler skiftes ev. ut.

## 12. Tilbehør

Bruk kun original Metabo- eller CAS- (Cordless Alliance System) batterier og tilbehør.

Bruk kun tilbehør som oppfyller kravene og spesifikasjonene som er nevnt i denne bruksanvisningen.

- A Batterier med ulik kapasitet. Kjøp bare batterier i den Spenningsavvik som passer til ditt elektroverktøy.  
Batterier: 5,5 Ah (6.25368), 6,2 Ah (6.25341), 7,0 Ah (6.25345), etc.
- B Lader ASC Ultra, osv.  
Det komplette tilbehørsprogrammet finner du på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) eller i katalogen.

## 13. Tekniske data

Forklaringer til opplysningene på side 3.

Med forbehold om endringer grunnet tekniske forbedringer.

- A = Innsugningseffekt
- F = Fylleeffekt
- L<sub>eff</sub> = Effektiv leveringsmengde ved 80 % maks. trykk
- p = Maks. trykk
- V = Kjelstørrelse

- a = Antall luftavganger
- z = Sylindertall
- n<sub>0</sub> = Maks. turtall
- U = Spenning i batteriet
- IP = Beskyttelsesgrad
- A = Dimensjoner (LxBxH)
- T<sub>max</sub> = **Kompressor:** maks. lager- / driftstemperatur \*
- T<sub>min</sub> = **Kompressor:** min. lager- / driftstemperatur \*\*
- T<sub>B, Akku</sub> = **Batteri:** Tillatt omgivelsestemperatur under drift
- T<sub>L, Akku</sub> = **Batteri:** Tillatt omgivelsestemperatur under lagring
- m = Vekt

\* = Levetiden til enkelte komponenter, f.eks. pakning i returventil, reduseres betydelig, dersom kompressoren brukes ved høye temperaturer (maks. lager-/driftstemperatur og høyere).

\*\* = Ved temperaturer under min lager-/driftstemperatur er det frostfare for kondensatet i trykkbeholder.

== Likestrøm

Angitte tekniske data kan variere (i henhold til de gjeldende standardene).

### Utslippsverdier

Disse verdiene gjør det mulig å anslå emisjonen fra apparatet og å sammenlikne ulike apparater. Avhengig av bruksbetingelsene, tilstanden til apparatet og verktøyet, kan den faktiske belastningen være høyere eller lavere. Ta hensyn til arbeidspauser og perioder med mindre belastning når du vurderer. Fastsett sikkerhetstiltak for brukeren på grunn av tilpassede vurderingsverdier, f.eks. organisatoriske tiltak.

### Typiske A-veide lydnivåer:

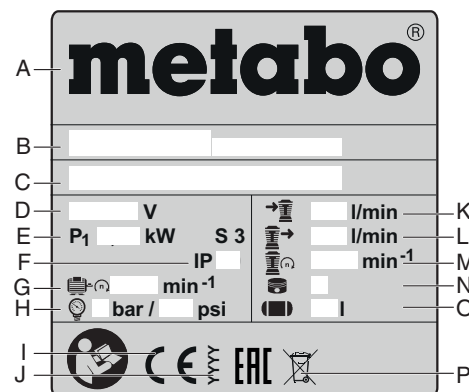
- L<sub>pA</sub> = Lydtrykknivå
- L<sub>WA</sub> = Lydeffektnivå
- L<sub>WA(G)</sub> = garantert lydeffektnivå i henhold til 2000/14/EF



K<sub>pA</sub>, K<sub>WA</sub> = Usikkerhet

### Bruk hørselsvern!

### Angivelser på typeskiltet:



- A Produsent
- B Artikkel-, versjons-, serienummer
- C Apparatbetegnelse
- D Nettspenning
- E Nominell opptakseffekt
- F Kapslingsgrad
- G Maks. turtall
- H Maks. trykk
- I CE-merking – i henhold til samsvarserklæringen overholder dette apparatet EU-direktivene
- J Byggeår
- K Innsugningseffekt
- L Fylleeffekt
- M Turtall kompressor
- N Sylindertall
- O Kjelstørrelse
- P Deponeringssymbol (se kapittel 10.)

# Original brugsanvisning

## Indholdsfortegnelse

1. Overensstemmelseserklæring
2. Apparatets formål
3. Generelle sikkerhedsanvisninger
4. Særlige sikkerhedsanvisninger
5. Oversigt
6. Idriftsættelse
7. Drift
8. Vedligeholdelse og pleje
9. Reparation
10. Miljøbeskyttelse
11. Problemer og forstyrrelser
12. Tilbehør
13. Tekniske Data

## 1. Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eneansvar at disse kompressorer, identificeret ved type og serienummer \*1), stemmer overens med alle gældende bestemmelser i direktiverne \*2) og standarderne \*3). Udstedende prøvelaboratorium \*4), målt LWA(M)/garanteret LWA(G) lydeffektniveau \*5), tekniske bilag ved \*6) - se side 4.

## 2. Apparatets formål

Denne maskine bruges til generering af trykluft til værktøj som drives ved trykluft i erhvervsøjemed.

Anvendelse inden for det medicinske område, inden for næringsmidler eller ved påfyldning af itflasker er ikke tilladt.

Eksplorative, brændbare eller sundhedsfarlige gasser må ikke indtages. Driften er ikke tilladt i lokaler med eksplosionsfare.

Al anden brug er i modstrid med anvendelsesformålet. Ved anvendelse i modstrid med anvendelsesformålet, ved ændringer på apparatet eller ved brug af dele, som ikke er testet eller godkendt af producenten, kan der opstå alvorlige skader!

Børn, unge og uuddannede personer må ikke benytte maskinen og de tilsluttede trykluftværktøjer.

Apparatet må kun betjenes under opsyn.

## 3. Generelle sikkerhedsanvisninger



**ADVARSEL** – læs brugsanvisningen for at reducere faren for personskader.

**Generelle sikkerhedsanvisninger**



**ADVARSEL** – læs alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger. Hvis sikkerhedsinstruktionerne og anvisningerne ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

**Alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger skal opbevares til fremtidig brug!**

Videregiv kun dit udstyr sammen med disse dokumenter. Du og alle andre brugere skal til enhver tid kunne indhente information ved behov.

### 3.1 Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- b) **Brug ikke maskinen i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** Udstyr genererer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når maskinen anvendes.**

### 3.2 Elektrisk sikkerhed

- a) Maskinens stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med

jordforbundne maskiner. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

- c) **Hold maskiner på afstand af regn eller fugt.** Indtrængning af vand i en maskine øger risikoen for elektrisk stød.

- d) **Anvend ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære maskinen i ledningen, hænge maskinen op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).** Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- e) **Hvis du arbejder med en maskine i det fri, må der kun benyttes forlængerledninger, der er godkendt til udendørs brug.** Brug af en forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

### 3.3 Personlig sikkerhed

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge en maskinen fornuftigt.** Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer. få sekunders uopmærksomhed ved brug af maskinen kan føre til alvorlige personskader.

- b) **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af beskyttelsesudstyr såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.

- c) **Undgå utilsigtet igangsætning.** Kontrollér altid, at maskinen er frakoblet, før den tilsluttes til strømforsyningen, og før den tages op eller bæres. Undgå at bære maskinen med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt, når den sluttes til strømforsyningen, da dette øger risikoen for personskader.

- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden maskinen tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.

- e) **Undgå en unormal kropsholdning.** Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Det er derved nemmere at kontrollere maskinen, hvis der skulle opstå uventede situationer.

- f) **Brug egnet arbejdstøj.** Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra roterende dele. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

- h) **Giv ikke dig selv en falsk følelse af sikkerhed gennem fortrolighed med maskinen ved hyppig brug, og sæt ikke dig selv ud over sikkerhedsreglerne for maskiner.** Uagtsomme handlinger kan inden for brøkdelen af sekunder medføre alvorlige personskader.

### 3.4 Anvendelse og behandling af maskinen

- a) **Undgå overbelastning af maskinen.** Brug altid den maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. Man arbejder bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde med den passende maskine.

- b) **Brug ikke en maskine, hvis afbryder er defekt.** En maskine, der ikke længere kan til- eller frakobles, er farlig og skal repareres.

- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer en utilsigtet start af maskinen.

- d) **Opbevar ubenyttede maskiner uden for børns rækkevidde.** Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med apparatet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte apparatet. Maskiner er farlige, hvis de benyttes af ukyndige personer.

- e) **Maskiner og tilbehør bør vedligeholdes omhyggeligt.** Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget således, at apparatets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden apparatet tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

- g) **Brug maskinen, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger.** Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Hvis maskinen anvendes til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.

- h) **Hold håndtag og greb tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og greb tillader ikke en sikker betjening og kontrol af maskinen i uventede situationer.

### 3.5 Anvendelse og behandling af den batteridrevne maskine

- a) **Oplad kun batterier i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.

- b) **Brug kun de batterier, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre batterier øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare

- c) **Ikke-benyttede batterier må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.

- d) **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af batteriet.** Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Batteri-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

- e) **Brug ikke batterier eller værktøj, som er beskadigede eller modificeret.** Beskadigede eller modificerede batterier kan opføre sig uforudsigeligt og forårsage brand, eksplosion eller fare for personskade.

- f) **Batterier eller værktøj må ikke udsættes for ild eller meget høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.

- g) **Følg alle instruktioner for opladning.** Batteriet må ikke oplades ved temperaturer uden for det område, der er angivet i instruktionerne. Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

### 3.6 Service

- a) **Sørg for, at maskinen kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig sikkerhed af apparatet.

- b) **Beskadigede batterier må aldrig vedligeholdes.** Alt vedligeholdelsesarbejde på batterierne må kun udføres af producenten eller autoriserede kundeservicesteder.

### 3.7 Yderligere sikkerhedsanvisninger

– Denne betjeningsvejledning er rettet mod personer med teknisk kendskab til omgangen med apparater som der er beskrevet her. Har du ingen erfaringer med sådanne apparater, bør du hente hjælp fra en mere erfaren person.

– Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår, fordi denne betjeningsvejledning ikke er blevet overholdt.

Informationerne i denne betjeningsvejledning er markeret som følger:



**Fare!**  
Advarer mod personskader eller miljøskader.



**Fare for strømstød!**  
Advarer mod personskader pga. elektricitet.



**NB!**  
Advarer mod materielle skader.

## 4. Særlige sikkerhedsanvisninger

De følgende resterende risici findes grundlæggende ved trykluftmaskiner, og kan ikke fuldstændig afhjælpes, selv ved brug af sikkerhedsforanstaltninger:

### 4.1 Fare for kvæstelser grundet udtrængende trykluft og dele, som kan blive revet med!

- Ret aldrig trykluft mod mennesker eller dyr.
- Sørg for, at alle anvendte trykluftmaskiner og tilbehørsdele er beregnet til driftstrykket eller er tilsluttet via en trykregulator.
- Vær ved frigørelse af lynkoblingen opmærksom på at trykluften i trykluftslangen ikke pludselig slipper ud. Hold derfor fast på den ende af trykluftslangen, der skal frigøres.
- Sørg for at alle forskruninger altid er fastspændt.
- Du må ikke selv udføre reparationer på maskinen! Reparationer på kompressorer, trykbeholdere og trykluftmaskiner må kun udføres af faguddannede personer.

### 4.2 Fare for forbrændinger på overfladerne af de trykluftførende dele!

- Lad maskinen køle af før vedligeholdelsesarbejde.

### 4.3 Fare for kvæstelser og klemning på grund af bevægelige dele!

- Sæt ikke maskinen i drift uden monteret beskyttelsesanordning.
- Vær opmærksom på, at maskinen automatisk sætter i gang ved opnåelse af minimumstrykket! – Før vedligeholdelsesarbejde skal det kontrolleres, om maskinen er taget fra strømmen.
- Når maskinen slås til (for eksempel efter vedligeholdelsesarbejde), skal man sikre sig, at der længere ikke er værktøj eller løse dele i mel-apparatet.

### 4.4 Der er fare ved utilstrækkelig brug af personlige værnemidler!

- Anvend altid høreværn.
- Anvend altid beskyttelsesbriller.
- Bær en åndedrætsmaske ved arbejde, som genererer støv, eller hvis der opstår sundhedsfarlige gasser, tåger eller dampe.
- Brug egnet arbejdsbeklædning.
- Brug skridsikre sko.


### 4.5 Der kan være risiko på grund af mangler ved apparatet!

- Vedligehold el-apparatet samt tilbehøret omhyggeligt. Følg altid vedligeholdelsesforskrifterne.
- Apparatet kontrolleres før hver idriftsættelse for beskadigelser: Før apparatet tages i brug skal sikkerhedsudstyret, beskyttelsesanordningerne eller reservedele, som er lettere beskadiget, nøje undersøges for om de er i orden og om de fungerer korrekt. Et beskadiget apparat må først tages i brug igen, når det er blevet fagmæssigt repareret.
- Kontroller om de bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke klemmer. Samtlige dele skal være rigtigt monteret og opfylde alle betingelser for at sikre en fejlfri drift af el-apparatet.
- Beskadigede beskyttelsesanordninger eller dele skal repareres eller udskiftes af en elektriker.

### 4.6 Specielle sikkerhedsanvisninger for batteridrevne maskiner

- Tag batteripakken ud af apparatet før enhver indstilling, ombygning, vedligeholdelse eller rengøring.

 Beskyt batteripakker mod fugtighed!

 Udsæt ikke batteripakker for ild!

- Brug ingen defekte eller deformerede batteripakker!
- Åbn ikke batteripakker!
- Berør eller kortslut ikke batteriernes kontakter!



Der kan sive let sur, brændbar væske ud af defekte Li-ion-batterier!



Skyl straks med rigelige mængder vand, hvis batterivæsken kommer i kontakt med huden. Skyl øjnene med rent vand og søg straks læge, hvis batterivæsken kommer i øjnene!

- Ved en defekt maskine skal man tage batteriet ud af maskinen

#### Transport af Li-ion-batterier:

- Forsendelse af Li-ion-batterier skal ske i henhold til reglerne om farligt gods (UN 3480 og UN 3481). Tjek de aktuelle regler ved forsendelse af Li-ion-batterier. Spørg evt. din speditor til råds. Certificeret emballage kan rekvireres hos Metabo.
- Send kun batterier, hvis kabinettet er ubeskadiget, og der ikke trænger væske ud. Tag batteriet ud af maskinen før forsendelse. Beskyt kontakterne mod kortslutning (isolér fx med tape).

### 4.7 Yderligere sikkerhedsanvisninger

- Overhold denne brugsanvisning, særligt de specielle sikkerhedsanvisninger i de respektive kapitler.
- Overhold i givet fald fagforeningsmæssige retningslinjer eller arbejdsmiljøforskrifter for håndtering af kompressorer og trykluftværktøjer.
- Overhold de lovmæssige forskrifter for drift af anlæg, som kræver overvågning.
- Vær ved drift og opbevaring af maskinen opmærksom på, at udtrængende kondensat og andre driftsmidler kan tilsmudse omgivelserne og forårsage skader på miljøet.
- Tag hensyn til omgivelsesbetingelserne.

### 4.8 Symboler på maskinen (afhængig af model)



Læs betjeningsvejledningen.



Advarsel om personskader ved berøring af varme dele.



Brug beskyttelsesbriller.



Brug høreværn.



Advarsel om automatisk igangsætning.



Advarsel mod farlig elektrisk spænding.



Garanteret lydeffektniveau

### 4.9 Sikkerhedsindretninger

#### Sikkerhedsventil

Den fjederbelastede sikkerhedsventil (8) reagerer, hvis det tilladte maksimaltryk overskrides.

## 5. Oversigt

Se side 2.

- 1 Tryklufttilslutning (lynkobling), reguleret trykluft
- 2 Trykregulator
- 3 Manometer kedeltryk
- 4 Manometer regulatortryk
- 5 Knap til kapacitetsindikator \*
- 6 Kapacitets- og signalindikator \*
- 7 Tænd/sluk-kontakt
- 8 Sikkerhedsventil
- 9 Trykbeholder
- 10 Kondensatudledning
- 11 Batteripakke depot (til opbevaring af en ekstra batteripakke)

- 12 Knap til frigørelse af batteripakke
- 13 Batteripakke \*
- 14 Transportgreb

\* afhængigt af model/udstyr/medleveres ikke

## 6. Idriftsættelse

### 6.1 Kontrol af kondensatudledning

Sørg for at kondensatudledningen (10) er lukket.

### 6.2 Opstilling

Opstillingsstedet til maskinen skal opfylde de følgende krav:

- Tørt, frostbeskyttet
- Fast, vandret og jævnt underlag



**Fare!**

Der kan opstå alvorlige ulykker ved en fejlagtig opstilling.

- Sørg for at sikre maskinen så den ikke ruller væk, vælter eller skrider.
- Sikkerhedsanordninger og betjeningsdele skal være tilgængelige til enhver tid.

### 6.3 Transport

- Træk ikke i maskinen ved slangen. Transportér maskinen ved transportgrebet (14).

## 7. Drift

### 7.1 Batteripakke

Batteripakken skal oplades før den første ibrugtagning.

Genoplad batteripakken, når kapaciteten aftager.

Du finder anvisninger til opladning af batteripakken i driftsvejledningen til opladeren fra Metabo.

Ved Li-Ion-batteripakker med kapacitets- og signalvisning (6) (afhængigt af udstyr):

- Tryk på knappen (5) og ladetilstanden vises med lysdioderne.
- Blinker en lysdiode, er batteripakken næsten tom og skal genoplades.

#### Udtagning og indsættelse af batteripakke



**Fare!**

Sørg for, at maskinen er frakoblet, når batteripakken placeres i maskinen.

**Udtagning:** Tryk på tasten for frigivelse af batteripakken (12) og træk batteripakken (13) ud bagud.

**Indsættelse:** Skub batteripakken (13) ind, til den går i hak.

**Bemærk:** I depotet til batteripakker (11) kan du opbevare en ekstra batteripakke.

### 7.2 Generering af trykluft

1. Tænd maskinen på tænd/sluk-kontakten (7) og vent til det maksimale kedeltryk er nået (kompressoren kobler fra). Kedeltrykket vises på manometeret for kedeltryk (3).

Indstil regulatortryk på trykregulatoren (2). Det aktuelle regulatortryk vises på manometeret for regulatortryk (4).



**Forsigtig!**

Det indstillede regulatortryk må ikke være højere end det maksimale driftstryk på de tilsluttede trykluftværktøjer!

2. Tilslut trykluftslangen på tryklufttilslutningen (1).
3. Tilslut trykluftværktøjet. Nu kan du arbejde med trykluftværktøjet.
4. Sluk maskinen, hvis du ikke umiddelbart vil arbejde videre. Træk derefter også batteripakken ud.
5. Udled kondensvand fra trykbeholderen via kondensatudledningen (10) hver dag.



## 8. Vedligeholdelse og pleje



**Fare!**

### Før alt arbejde på maskinen:

Sluk for maskinen. Fjern batteripakken. Vent til maskinen standser helt. Sørg for at maskinen og alle anvendte trykluftværktøjer og tilbehørsdele er uden tryk.

Lad maskinen og alle anvendte trykluftværktøjer og tilbehørsdele afkøle.

### Efter alt arbejde på maskinen:

Sæt alle sikkerhedsanordninger i drift igen, og kontrollér dem. Sørg for at der ikke findes værktøjer eller lignende ved eller i maskinen.

Vedligeholdelsesarbejder eller reparationer, som går ud over det, der er beskrevet under dette kapitel, må kun foretages af et faguddannet personale.

### 8.1 Vigtige informationer

Vedligeholdelse og kontroller skal planlægges og udføres i henhold til de lovmæssige forskrifter i overensstemmelse med opstillingen og maskinens driftsform.

Tilsynsmyndighederne kan forlange fremlæggelse af den tilhørende dokumentation.

### 8.2 Regelmæssig vedligeholdelse

#### Før hver påbegyndelse af arbejdet

- Kontrollér trykluftslangerne for beskadigelser, og udskift dem om nødvendigt.
- Kontrollér, at forskruinger er godt fastspændt, og efterspænd om nødvendigt.
- Kontrollér tilslutningskabler for beskadigelser, og lad dem i givet fald udskifte af en elinstallatør.

#### Dagligt

- Udled kondensvand fra trykbeholderen via kondensatudledningen (10).

### 8.3 Opbevaring af maskinen

1. Sluk for maskinen. Fjern batteripakken.
2. Fjern trykket fra trykbeholderen og alle tilsluttede trykluftværktøjer.
3. Udled kondensvand fra trykbeholderen via kondensatudledningen (10).
4. Opbevar maskinen således, at den ikke kan sættes i gang af ubemyndigede.



**Forsigtig!**

Opbevar ikke maskinen ubeskyttet i det fri eller i fugtige omgivelser.

Overhold det tilladte temperaturområde (se Tekniske data).

#### Ved risiko for frost



**Forsigtig!**

Frost (< 5 °C) ødelægger pumpe og tilbehør, da disse til enhver tid indeholder vand! Er der risiko for frost skal apparatet og tilbehøret afmonteres og opbevares beskyttet mod frost.

## 9. Reparation



**Fare!**

Reparationer på disse maskiner må kun foretages af autoriserede elektrikere!

Henvend Dem til Deres Metabo-forhandler, når De skal have repareret Deres Metabo el-værktøj. Adresser findes på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Reservedelister kan downloades på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Miljøbeskyttelse



**Fare!**

Kondensvandet fra trykbeholderen indeholder miljøskadelige forureninger. Bortskaf kondensvandet miljømæssigt korrekt via de tilhørende indsamlingssteder.

Overhold de nationale regler om miljøvenlig bortskaffelse og genbrug af udtjente maskiner, emballage og tilbehør.



Kun for EU-lande: Maskiner må ikke smides i husholdningsaffaldet! I henhold til Det Europæiske Direktiv 2012/19/EU om udtjente elektroniske og elektriske apparater og omsætning til national lovgivning skal brugte maskiner indsamles separat og indleveres til miljørigtig genanvendelse.

Batteripakker må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald! Returner defekte eller brugte batteripakker til Metabo-forhandleren! Smid ikke batteripakker i vandet.

Aflad batteripakken i el-værktøjet, før den bortskaffes. Beskyt kontakterne mod kortslutning (isolér fx med tape).

## 11. Problemer og forstyrrelser



**Fare!**

### Før alt arbejde på maskinen:

Sluk for maskinen. Fjern batteripakken. Vent til maskinen standser helt. Sørg for at maskinen og alle anvendte trykluftværktøjer og tilbehørsdele er uden tryk. Lad maskinen og alle anvendte trykluftværktøjer og tilbehørsdele afkøle.

Yderligere arbejder, som de der beskrives i dette kapitel, må udelukkende finde sted ved en autoriseret elektriker, eller serviceafdelingen i dit land.

### Efter alt arbejde på maskinen:

Sæt alle sikkerhedsanordninger i drift igen, og kontrollér dem. Sørg for at der ikke findes værktøjer eller lignende ved eller i maskinen.

### Kompressoren kører ikke:

- Batteripakke.
  - Batteripakke afladet. Batteripakken skal oplades før den første ibrugtagning.
  - Kontrollér om batteripakken er skubbet ind helt til anslag.
- Motoren overopheder, f.eks. ved manglende køling (udluftningsåbninger er tildækket).
  - Sluk kompressoren på tænd/sluk-kontakten (7).
  - Afhjælp årsagen til overophedningen. Lad den afkøle i ca. ti minutter
  - Tænd kompressoren på tænd/sluk-kontakten (7) igen.

### Kompressoren kører uden at opbygge tilstrækkeligt tryk.

- Kondensatudledningen er utæt.
  - Sørg for at kondensatudledningen (10) er lukket.
  - Kontrollér tætningen på udledningsskruen, og udskift den i givet fald.
- Kontraventilen er utæt.
  - Lad kontraventilen efterse på et autoriseret værksted.

### Trykluftværktøjet får ikke nok tryk.

- Trykregulatoren er ikke skruet nok op.
  - Skru trykregulatoren (2) op igen.
- Slangeforbindelsen mellem kompressor og trykluftværktøj er utæt.
  - Kontrollér slangeforbindelsen, og udskift i givet fald beskadigede dele.

## 12. Tilbehør

Anvend udelukkende originale batteripakker eller originalt tilbehør fra Metabo eller CAS (Cordless Alliance System).

Brug kun tilbehør, der opfylder de krav og specifikationer, som er angivet i denne brugsvejledning.

- A Batteripakker med forskellig kapacitet. Køb kun batteripakker, hvis spænding svarer til dit el-værktøj.

Batteripakker: 5,5 Ah (6.25368), 6,2 Ah (6.25341), 7,0 Ah (6.25345), etc.

B Oplader: ASC ultra, etc.

Det komplette tilbehørsprogram findes på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) eller i kataloget.

## 13. Tekniske data

Forklaringer til oplysningerne på side 3.

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske fremskridt.

A	=	Indsugningsydelse
F	=	Påfyldningsydelse
$L_{\text{eff}}$	=	Effektiv forsyningsmængde ved 80 % maks. tryk
p	=	Maks. tryk
V	=	Kedelstørrelse
a	=	Antal luftafgange
z	=	Cylindertal
$n_0$	=	Maks. omdrejningstal
U	=	batteripakkens spænding
IP	=	kapslingsklasse
A	=	mål (LxBxH)
$T_{\text{maks}}$	=	<b>Kompressor:</b> maks. opbevarings-/driftstemperatur *
$T_{\text{min}}$	=	<b>Kompressor:</b> min. opbevarings-/driftstemperatur **
$T_{\text{B,Batt}}$	=	<b>Batteripakke:</b> Tilladt omgivelsestemperatur ved drift
$T_{\text{L,Batt}}$	=	<b>Batteripakke:</b> Tilladt omgivelsestemperatur ved opbevaring
m	=	vægt

\* = Driftslevetiden på enkelte komponenter, f.eks. tætning i kontraventilen reduceres betydeligt, hvis kompressoren drives ved høje temperaturer (maks. opbevarings-/driftstemperatur og højere).

\*\* = Ved temperaturer under opbevarings-/driftstemperaturen er der fare for tilfrysning af kondensatet i trykbeholderen.

--- Jævnstrøm

De angivne tekniske data er inkl. tolerancer (svarende til de aktuelt gældende standarder).

### Emissionsværdier

Disse værdier gør det muligt at bestemme maskinens emissioner og sammenligne forskellige maskiner med hinanden. Alt efter maskinens eller indsatsværktøjernes anvendelsesbetingelser og tilstand kan den faktiske belastning være højere eller lavere. Tag også højde for arbejds pauser og perioder med lav belastning. Træf de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger for brugeren, f.eks. organisatoriske foranstaltninger, på baggrund af de anslåede værdier.

### Typiske A-vægtede lyd niveauer:

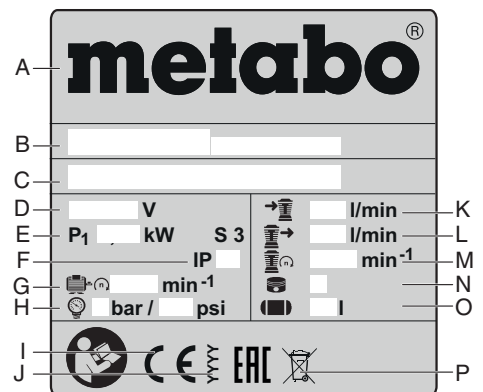
$L_{\text{pA}}$	=	lydtryksniveau
$L_{\text{WA}}$	=	lydeffektniveau
$L_{\text{WA(G)}}$	=	garanteret lydtryksniveau iht. 2000/14/EF



$K_{\text{pA}}$ ,  $K_{\text{WA}}$  = usikkerhed

### Brug høreværn!

### Angivelser på typeskiltet:



- A Fabrikant
- B Artikel-, versions-, og serienummer
- C Apparatbetegnelse
- D Indgangsspænding
- E Nominel forbrugsydelse
- F Beskyttelsesklasse
- G Maks. omdrejningstal
- H Maks. tryk

## da DANSK

- I CE-mærkning – denne maskine overholder EU-direktiverne i henhold til overensstemmelseserklæringen
- J Byggeår
- K Indsugningsydelse
- L Påfyldningsydelse
- M Omdrejningstal kompressor
- N Cylindertal
- O Kedelstørrelse
- P Bortskaffelsessymbol (se kapitel 10.)

# Instrukcja oryginalna

## Spis treści

1. Deklaracja zgodności
2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem
3. Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa
4. Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa
5. Elementy urządzenia
6. Uruchomienie
7. Eksploatacja
8. Konserwacja
9. Naprawy
10. Ochrona środowiska
11. Problemy i usterki
12. Osprzęt
13. Dane techniczne

## 1. Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że sprzętarki oznaczone typem i numerem seryjnym \*1) spełniają wszystkie obowiązujące przepisy dyrektyw \*2) i norm \*3). Jednostka certyfikująca \*4), poziom mocy akustycznej – zmierzony LWA(M) / gwarantowany LWA(G) \*5), dokumentacja techniczna \*6) – patrz strona 4.

## 2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do wytwarzania sprężonego powietrza przeznaczonego do zasilania narzędzi pneumatycznych w profesjonalnym zastosowaniu.

Zabronione jest jego używanie do zastosowań medycznych, w branży spożywczej oraz do napełniania butli powietrznych przeznaczonych do oddychania.

Zabronione jest również sprężanie gazów wybuchowych, palnych i szkodliwych dla zdrowia. Urządzenia nie wolno użytkować w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.

Każde inne zastosowanie jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, modyfikacje urządzenia lub używanie części niesprawdzonych i niedopuszczonych przez producenta może spowodować nieprzewidywalne szkody!

Zabronione jest używanie urządzenia i podłączonych do niego narzędzi pneumatycznych przez dzieci, młodzież i osoby, które nie zostały przeszkolone w zakresie użytkowania.

Praca urządzenia musi się odbywać pod nadzorem.

## 3. Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa

**OSTRZEŻENIE!** W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń zapoznać się z treścią instrukcji obsługi.

### Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa

**OSTRZEŻENIE!** Przeczytać wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie uwag dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia starannie przechowywać, aby móc z nich skorzystać w przyszłości! Przekazując urządzenie innym osobom należy przekazać również niniejszą dokumentację. Każdy użytkownik musi mieć w razie potrzeby możliwość odnalezienia wymaganych informacji.

### 3.1 Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

a) Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić jego dobre oświetlenie. Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza sprzyjają wypadkom.

b) Urządzenia nie wolno używać w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Urządzenia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

c) Podczas pracy z urządzeniem zadbać o zachowanie odpowiedniej odległości od dzieci i innych osób.

### 3.2 Bezpieczeństwo związane z prądem elektrycznym

a) Wtyczka sieciowa urządzenia musi pasować do gniazda wtykowego. Zabrania się jakichkolwiek modyfikacji wtyczki. Do wtyczek urządzeń uziemionych nie wolno stosować przejściówek. Korzystanie z oryginalnych wtyczek i odpowiednich gniazdek wtykowych ogranicza ryzyko porażenia prądem.

b) Unikać kontaktu z uziemionymi elementami, np. rurami, grzejnikami, piecykami i lodówkami. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, gdy ciało osoby obsługującej urządzenie jest uziemione.

c) Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią. Wniknięcie wody do wnętrza urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) Przewodu zasilającego nie wolno używać niezgodnie z jego przeznaczeniem, np. do przenoszenia urządzenia, podwieszania lub wyciągania za jego pomocą wtyczki z gniazda sieciowego. Chronić przewód zasilający przed wysoką temperaturą, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami urządzenia. Uszkodzony lub splątany przewód zasilający zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e) Podczas użytkowania urządzenia na wolnym powietrzu należy korzystać wyłącznie z przedłużaczy dopuszczonych do stosowania na zewnątrz. Stosowanie przedłużacza przeznaczonego do użytku na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### 3.3 Bezpieczeństwo ludzi

a) Podczas pracy z urządzeniem należy zachować szczególną ostrożność oraz postępować w sposób przemysłowy i rozbudowany. Nie używać urządzenia w przypadku zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania urządzenia może spowodować poważne obrażenia.

b) Używać środków ochrony indywidualnej i zawsze nosić okulary ochronne. Stosowanie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, obuwia roboczego z podeszwą antypoślizgową, kasku ochronnego lub ochronników słuchu, w zależności od rodzaju i przeznaczenia urządzenia, zmniejsza ryzyko obrażeń.

c) Unikać niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem urządzenia do zasilania sieciowego, podniesieniem lub przeniesieniem należy się upewnić, że jest ono wyłączone. Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia urządzenia lub podłączenie włączonego urządzenia do zasilania może spowodować wypadek.

d) Przed włączeniem urządzenia usunąć wszelkie narzędzia używane do regulacji i klucze. Narzędzie lub klucz znajdujący się w ruchomym elemencie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

e) Unikać nienaturalnej postawy ciała. Dbać o bezpieczną postawę podczas pracy i zawsze utrzymywać równowagę. Pozwala to lepiej panować nad urządzeniem w przypadku nieoczekiwanej sytuacji.

f) Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy i ubranie należy trzymać z daleka od ruchomych elementów. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome elementy.

h) Nie popadać w rutynę na skutek znajomości urządzenia w wyniku wielokrotnego używania i nie rezygnować z przestrzegania zasad bezpieczeństwa dotyczących urządzenia. Brak uwagi podczas pracy może w ułamku sekundy spowodować poważne obrażenia ciała.

### 3.4 Użytkowanie i obsługa urządzenia

a) Nie przeciążać urządzenia. Do określonych prac używać odpowiednich urządzeń. Dobór właściwego urządzenia zapewni wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę w danym zakresie mocy.

b) Nie używać urządzeń z uszkodzonym włącznikiem. Urządzenie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, stanowi niebezpieczeństwo i wymaga naprawy.

c) Przed zmianą ustawień urządzenia, wymianą wyposażenia dodatkowego lub przed odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Zapobiega to niezamierzonemu włączeniu urządzenia.

d) Nieużywane urządzenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie dopuszczać do użytkowania urządzenia osób, które nie znają jego obsługi lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Urządzenia obsługiwane przez osoby niedoświadczone mogą być niebezpieczne.

e) Zapewnić staranną kontrolę oraz konserwację urządzeń i akcesoriów. Należy sprawdzać, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie zacinają się oraz czy żadne części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób zagrażający bezpieczeństwu działaniu urządzenia. Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem zlecić naprawę uszkodzonych części. Niewłaściwa konserwacja urządzeń jest częstą przyczyną wypadków.

g) Urządzenie, akcesoria, narzędzia robocze itp. należy użytkować zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności. Używanie urządzeń do zastosowań niezgodnych z ich przeznaczeniem stwarza niebezpieczeństwo wypadku.

h) Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju oraz smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę urządzenia w nieoczekiwanych sytuacjach.

### 3.5 Użytkowanie i obsługa akumulatora

a) Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta. W przypadku użycia ładowarki przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

b) Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do nich akumulatorami. Użycie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko odniesienia obrażeń ciała i zagrożenie pożarem.

c) Podczas okresu nieużytkowania akumulator należy przechowywać z dala od metalowych elementów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogłyby spowodować zwarcie biegunów akumulatora. Zwarcie biegunów akumulatora może skutkować oparzeniem lub wybuchem pożaru.

d) Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu. W przypadku niezamierzonego zetknięcia się z nim, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli płyn z akumulatora dostał się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

e) Nie wolno użytkować uszkodzonych ani modyfikowanych akumulatorów i elektronarzędzi. Uszkodzone lub przerabiane akumulatory mogą się nieprzewidzianie zachować, powodując niebezpieczne dla zdrowia skutki (zapłon, eksplozja, obrażenia ciała).

f) Akumulator należy trzymać z dala od ognia oraz chronić przed ekstremalnymi temperaturami. Wskutek działania ognia lub temperatury przekraczającej 130 °C akumulator może eksplodować.

g) Należy stosować się do wszystkich wskazówek dotyczących ładowania. Nie

wolno ładować akumulatora lub elektronarzędzia w temperaturze znajdującej się poza zakresem sprecyzowanym w niniejszej instrukcji. Nieprawidłowe ładowanie akumulatora lub jego ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatury może prowadzić do zniszczenia akumulatora i wywołać pożar.

### 3.6 Serwis

a) Naprawę urządzenia należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom, używającym tylko oryginalnych części zamiennych. Gwarantuje to, że zostanie zachowane bezpieczeństwo urządzenia.


b) Nigdy nie konserwować uszkodzonych akumulatorów. Wszelkie prace konserwacyjne związane z akumulatorami musi wykonywać producent lub upoważnione przez niego placówki serwisowe.


### 3.7 Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja skierowana jest do osób posiadających podstawową wiedzę techniczną w postępowaniu się urządzeniami podobnymi do opisanego w tym miejscu. W razie braku doświadczenia z tego rodzaju urządzeniami trzeba najpierw poprosić o pomoc osobę posiadającą odpowiednio doświadczenie.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprzebrzeżenia zapisów niniejszej instrukcji obsługi.

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są oznaczone w następujący sposób:

 **Niebezpieczeństwo!**  
Ostrzeżenie przed szkodami osobowymi i środowiskowymi.

 **Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**  
Ostrzeżenie przed szkodami osobowymi w wyniku kontaktu z elektrycznością.

 **Ważne!**  
Ostrzeżenie przed stratami materialnymi.

## 4. Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Podczas użytkowania urządzeń pneumatycznych istnieją następujące ryzyka resztkowe, których nie są w stanie całkowicie wyeliminować nawet elementy zabezpieczające:

### 4.1 Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek wydobywającego się pod ciśnieniem sprężonego powietrza oraz elementów, które mogą zostać odrzucone przez sprężone powietrze!

- Nigdy nie kierować strumienia sprężonego powietrza w stronę ludzi ani zwierząt.
- Upewnić się, że wszystkie używane urządzenia pneumatyczne i akcesoria są przeznaczone do pracy z ciśnieniem roboczym lub są podłączone poprzez reduktor ciśnienia.
- Podczas rozłączania szybkozłączki pamiętać, że z węża pneumatycznego gwałtownie wydobędzie się zawarte w nim sprężone powietrze. Mocno trzymać odłączaną końcówkę węża pneumatycznego.
- Sprawdzić, czy wszystkie złącza gwintowe są mocno dokręcone.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie! Naprawy sprężarek, zbiorników ciśnieniowych i urządzeń pneumatycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów.

### 4.2 Ryzyko oparzenia w kontakcie z elementami przewodzącymi sprężone powietrze!

- Przed rozpoczęciem konserwacji odczekać do ostygnięcia urządzenia.

### 4.3 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i zmiążdżenia przez ruchome elementy!

- Nie uruchamiać urządzenia ze zdemontowanymi elementami ochronnymi.
- Pamiętać, że urządzenie uruchamia się automatycznie po spadku ciśnienia do poziomu minimalnego! – Przed rozpoczęciem konserwacji upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania sieciowego.
- Upewnić się przed włączeniem (np. po skończeniu prac konserwacyjnych), że w urządzeniu nie ma już żadnych narzędzi roboczych ani luźnych elementów.

### 4.4 Niebezpieczeństwo spowodowane niewystarczającymi środkami ochrony indywidualnej!

- Nosić ochronniki słuchu.
- Nosić okulary ochronne.
- W przypadku prac powodujących zapylenie lub powstawanie szkodliwych dla zdrowia gazów, oparów lub mgły nosić maskę oddechową.
- Nosić odpowiednią odzież roboczą.
- Nosić obuwie antypoślizgowe.

### 4.5 Zagrożenia związane z wadami urządzenia!

- Starannie dbać o urządzenie i jego osprzęt. Przestrzegać przepisów dotyczących konserwacji.
- Przed każdym uruchomieniem skontrolować urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń: przed dalszym używaniem urządzenia sprawdzić urządzenia zabezpieczające i ochronne lub lekko uszkodzone części pod kątem ich poprawnego i zgodnego z przeznaczeniem funkcjonowania. Uszkodzone urządzenie wolno ponownie użytkować dopiero po naprawieniu przez specjalistę.
- Sprawdzić, czy części ruchome działają prawidłowo i czy się nie blokują. Wszystkie elementy muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszystkie warunki do zapewnienia prawidłowej pracy urządzenia.
- Uszkodzone urządzenia ochronne lub części muszą zostać fachowo wymienione lub naprawione w autoryzowanym warsztacie.


### 4.6 Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa związane z urządzeniami akumulatorowymi


- Przed przystąpieniem do regulacji ustawień, przezbierania, konserwacji lub czyszczenia wyjąć z urządzenia akumulator.

 Chronić akumulatory przed wilgocią!

 Nie wkładać akumulatorów do ognia!

- Nie używać uszkodzonych ani odkształconych akumulatorów!
- Nie otwierać akumulatorów!
- Nie dotykać i nie zwierać styków akumulatora!

 Z uszkodzonych akumulatorów Li-Ion może wyciec lekko kwasowa ciecz palna!

 W razie wydostania się cieczy z akumulatora i kontaktu ze skórą bezzwłocznie spłukać to miejsce dużą ilością wody. Jeżeli ciecz z akumulatora dostanie się do oczu, przepłukać oczy czystą wodą i bezzwłocznie udać się do lekarza!

Z uszkodzonego urządzenia trzeba zawsze wyjąć akumulator.

### Transport akumulatorów litowo-jonowych:

- Warunki przesyłania akumulatorów Li-Ion regulują przepisy dotyczące towarów niebezpiecznych (UN 3480 i UN 3481). Przed wysyłką akumulatorów Li-Ion zapoznać się z aktualnie obowiązującymi przepisami. W razie potrzeby zasięgnąć informacji w firmie transportowej. Certyfikowane opakowania są dostępne w Metabo.
- Akumulatory wolno wysyłać tylko w przypadku, gdy ich obudowa jest nieuszkodzona i z wnętrza

nie wydostaje się płyn. Przed wysyłką wyjąć akumulator z maszyny. Zabezpieczyć styki przed zwarciami (np. zaizolować taśmą klejącą).

### 4.7 Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- Przestrzegać specjalnych uwag dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w poszczególnych rozdziałach.
- Przestrzegać ewentualnych przepisów branżowych i przepisów BHP dotyczących użytkowania sprężarek i narzędzi pneumatycznych.
- Przestrzegać ustawowych przepisów dotyczących eksploatacji urządzeń podlegających nadzorowi technicznemu.
- Podczas użytkowania i przechowywania urządzenia należy pamiętać, że wyciekający kondensat i inne materiały eksploatacyjne mogą spowodować zanieczyszczenia i szkody ekologiczne.
- Uwzględnić oddziaływanie środowiska.

### 4.8 Symbole umieszczone na urządzeniu (w zależności od modelu)



Przeczytać instrukcję obsługi.



Ostrzeżenie przed obrażeniami wskutek kontaktu z gorącymi elementami.



Nosić okulary ochronne.



Nosić ochronniki słuchu.



Ostrzeżenie przed automatycznym rozruchem.



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym.



Gwarantowany poziom mocy akustycznej.



### 4.9 Urządzenia zabezpieczające

#### Zawór bezpieczeństwa

Zamykany sprężynowo zawór bezpieczeństwa (8) otwiera się, gdy zostanie przekroczony dopuszczalne ciśnienie maksymalne.

## 5. Elementy urządzenia

Patrz strona 2.

- Przylącze wyregulowanego sprężonego powietrza (szybkozłącze)
- Regulator ciśnienia
- Manometr ciśnienia wewnątrz zbiornika
- Manometr regulacji ciśnienia
- Przycisk wskaźnika pojemności \*
- Wskaźnik pojemności i sygnalizator \*
- Włącznik/wyłącznik
- Zawór bezpieczeństwa
- Zbiornik ciśnieniowy
- Spust kondensatu
- Schówek na akumulator (do przechowywania zapasowego akumulatora)
- Przycisk do odblokowywania akumulatora
- Akumulator \*
- Uchwyt transportowy

\* zależnie od modelu / wersji wyposażenia / brak w komplecie

## 6. Uruchomienie

### 6.1 Kontrola spustu kondensatu

Sprawdzić, czy spust kondensatu (10) jest zamknięty.

### 6.2 Ustawienie

Miejsce ustawienia urządzenia musi spełniać następujące wymagania:



- suche, zabezpieczone przed ujemnymi temperaturami
- stabilne, poziome i równe podłoże



### Niebezpieczeństwo!

Nieprawidłowe ustawienie może prowadzić do poważnych wypadków.

- Zabezpieczyć urządzenie przed stoczeniem, wyrwoceniem i przesunięciem.
- Urządzenia zabezpieczające i elementy obsługowe muszą być w każdej chwili łatwo dostępne.

## 6.3 Transport

- Nie ciągnąć urządzenia za wąż. Do transportowania urządzenia używać uchwytu transportowego (14).

## 7. Eksploatacja

### 7.1 Akumulator

Przed użyciem naładować akumulator.

W razie spadku mocy ponownie naładować akumulator.

Informacje dotyczące ładowania akumulatorów można znaleźć w instrukcji obsługi ładowarki Metabo.

Dla akumulatorów litowo-jonowych ze wskaźnikiem naładowania (6) (zależnie od wyposażenia):

- Po naciśnięciu przycisku (5) diody LED wskazują stan naładowania.
- Jeżeli miga jedna LED, akumulator jest prawie rozładowany i trzeba go ponownie naładować.

### Wymowianie i wkładanie akumulatora



### Niebezpieczeństwo!

Upewnić się, że podczas wkładania akumulatora maszyna jest wyłączona.

**Wymowianie:** Naciśnąć przycisk odblokowujący (12) i wyciągnąć akumulator (13) do tyłu.

**Zakładanie:** wsunąć akumulator (13) do zatrzaskowania w blokadzie.

**Wskazówka:** w schowku na akumulator (11) można przechowywać zapasowy akumulator.

### 7.2 Wytwarzanie sprężonego powietrza

1. Włączyć urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem (7) i odczekać do osiągnięcia maksymalnego ciśnienia wewnątrz zbiornika (automatyczne wyłączenie sprężarki). Ciśnienie w zbiorniku można odczytać na manometrze ciśnienia wewnątrz zbiornika (3).

Za pomocą regulatora ciśnienia (2) ustawić wymagane ciśnienie. Aktualną wartość wyregulowanego ciśnienia można odczytać na manometrze regulacji ciśnienia (4).



### Ważne!

Ustawiona wysokość wyregulowanego ciśnienia nie może być wyższa niż maksymalne ciśnienie robocze podłączonych narzędzi pneumatycznych!

2. Podłączyć wąż pneumatyczny do przyłącza sprężonego powietrza (1).
3. Podłączyć narzędzie pneumatyczne. Narzędzie pneumatyczne jest gotowe do pracy.
4. Wyłączyć urządzenie, jeżeli następuje przerwa w pracy. Po zakończeniu pracy wyjąć akumulator.
5. Codziennie należy spuszczać kondensat ze zbiornika ciśnieniowego poprzez spust kondensatu (10).

## 8. Konserwacja i przeglądy



### Niebezpieczeństwo!

#### Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu:

Wyłączyć urządzenie. Wyjąć akumulator. Odczekać do całkowitego zatrzymania urządzenia. Upewnić się, że w urządzeniu oraz wszystkich używanych narzędziach pneumatycznych i elementach osprzętu zostało zredukowane ciśnienie.

Odczekać do ostygnięcia urządzenia oraz wszystkich używanych narzędzi pneumatycznych i osprzętu.

#### Po ukończeniu wszelkich prac przy urządzeniu:

Ponownie włączyć wszystkie elementy zabezpieczające i sprawdzić ich działanie. Upewnić się, że wewnątrz urządzenia nie ma żadnych narzędzi ani innych podobnych przedmiotów.

Prace konserwacyjne lub naprawcze, inne niż opisane w tym rozdziale, wolno wykonywać wyłącznie specjalistom.

### 8.1 Ważne informacje

Przeglądy i prace konserwacyjne należy planować i przeprowadzać zgodnie z wymogami ustawowymi, odpowiednio do lokalizacji i sposobu eksploatacji urządzenia.

Organy nadzoru mogą żądać okazania odpowiedniej dokumentacji.

### 8.2 Regularna konserwacja

#### Każdorazowo przed rozpoczęciem pracy

– Sprawdzić węże pneumatyczne pod kątem uszkodzeń, w razie potrzeby wymienić.

– Sprawdzić prawidłowe dokręcenie złącz gwintowych, w razie potrzeby dokręcić.

– Sprawdzić kabel sieciowy pod kątem uszkodzeń, w razie potrzeby zlecić wymianę elektrykowi.

#### Codziennie

– Spuścić kondensat ze zbiornika ciśnieniowego poprzez spust kondensatu (10).

### 8.3 Przechowywanie urządzenia

1. Wyłączyć urządzenie. Wyjąć akumulator.
2. Zredukować ciśnienie w zbiorniku ciśnieniowym i wszystkich podłączonych narzędziach pneumatycznych.
3. Spuścić kondensat ze zbiornika ciśnieniowego poprzez spust kondensatu (10).
4. Przechowywać urządzenie w sposób uniemożliwiający jego uruchomienie przez osoby nieupoważnione.



### Ważne!

Niezabezpieczonego urządzenia nie przechowywać na zewnątrz ani w wilgotnym otoczeniu.

Przestrzegać dopuszczalnych temperatur granicznych (patrz Dane techniczne).

#### Przy zagrożeniu ujemnymi temperaturami



### Ważne!

Niska temperatura (< 5°C) powoduje uszkodzenie urządzenia i osprzętu, ponieważ zawsze znajduje się w nich woda! W przypadku zagrożenia ujemnymi temperaturami zdemontować urządzenie wraz z akcesoriami i przechować w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

## 9. Naprawa



### Niebezpieczeństwo!

Napraw urządzenia mogą dokonywać wyłącznie elektrycy!

W sprawie napraw urządzeń Metabo należy zwracać się do przedstawicielstwa Metabo. Adresy są dostępne na stronie [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Wykazy części zamiennych można pobrać pod adresem [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Ochrona środowiska



### Niebezpieczeństwo!

Kondensat spuszczaony ze zbiornika ciśnieniowego zawiera zanieczyszczenia szkodliwe dla środowiska. Przekazać kondensat do przepisowej utylizacji w odpowiednich punktach zbierania odpadów!

Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących ekologicznej utylizacji i recyklingu zużytych maszyn, opakowań i osprzętu.



Dotyczy tylko państw UE: nie wolno wyrzucać urządzeń razem z odpadami komunalnymi! Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym zużyte urządzenia trzeba segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

Nie wolno wyrzucać akumulatorów wraz z odpadami komunalnymi! Uszkodzone lub zużyte akumulatory zwrócić do dystrybutora produktów Metabo!

Nie wrzucać akumulatorów do wody.

Przed utylizacją rozładować akumulator w elektronarzędziu. Zabezpieczyć styki przed zwarcie (np. zaizolować taśmą klejącą).

## 11. Problemy i usterki



### Niebezpieczeństwo!

#### Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu:

Wyłączyć urządzenie. Wyjąć akumulator. Odczekać do całkowitego zatrzymania urządzenia. Upewnić się, że w urządzeniu oraz wszystkich używanych narzędziach pneumatycznych i elementach osprzętu zostało zredukowane ciśnienie. Odczekać do ostygnięcia urządzenia oraz wszystkich używanych narzędzi pneumatycznych i osprzętu.

Inne prace niż opisane w niniejszym rozdziale mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków lub filię serwisu w danym kraju.

#### Po ukończeniu wszelkich prac przy urządzeniu:

Ponownie włączyć wszystkie elementy zabezpieczające i sprawdzić ich działanie. Upewnić się, że wewnątrz urządzenia nie ma żadnych narzędzi ani innych podobnych przedmiotów.

#### Sprężarka nie działa:

- Akumulator.
  - Akumulator jest rozładowany. Przed użyciem naładować akumulator.
  - Sprawdzić, czy akumulator został wsunięty aż do zatrzaskowania.
- Przegrzanie silnika, na przykład wskutek niedostatecznego chłodzenia (zasłonięte szczeliny wentylacyjne).
  - Wyłączyć sprężarkę za pomocą włącznika/wyłącznika (7).
  - Usunąć przyczynę przegrzania. Odczekać około dziesięciu minut do ostygnięcia
  - Ponownie włączyć sprężarkę za pomocą włącznika/wyłącznika (7).

#### Sprężarka nie wytwarza dostatecznego ciśnienia.

- Nieszczelny spust kondensatu.
  - Sprawdzić, czy spust kondensatu (10) jest zamknięty.
  - Sprawdzić uszczelkę śruby spustowej, w razie potrzeby wymienić.
- Nieszczelny zawór zwrotny.
  - Zlecić naprawę zaworu zwrotnego w specjalistycznym warsztacie.

**Narzędzia pneumatyczne nie są zasilane dostatecznym ciśnieniem.**

- Regulator ciśnienie nie jest dostatecznie otwarty.
  - Odkręcić regulator ciśnienia (2) na większą przepustowość.
- Nieszczelny wąż pneumatyczny między sprężarką a narzędziem pneumatycznym.
  - Sprawdzić wąż pneumatyczny; w razie potrzeby wymienić uszkodzone elementy.

**12. Osprzęt**

Stosować wyłącznie oryginalne akumulatory i osprzęt Metabo lub CAS (Cordless Alliance System).

Stosować wyłącznie osprzęt, który spełnia wymagania i parametry określone w niniejszej instrukcji obsługi.

- A** Akumulatory o różnych pojemnościach. Kupować wyłącznie akumulatory o napięciu odpowiednim do posiadanego elektronarzędzia. Akumulatory: 5,5 Ah (6.25368), 6,2 Ah (6.25341), 7,0 Ah (6.25345) itd.
  - B** Ładowarka: ASC Ultra itd.
- Pełen program osprzętu można znaleźć na stronie [www.metabo.com](http://www.metabo.com) lub w katalogu.

**13. Dane techniczne**

Wyjaśnienia do informacji podanych na stronie 3.

Prawo do zmian związanych z postępowaniem technicznym zastrzeżone.

- A** = wydajność na ssaniu
- F** = wydajność na tłoczeniu
- L<sub>eff</sub>** = efektywny wydatek powietrza przy 80% maks. ciśnienia
- p** = maks. ciśnienie
- V** = wielkość zbiornika
- a** = liczba wyjść powietrza
- z** = liczba cylindrów
- n<sub>0</sub>** = maks. prędkość obrotowa
- U** = napięcie akumulatora
- IP** = stopień ochrony
- A** = wymiary (dł. x szer. x wys.)
- T<sub>max</sub>** = **sprężarka**: maks. temp. przechowywania/pracy \*
- T<sub>min</sub>** = **sprężarka**: min. temp. przechowywania / pracy \*\*
- T<sub>B, Akku</sub>** = **akumulator**: dop. temp. otoczenia podczas pracy
- T<sub>L, Akku</sub>** = **akumulator**: dop. temp. otoczenia podczas przechowywania
- m** = ciężar

\* = żywotność niektórych komponentów, na przykład uszczelki w zaworze zwrotnym, ulega znacznemu skróceniu w przypadku użytkowania sprężarki przy wysokiej temperaturze (maksymalnej temperaturze pracy/przechowywania i wyższej).

\*\* = w przypadku temperatury poniżej min. temperatury pracy/przechowywania istnieje ryzyko zamarznięcia kondensatu w zbiorniku ciśnieniowym.

--- Prąd stały

Zamieszczone dane techniczne podlegają tolerancji (odpowiednio do obowiązujących standardów).

**Wartości emisji**

Wartości te pozwalają oszacować emisje urządzenia i porównać różne wersje urządzeń. W zależności od warunków użytkowania, stanu urządzenia lub narzędzi roboczych rzeczywiste obciążenie może być większe lub mniejsze. Podczas dokonywania oceny uwzględnić przerwy w pracy i fazy mniejszego obciążenia. Na podstawie odpowiednio dopasowanych wartości szacunkowych określić środki ochrony dla użytkownika, np. działania organizacyjne.

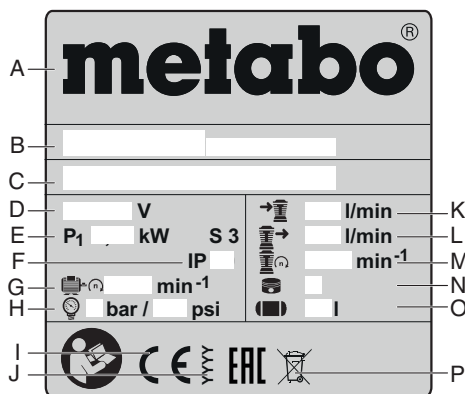
Typowe poziomy hałasu w ocenie akustycznej:

- L<sub>pA</sub>** = poziom ciśnienia akustycznego
- L<sub>WA</sub>** = poziom mocy akustycznej
- L<sub>WA(G)</sub>** = gwarantowany poziom mocy akustycznej stosownie do 2000/14/WE



**Nosić ochronniki słuchu!**

Informacje na tabliczce znamionowej:



- A** Producent
- B** Numer artykułu, wersji, serii
- C** Nazwa urządzenia
- D** Napięcie przyłączeniowe
- E** Znamionowy pobór mocy
- F** Stopień ochrony
- G** Maks. prędkość obrotowa
- H** Maks. ciśnienie
- I** Znak CE - niniejsze urządzenie spełnia wymogi dyrektyw UE stosownie do deklaracji zgodności
- J** Rok budowy
- K** Wydajność na ssaniu
- L** Wydajność na tłoczeniu
- M** Prędkość obrotowa sprężarki
- N** Liczba cylindrów
- O** Wielkość zbiornika
- P** Symbol odpadów (patrz rozdział 10.)

# Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας

## Περιεχόμενα

1. Δήλωση συμμόρφωσης
2. Σκόπιμη χρήση
3. Γενικές επισημάνσεις ασφαλείας
4. Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας
5. Επισκόπηση
6. Έναρξη της λειτουργίας
7. Λειτουργία
8. Συντήρηση και περιποίηση
9. Επισκευή
10. Περιβαλλοντολογική προστασία
11. Προβλήματα και λειτουργικές διαταραχές
12. Πρόσθετος εξοπλισμός
13. Τεχνικά στοιχεία

## 1. Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη: Αυτοί οι συμπεριεστές, που αναγνωρίζονται μέσω τύπου και αριθμού σειράς \*1), ανταποκρίνονται σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών \*2) και των προτύπων \*3). Εκδίδουσα υπηρεσία ελέγχου \*4), Μετρηθέν LWA(M) / Εγγυημένη LWA(G) στάθμη ηχητικής ισχύος \*5), τεχνικά έγγραφα στο \*6) - βλέπε σελίδα 4.

## 2. Σκόπιμη χρήση

Η συσκευή αυτή χρησιμοποιείται στην παραγωγή συμπερισμένου αέρα για επαγγελματικά εργαλεία πεπιεσμένου αέρα.

Η ιατρική χρήση, η χρήση στον τομέα των τροφίμων καθώς και η πλήρωση φιαλών οξυγόνου, δεν επιτρέπεται.

Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση εκρηκτικών, εύφλεκτων ή επιβλαβών για την υγεία αερίων. Δεν επιτρέπεται η χρήση σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

Κάθε άλλη χρήση είναι μη ενδεδειγμένη. Η μη προβλεπόμενη χρήση, οι μετατροπές της συσκευής καθώς και η χρήση εξαρτημάτων τα οποία δεν έχουν ελεγχθεί και εγκριθεί από τον κατασκευαστή μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα απρόβλεπτες ζημιές!

Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής και των συνδεδεμένων σε αυτήν συσκευών πεπιεσμένου αέρα, από παιδιά, νέους και από άτομα που δεν έχουν λάβει σχετική εκπαίδευση.

Η χρήση της συσκευής πρέπει πάντοτε να γίνεται υπό επίβλεψη.

## 3. Γενικές επισημάνσεις ασφαλείας

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.

**Γενικές επισημάνσεις ασφαλείας**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των παρακάτω υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάσσετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση!** Παραδώστε σε άλλους τη συσκευή αυτή μόνο μαζί με αυτά τα έγγραφα. Εσείς καθώς και όλοι οι άλλοι χρήστες πρέπει να μπορούν να ενημερωθούν ανά πάσα στιγμή, όταν υπάρξει ανάγκη.

### 3.1 Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

α) Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη. Αταξία ή σκοτεινές περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

β) Μην εργάζεστε με τη συσκευή σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Οι συσκευές μπορεί να δημιουργήσουν

σπινθηρισμό, ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

γ) Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κρατάτε τα παιδιά κι άλλα τυχόν πρόσωπα μακριά από το χώρο που εργάζεστε.

### 3.2 Ηλεκτρική ασφάλεια

α) Το φως του καλωδίου της συσκευής πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φως. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμωστικά φως σε συνδυασμό με γειωμένες συσκευές. Τα άθικτα φως και οι κατ'άλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

γ) Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή ή στην υγρασία. Η διείσδυση νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε τη συσκευή ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα του εργαλείου. Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) Όταν εργάζεστε με τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε πάντοτε καλώδια επέκτασης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίων επέκτασης που είναι εγκεκριμένα για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3.3 Ασφάλεια προσώπων

α) Να είστε πάντοτε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε τη συσκευή με περίσκεψη. Μην κάνετε χρήση της συσκευής όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

β) Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Όταν χρησιμοποιείτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας, ανάλογα με την υπό χρήση συσκευή, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνη ή ωτασπίδες, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

γ) Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, προτού τη συνδέσετε στην παροχή ρεύματος και/ή στην μπαταρία, προτού τη σηκώσετε ή τη μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε τη συσκευή έχοντας το δάκτυλό σας στο διακόπτη ON/OFF ή συνδέετε τη συσκευή με την πηγή ρεύματος όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ON, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

δ) Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία πριν τα θέσετε σε λειτουργία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ή κλειδιά. Τυχόν εργαλεία ή κλειδιά που βρίσκονται στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορούν να οδηγήσουν σε τραυματισμούς.

ε) Αποφεύγετε τυχόν αφύσικες στάσεις του σώματος. Φροντίζετε το σώμα σας να στηρίζεται με ασφάλεια και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο το ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκητων καταστάσεων.

στ) Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορούν να μπλεχτούν με τα κινούμενα εξαρτήματα.

ζ) Μην σκάρτε την ασφάλειά σας και μην παραβιάζετε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη κι όταν μετά

από πολλές χρήσεις έχετε εξοικειωθεί με τη συσκευή. Οι απρόσεχτες ενέργειες μπορεί να προξενήσουν σοβαρούς τραυματισμούς σε δέκατα του δευτερολέπτου.

### 3.4 Χρήση και μεταχείριση της συσκευής

α) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας τη συσκευή που προορίζεται γι' αυτήν. Με την κατάλληλη συσκευή εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

β) Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ μία συσκευή της οποίας ο διακόπτης είναι χαλασμένος. Μία ηλεκτρική συσκευή η οποία δεν μπορεί να τερθεί πλέον σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνη και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) Βγάλετε το φως από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία ρύθμισης στη συσκευή, πριν αντικαταστήσετε/αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή όταν πρόκειται να τη φυλάξετε/αποθηκεύσετε. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να τερθεί η συσκευή αθέλητα σε λειτουργία.

δ) Φυλάσσετε τις συσκευές που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να τη χρησιμοποιούν. Οι συσκευές είναι επικίνδυνες, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

ε) Φροντίζετε τις συσκευές και τον πρόσθετο εξοπλισμό επιμελώς. Ελέγξτε αν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άψογα και δεν μαγκώνουν, αν υπάρχουν σπασμένα εξαρτήματα ή έχουν υποστεί τέτοια ζημιά, ώστε να τίθεται σε κίνδυνο η λειτουργία της συσκευής. Αναθέστε την επισκευή των χαλασμένων εξαρτημάτων της συσκευής, πριν τη χρησιμοποιήσετε πάλι. Η ανεπαρκής συντήρηση των συσκευών αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

στ) Χρησιμοποιείτε τη συσκευή, τον πρόσθετο εξοπλισμό, τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με αυτές τις υποδείξεις. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρήση της συσκευής για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

ζ) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδι και γράσο. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο της συσκευής σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

### 3.5 Χρήση και μεταχείριση της επαναφορτιζόμενης συσκευής

α) Φορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστά ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.

β) Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο μπαταρίες που προορίζονται γι' αυτά. Η χρήση διαφορετικών μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή πυρκαγιά.

γ) Κρατάτε τις μπαταρίες που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομισματοκιβωτία, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας. Ένα βραχυκύκλωμα ανάμεσα στις επαφές της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

δ) Σε περίπτωση λανθασμένης εφαρμογής, μπορεί να διαρρεύσουν υγρά από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή με αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια. Τα διαρρέοντα υγρά των μπαταριών μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς στο δέρμα ή και εγκαύματα.

ε) Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένες ή τροποποιημένες επαναφορτιζόμενες



**μπαταρίες.** Χαλασμένες ή τροποποιημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορεί να λειτουργήσουν μη αναμενόμενα και να προξενήσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή τραυματισμούς.

στ) Μην εκθέτετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε φλόγες ή υψηλές θερμοκρασίες. Οι φλόγες ή θερμοκρασίες πάνω από 130 °C (265 °F) μπορεί να προξενήσουν έκρηξη.

ζ) Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες για τη φόρτιση και μη φορτίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή το εργαλείο επαναφορτιζόμενης μπαταρίας ποτέ εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας. Λανθασμένη φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψουν την επαναφορτιζόμενη μπαταρία αυξάνοντας τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

### 3.6 Service

α) Δίνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο για επισκευή σε άριστα ειδικευμένο προσωπικό, μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας της συσκευής.


β) Μη συντηρείτε ποτέ χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Κάθε εργασία συντήρησης σε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες θα πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή τις εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.


### 3.7 Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας


– Οι προκείμενες οδηγίες λειτουργίας απευθύνονται σε άτομα με βασικές τεχνικές γνώσεις στη χρήση των ακόλουθως περιγραφόμενων συσκευών. Εάν έχετε πλήρη έλλειψη πείρας στη χρήση αυτών των συσκευών, θα πρέπει να ζητήσετε κατ' αρχήν τη βοήθεια έμπειρων χρηστών.

– Για βλάβες που προκλήθηκαν λόγω μη-χρήσης των προκείμενων οδηγιών λειτουργίας δεν αναλαμβάνει ο κατασκευαστής καμία ευθύνη.

Οι πληροφορίες στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας διακρίνονται ως εξής:

 **Κίνδυνος!**  
Προειδοποίηση κινδύνου τραυματισμών ή περιβαλλοντολογικών ζημιών.

 **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**  
Προειδοποίηση κινδύνου τραυματισμών λόγω ηλεκτρικού ρεύματος.

 **Προσοχή!**  
Προειδοποίηση κινδύνου πρόκλησης υλικών ζημιών.

## 4. Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

Οι ακόλουθοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι υπάρχουν κατά κανόνα στις συσκευές πεπιεσμένου αέρα και δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν πλήρως, ούτε και από τα συστήματα ασφαλείας:

### 4.1 Κίνδυνος τραυματισμού από τον εξερχόμενο πεπιεσμένο αέρα και εξαρτήματα, τα οποία παρασυνθάνονται από τον πεπιεσμένο αέρα!

- Μην στρέφετε ποτέ το ρεύμα του πεπιεσμένου αέρα σε ανθρώπους και σε ζώα.
- Εξασφαλίστε ότι όλες οι χρησιμοποιούμενες συσκευές πεπιεσμένου αέρα και τα εξαρτήματα, είναι ενδεδειγμένα για την πίεση λειτουργίας ή ότι συνδέονται μέσω απομειωτών πίεσης.
- Προσέξτε κατά την αποσύνδεση του ταχυσυνδέσμου, τον πεπιεσμένο αέρα που περιέχεται στον ελαστικό σωλήνα πεπιεσμένου αέρα και εξέρχεται με μεγάλη ταχύτητα. Κρατήστε για τον λόγο αυτό γερά το άκρο του ελαστικού σωλήνα πεπιεσμένου αέρα που αποσυνδέετε.
- Βεβαιωθείτε ότι είναι σφιγμένες πάντοτε όλες οι κοχλιωτές συνδέσεις.

– Μην επισκευάζετε ποτέ μόνοι σας τη συσκευή! Μόνο ειδικευμένα άτομα επιτρέπεται να διενεργήσουν επισκευές με συμπιεστές, δοχεία πίεσης και συσκευές πεπιεσμένου αέρα.

### 4.2 Κίνδυνος εγκαυμάτων στις επιφάνειες των εξαρτημάτων που φέρουν πεπιεσμένο αέρα!

– Μετά από εργασίες συντήρησης, αφήνετε την συσκευή να κρυώσει.

### 4.3 Κίνδυνος τραυματισμού και σύνθλιψης σε κινούμενα μέρη!

- Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή αν δεν έχουν τοποθετηθεί οι διατάξεις προστασίας.
- Λάβετε υπόψη σας ότι η συσκευή ξεκινά αυτόματα τη λειτουργία, μόλις επιτευχθεί η ελάχιστη πίεση! – Πριν την έναρξη εργασιών συντήρησης βεβαιωθείτε, ότι η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη με το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Βεβαιωθείτε ότι κατά την ενεργοποίηση (για παράδειγμα μετά από εργασίες συντήρησης) δεν βρίσκονται εργαλεία ή εξαρτήματα μέσα στην ηλεκτρική συσκευή.

### 4.4 Κίνδυνος λόγω ανεπακούς προσωπικού εξοπλισμού προστασίας!


- Να φοράτε ωτασπίδες.
- Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
- Σε εργασίες όπου δημιουργούνται σκόνη ή αέρια, νέφη ή αναθυμιάσεις επιβλαβή για την υγεία, φοράτε μάσκα.
- Να φοράτε την κατάλληλη εργασιακή ενδυμασία.
- Χρησιμοποιείτε αντιολισθητικά υποδήματα.


### 4.5 Κίνδυνος λόγω ελαττωμάτων της συσκευής!

- Φροντίζετε επιμελώς την ηλεκτρική σας συσκευή καθώς και τον εξοπλισμό. Να τηρείτε τις οδηγίες συντήρησης.
- Πριν από κάθε χρήση ή επανελέγχετε τη μηχανή, αναζητώντας ενδεχόμενες βλάβες: Πριν την περαιτέρω χρήση της συσκευής πρέπει να γίνει έλεγχος των εγκαταστάσεων ασφαλείας και των διατάξεων προστασίας καθώς και της άψογης λειτουργικότητας μερών που έχουν υποστεί ελαφρά ζημιά. Μια χαλασμένη συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί ξανά, αφού πρώτα επισκευαστεί σωστά.
- Επανελέγξτε εάν τα κινητά εξαρτήματα λειτουργούν κανονικά και δεν μαγνώνουν. Όλα τα μέρη πρέπει να είναι σωστά συναρμολογημένα και να πληρούν όλες τις προϋποθέσεις, για την εξασφάλιση της άψογης λειτουργίας της συσκευής.
- Οι διατάξεις προστασίας που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευάζονται ή αντικαθίστανται από ένα αναγνωρισμένο συνεργείο.

### 4.6 Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για εργαλεία επαναφορτιζόμενης μπαταρίας


– Προτού πραγματοποιήσετε μια οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξοπλισμού, συντήρηση ή καθαρισμό αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.

 Προστατέψτε τις μπαταρίες από την υγρασία!

 Μην εκθέτετε τις μπαταρίες στη φωτιά!

- Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές ή παραμορφωμένες μπαταρίες!
- Μην ανοίγετε τις μπαταρίες!

– Μην ακουμπάτε ή βραχυκυκλώνετε τις επαφές των μπαταριών!

 Από τις ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου (Li-Ion) μπορεί να εξέλθει εύφλεκτο υγρό!



Σε περίπτωση που χυθεί το υγρό της μπαταρίας και έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το αμέσως με πολύ νερό. Σε περίπτωση που πέσει υγρό της μπαταρίας στα μάτια σας, πλύνετε τα μάτια σας με καθαρό νερό και πηγαίετε χωρίς καθυστέρηση στον γιατρό!

– Εάν το εργαλείο χαλάσει αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από αυτό.


### Μεταφορά των μπαταριών ιόντων λιθίου:


- Η αποστολή των μπαταριών ιόντων λιθίου υπόκειται στη νομοθεσία περί επικινδύνων εμπορευμάτων (UN 3480 και UN 3481). Κατά την αποστολή των μπαταριών ιόντων λιθίου προσέξτε τους τρέχοντες ισχύοντες κανονισμούς. Πληροφορηθείτε σχετικά ενδεχομένως από την εταιρεία μεταφορών. Πιστοποιημένη συσκευασία είναι διαθέσιμη στη Metabo.
- Η αποστολή των μπαταριών μπορεί να γίνει μόνον εφόσον το περίβλημα ευρίσκεται σε καλή κατάσταση και δεν διαρρέει υγρό. Για την αποστολή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο. Ασφαλίστε τις επαφές από τυχόν βραχυκύκλωμα (π.χ. μονώστε τις με αυτοκόλλητη ταινία).

### 4.7 Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας


- Τηρήστε τις ειδικές επισημάνσεις ασφαλείας στα εκάστοτε κεφάλαια.
- Προσέξτε ενδεχομένως τους σχετικούς κανονισμούς προστασίας της εργασίας ή πρόληψης ατυχημάτων του επαγγελματικού συνδέσμου, για την εργασία με αεροσυμπιεστές και εργαλεία πεπιεσμένου αέρα.
- Τηρείτε τις νομικές προδιαγραφές σχετικά με τη λειτουργία συστημάτων που χρήζουν επιτήρησης.
- Λάβετε υπόψη σας ότι κατά τη λειτουργία και την αποθήκευση της συσκευής, μπορεί το εξερχόμενο συμπύκνωμα καθώς και άλλα μέσα λειτουργίας να μολύνουν και να προκαλέσουν ζημιές στο περιβάλλον.
- Λάβετε υπόψη τις περιβαλλοντικές επιδράσεις.


### 4.8 Σύμβολα πάνω στο εργαλείο (αναλόγως του μοντέλου)


 Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.


 Προειδοποίηση για τραυματισμούς από άγγιγμα θερμών εξαρτημάτων.

 Φοράτε προστατευτικά γυαλιά

 Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής (ωτασπίδες).

 Προειδοποίηση από ενδεχόμενη αυτόματη εκκίνηση.

 Προειδοποίηση από επικίνδυνη ηλεκτρική τάση.

 Εγγυημένη στάθμη ηχητικής απόδοσης.

### 4.9 Εγκαταστάσεις ασφαλείας Βαλβίδα ασφαλείας

Η ευρισκόμενη υπό πίεση ελατηρίου, βαλβίδα πίεσης (8) ενεργοποιείται, όταν γίνεται υπέρβαση της επιτρεπόμενης μέγιστης πίεσης.

## 5. Επισκόπηση

Βλέπε στη σελίδα 2.

- 1 Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα (ταχυσύνδεσμος), ρυθμιζόμενος πεπιεσμένος αέρας
- 2 Ρυθμιστής πίεσης
- 3 Μανόμετρο πίεσης δοχείου
- 4 Μανόμετρο πίεσης ρύθμισης



- 5 Πλήκτρο ένδειξης της χωρητικότητας \*
  - 6 Ένδειξη χωρητικότητας και σήμανσης \*
  - 7 Διακόπτης ON/OFF
  - 8 Βαλβίδα ασφαλείας
  - 9 Δοχείο πίεσης
  - 10 Εκκένωση συμπυκνώματος
  - 11 Θήκη επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (για τη φύλαξη μίας εφεδρικής μπαταρίας)
  - 12 Πλήκτρο για την απασφάλιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας \*
  - 13 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία \*
  - 14 Λαβή μεταφοράς
- \* ανάλογα με το μοντέλο / τον εξοπλισμό / δεν συμπεριλαμβάνεται στα υλικά παράδοσης

## 6. Θέση σε λειτουργία

### 6.1 Έλεγχος εκκένωσης συμπυκνώματος

Βεβαιωθείτε ότι η εκκένωση συμπυκνώματος (10) είναι κλειστή.

### 6.2 Τοποθέτηση

Το σημείο τοποθέτησης της συσκευής πρέπει να πληρεί τις εξής απαιτήσεις:

- Ξηρό, προστατευμένο από ψύχος
- Στερεό, οριζόντιο και επίπεδο έδαφος



#### Κίνδυνος!

Από τη λανθασμένη τοποθέτηση μπορούν να προκληθούν σοβαρά ατυχήματα.

- Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι κύλισης, ανατροπής και ολίσθησης.
- Η διατάξεις ασφαλείας και τα χειριστήρια πρέπει να είναι πάντοτε προσβάσιμα.

### 6.3 Μεταφορά

- Μην τραβάτε τη συσκευή από τον ελαστικό σωλήνα. Μεταφέρετε τη συσκευή πάντοτε κρατώντας την από τη λαβή μεταφοράς (14).

## 7. Λειτουργία

### 7.1 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Φορτίστε την μπαταρία πριν από τη χρήση. Φορτίστε ξανά την μπαταρία σε περίπτωση πτώσης της ισχύος.

Οδηγίες για τη φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας θα βρείτε στις οδηγίες λειτουργίας του Metabo-φορτιστή.

Σε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου (Li-Ion) με ένδειξη χωρητικότητας και σήμανσης (6) (ανάλογα του εξοπλισμού):

- Πατήστε το πλήκτρο (5) και η κατάσταση φόρτισης εμφανίζεται μέσω των φωτοдиодών LED.
- Όταν μια φωτοδιόδος LED αναβοσβήνει, η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια και πρέπει να επαναφορτιστεί.

### Αφαίρεση, τοποθέτηση της μπαταρίας



#### Κίνδυνος!

Βεβαιωθείτε ότι έχει απενεργοποιηθεί το εργαλείο κατά την τοποθέτηση της μπαταρίας.

**Αφαίρεση:** Πιέστε το πλήκτρο για απασφάλιση της μπαταρίας (12) και τραβήξτε την μπαταρία (13) προς τα πίσω.

**Τοποθέτηση:** Σπρώξτε μέσα την μπαταρία (13) μέχρι να ασφαλίσει.

**Υπόδειξη:** Στη θήκη επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (11) μπορείτε να φυλάξετε μία εφεδρική μπαταρία.

### 7.2 Παραγωγή πεπιεσμένου αέρα

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή μέσω του διακόπτη ON/OFF (7) και περιμένετε, μέχρι να επιτευχθεί η μέγιστη πίεση δοχείου (ο συμπιεστής απενεργοποιείται). Η πίεση του δοχείου εμφανίζεται στο μανόμετρο πίεσης δοχείου (3).

Ρυθμίστε την πίεση ρύθμισης στον ρυθμιστή πίεσης (2). Η τρέχουσα πίεση ρύθμισης

εμφανίζεται στο μανόμετρο ρύθμισης της πίεσης (4).



#### Προσοχή!

Η επιλεγόμενη πίεση ρύθμισης δεν επιτρέπεται να υπερβεί τη μέγιστη πίεση λειτουργίας των συνδεδεμένων εργαλείων πεπιεσμένου αέρα!

2. Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα πεπιεσμένου αέρα (1) στη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα.
3. Συνδέστε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα. Τώρα μπορείτε να εργαστείτε με το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα.
4. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, εάν δεν σκοπεύετε να εργαστείτε άμεσα με αυτήν. Αφαιρέστε στη συνέχεια και την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
5. Αφαιρέστε το συμπυκνωμένο νερό του δοχείου πίεσης από την εκκένωση συμπυκνώματος (10).

## 8. Συντήρηση και φροντίδα



#### Κίνδυνος!

#### Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή:

Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας. Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το εργαλείο. Βεβαιωθείτε ότι τόσο η συσκευή όσο και όλα τα χρησιμοποιούμενα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα και τα εξαρτήματα δεν φέρουν πίεση.

Αφήστε να ψυχθεί η συσκευή καθώς και όλα τα χρησιμοποιούμενα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα και τα εξαρτήματα.

#### Μετά από κάθε εργασία στη συσκευή:

Θέστε ξανά όλα τα συστήματα ασφαλείας σε λειτουργία και ελέγξτε τα. Βεβαιωθείτε ότι δεν βρίσκονται εργαλεία ή άλλα παρόμοια αντικείμενα γύρω από τη συσκευή ή εντός της συσκευής.

Πιο εκτεταμένες εργασίες συντήρησης και επισκευής, απ' αυτές που αναφέρονται σε αυτό το κεφάλαιο, επιτρέπεται να διενεργούνται μόνον από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.

### 8.1 Σημαντικές πληροφορίες

Οι συντηρήσεις και οι έλεγχοι πρέπει να σχεδιάζονται και να διενεργούνται σύμφωνα με τις νομικές προδιαγραφές σχετικά με την τοποθέτηση και τον τρόπο λειτουργίας της συσκευής.

Οι αρμόδιες ελεγκτικές υπηρεσίες ενδέχεται να ζητήσουν κατάθεση σχετικά εγγράφων.

### 8.2 Τακτική συντήρηση

#### Πριν από κάθε έναρξη εργασιών

- Ελέγξτε και εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τους ελαστικούς σωλήνες πεπιεσμένου αέρα.
- Ελέγξτε τις βιδωτές συνδέσεις (ρακόρ) για σταθερή προσαρμογή, ενδεχομένως σφίξτε τις.
- Ελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης για ζημιές και αναθεώστε εάν χρειαστεί, την αντικατάστασή του σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

#### Κάθε μέρα

- Αφαιρέστε το συμπυκνωμένο νερό του δοχείου πίεσης μέσω της εκκένωσης συμπυκνώματος (10).

### 8.3 Αποθήκευση εργαλείου

1. Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας. Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το εργαλείο.
2. Αφαιρέστε την πίεση από το δοχείο πίεσης και όλα τα συνδεδεμένα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα.
3. Αφαιρέστε το συμπυκνωμένο νερό του δοχείου πίεσης μέσω της εκκένωσης συμπυκνώματος (10).
4. Αποθηκεύστε τη συσκευή έτσι, ώστε να μην μπορεί να τεθεί σε λειτουργία από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.



#### Προσοχή!

Μην αποθηκεύετε τη συσκευή στο ύπαιθρο ή σε υγρό περιβάλλον.

Προσέξτε τις επιτρεπόμενες περιοχές θερμοκρασίας (Βλέπε Τεχνικά στοιχεία).

#### Σε περίπτωση κινδύνου παγετού



#### Προσοχή!

Ο παγετός (< 5 °C) καταστρέφει τη συσκευή και τα εξαρτήματά της, καθώς αυτά περιέχουν νερό! Σε περίπτωση παγετού αποσυναρμολογήστε τη συσκευή και τα πρόσθετα εξαρτήματά της και αποθηκεύστε την σε κάποιο μέρος όπου δεν υπάρχει παγετός.

## 9. Επισκευή



#### Κίνδυνος!

Επισκευές σε αυτές τις συσκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγους!

Για τα εργαλεία Metabo που έχουν ανάγκη επισκευής απευθυνθείτε στην αντίστοιχη αντιπροσωπία της Metabo. Διευθύνσεις βλέπε [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Τους καταλόγους ανταλλακτικών μπορείτε να τους κατεβάσετε στη διεύθυνση [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Προστασία περιβάλλοντος



#### Κίνδυνος!

Το συμπυκνωμένο νερό από το δοχείο πίεσης περιέχει ακαθαρσίες επιβλαβείς για το περιβάλλον. Απορρίψτε το συμπυκνωμένο νερό μόνο στα προβλεπόμενα σημεία συλλογής!

Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς για την απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και για την ανακύκλωση των άχρηστων εργαλείων, συσκευασιών και πρόσθετου εξοπλισμού.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ: Μην πετάτε τις συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, οι παλιές συσκευές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πεταχτούν στα οικιακά απορρίμματα! Επιστρέψτε τις ελαττωματικές ή μεταχειρισμένες μπαταρίες στον αντιπρόσωπο της Metabo!

Μην πετάτε τις μπαταρίες στο νερό.

Πριν την απόσυρση εκφορτίστε την μπαταρία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Ασφαλίστε τις επαφές από τυχόν βραχυκύκλωμα (π.χ. μονώστε τις με αυτοκόλλητη ταινία).

## 11. Προβλήματα και λειτουργικές διαταραχές



#### Κίνδυνος!

#### Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή:

Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας. Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το εργαλείο. Βεβαιωθείτε ότι τόσο η συσκευή όσο και όλα τα χρησιμοποιούμενα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα και τα εξαρτήματα δεν φέρουν πίεση. Αφήστε να ψυχθεί η συσκευή καθώς και όλα τα χρησιμοποιούμενα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα και τα εξαρτήματα.

Περαιτέρω εργασίες από αυτές που περιγράφονται σε αυτό το κεφάλαιο, επιτρέπεται να διενεργούνται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργάτη Service.

#### Μετά από κάθε εργασία στη συσκευή:

Θέστε ξανά όλα τα συστήματα ασφαλείας σε λειτουργία και ελέγξτε τα. Βεβαιωθείτε ότι δεν

## el ΕΛΛΗΝΙΚΑ

βρίσκονται εργαλεία ή άλλα παρόμοια αντικείμενα γύρω από τη συσκευή ή εντός της συσκευής.

### Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί:

- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
  - Επαναφορτιζόμενη μπαταρία άδεια. Φορτίστε την μπαταρία πριν από τη χρήση.
  - Ελέγξτε, εάν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει περαστεί μέχρι να κλειδώσει.
- Το μοτέρ έχει υπερθερμανθεί, για παράδειγμα λόγω ελλιπούς ψύξης (Σχισμές ψύξης καλυμμένες).
  - Απενεργοποιήστε τον συμπιεστή μέσω του διακόπτη ON/OFF (7).
  - Αντιμετωπίστε την αιτία της υπερθέρμανσης. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για περίπου δέκα λεπτά
  - Ενεργοποιήστε εκ νέου τον συμπιεστή μέσω του διακόπτη ON/OFF (7).

### Ο συμπιεστής λειτουργεί χωρίς όμως να δημιουργεί επαρκή πίεση.

- Διαρροή στην εκκένωση συμπυκνώματος
  - Βεβαιωθείτε ότι η εκκένωση συμπυκνώματος (10) είναι κλειστή.
  - Ελέγξτε ή εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τη βίδα εκκένωσης.
- Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν είναι στεγανή.
  - Αναθέστε σε ειδικευμένο συνεργείο την επισκευή της βαλβίδας αντεπιστροφής.

### Το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα δεν λαμβάνει αρκετή πίεση.

- Ο ρυθμιστής πίεσης δεν έχει ανοίξει αρκετά.
  - Ανοίξτε περισσότερο τον ρυθμιστή πίεσης (2).
- Υπάρχει διαρροή στη σύνδεση ελαστικού σωλήνα μεταξύ συμπιέσεως και εργαλείου πεπιεσμένου αέρα.
  - Ελέγξτε τη σύνδεση του ελαστικού σωλήνα και αντικαταστήστε εάν χρειαστεί τα ελαττωματικά εξαρτήματα.

## 12. Πρόσθετος εξοπλισμός

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Metabo ή CAS- (Cordless Alliance System) και εξοπλισμό.

Χρησιμοποιείτε μόνον πρόσθετο εξοπλισμό, ο οποίος ικανοποιεί τις απαιτήσεις και τα χαρακτηριστικά στοιχεία που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.

**A** Μπαταρίες διαφορετικής χωρητικότητας. Αγοράζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με μια τάση κατάλληλη για το ηλεκτρικό σας εργαλείο.

Μπαταρίες: 5,5 Ah (6.25368), 6,2 Ah (6.25341), 7,0 Ah (6.25345), κ.λπ.

**B** Φορτιστής: ASC ultra, κ.λπ.

Πλήρες πρόγραμμα εξαρτημάτων, βλέπε [www.metabo.com](http://www.metabo.com) ή στον κατάλογο.

## 13. Τεχνικά στοιχεία

Διευκρινίσεις σχετικά με τα στοιχεία στη σελίδα 3.

Με την επιφύλαξη του δικαιώματος αλλαγών λόγω τεχνικών εξελίξεων.

- A** = Απόδοση αναρρόφησης  
**F** = Απόδοση πλήρωσης  
**L<sub>eff</sub>** = Ενεργή ποσότητα παροχής με 80% μέγ. πίεση  
**p** = Μέγ. πίεση  
**V** = Μέγεθος δοχείου  
**a** = Αριθμός των εξόδων αέρα  
**z** = Αριθμός κυλίνδρων  
**n<sub>0</sub>** = Μέγ. αριθμός στροφών  
**U** = Τάση της μπαταρίας  
**IP** = Κατηγορία προστασίας  
**A** = Διαστάσεις (ΜxΠxΥ)  
**T<sub>max</sub>** = **Συμπιεστής:** μέγ. θερμοκρασία αποθήκευσης / λειτουργίας \*  
**T<sub>min</sub>** = **Συμπιεστής:** ελάχ. θερμοκρασία αποθήκευσης / λειτουργίας \*\*  
**T<sub>B, Akku</sub>** = **Επαναφορτιζόμενη μπαταρία:** Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία

**T<sub>L, Akku</sub>** = **Επαναφορτιζόμενη μπαταρία:** Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά την αποθήκευση  
**m** = Βάρος

\* = Η διάρκεια ζωής ορισμένων εξαρτημάτων π.χ. η στεγανοποίηση της βαλβίδας αντεπιστροφής ελαττώνεται σημαντικά, όταν ο συμπιεστής λειτουργεί σε υψηλές θερμοκρασίες (μέγ. θερμοκρασία αποθήκευσης και λειτουργίας καθώς και υψηλότερες).

\*\* = Σε θερμοκρασίες κάτω από την ελάχιστη θερμοκρασία αποθήκευσης / λειτουργίας, υπάρχει κίνδυνος παγώματος του συμπυκνώματος στο δοχείο πίεσης.

--- Συνεχές ρεύμα

Τα αναφερόμενα τεχνικά στοιχεία εννοούνται με ανοχές (σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες τεχνικές προδιαγραφές).

### ⚠ Τιμές εκπομπών

Αυτές οι τιμές καθιστούν δυνατή την εκτίμηση των εκπομπών της συσκευής και τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας, την κατάσταση της συσκευής ή των εξαρτημάτων εργασίας μπορεί το πραγματικό φορτίο να είναι υψηλότερο ή χαμηλότερο. Για την εκτίμηση λάβετε υπόψη τα διαλείμματα εργασίας και τις φάσεις μικρότερου φορτίου. Με βάση τις αντίστοιχες προσαρμοσμένες τιμές εκτίμησης καθορίστε μέτρα προστασίας για τον χρήστη, π.χ. οργανωτικά μέτρα.

Τυπικές A-σταθμισμένες στάθμες ηχητικής πίεσης:

**L<sub>pA</sub>** = Στάθμη ηχητικής πίεσης

**L<sub>WA</sub>** = Στάθμη ηχητικής ισχύος

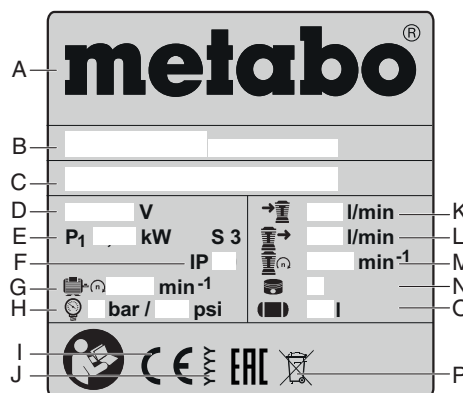
**L<sub>WA(G)</sub>** = εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EK



**K<sub>pA</sub>**, **K<sub>WA</sub>** = Αβεβαιότητα

### ⚠ Φοράτε ωτοασπίδες!

Στοιχεία στην πινακίδα τύπου:



- A** Κατασκευαστής  
**B** Αριθμός προϊόντος, έκδοσης, σειράς  
**C** Ονομασία συσκευής  
**D** Τάση σύνδεσης  
**E** Ονομαστική λήψη ισχύος  
**F** Κατηγορία προστασίας  
**G** Μέγ. αριθμός στροφών  
**H** Μέγ. πίεση  
**I** Σήμανση CE - Αυτή η συσκευή συμφωνεί με τις οδηγίες τις E.E., σύμφωνα με τη δήλωση συμμόρφωσης  
**J** Έτος κατασκευής  
**K** Απόδοση αναρρόφησης  
**L** Απόδοση παροχής  
**M** Αριθμός στροφών συμπυκνωτή  
**N** Αριθμός κυλίνδρων  
**O** Μέγεθος δοχείου  
**P** Σύμβολο απόρριψης (δείτε κεφάλαιο 10.)

# Eredeti használati utasítás

## Tartalomjegyzék

1. Megfelelőségi nyilatkozat
2. Rendeltetészerű használat
3. Általános biztonsági utasítások
4. Különleges biztonsági utasítások
5. Áttekintés
6. Üzembe helyezés
7. Üzemelés
8. Karbantartás és ápolás
9. Javítás
10. Környezetvédelem
11. Problémák és üzemzavarok
12. Tartozékok
13. Műszaki adatok

## 1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük: Ezek a kompresszorok – típus és sorozatszám alapján történő azonosítással \*1) – megfelelnek az irányelvek \*2) és szabványok \*3) összes idevonatkozó rendelkezéseinek. Kiállító ellenőrző pont \*4), Mért LWA(M) / Garantált LWA(G) Zajszint \*5), Műszaki dokumentáció \*6) - lásd a 4. oldalon.

## 2. Rendeltetészerű használat

Ez a készülék sűrített levegő létrehozására szolgál sűrített levegős szerszámokhoz professzionális területeken.

Az orvosi, élelmiszereket érintő területeken, valamint belélegzendő levegőt tartalmazó légalapok feltöltésére nem alkalmas.

Ne szívjon fel robbanékony, gyúlékony vagy az egészségre káros gázokat. Robbanásveszélyes tereken az üzemeltetés nem engedélyezett.

Bármely más felhasználás ellentétes a szerszám rendeltetésével. A nem rendeltetészerű használat, a készüléken végrehajtott módosítások, illetve a gyártó által nem ellenőrzött és nem engedélyezett alkatrészek használata beláthatatlan károkhoz vezethet!

Gyermekek, fiatalkorúak és oktatásban nem részesült személyek nem használhatják a készüléket és az arra csatlakoztatott sűrített levegős szerszámokat.

A készüléket csak felügyelet mellett lehet üzemeltetni.

## 3. Általános biztonsági utasítások

 **FIGYELMEZTETÉS** – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a kezelési utasítást.

### Általános biztonsági utasítások

 **FIGYELEM** – Olvassa át az összes biztonsági utasítást és előírást. A biztonsági utasítások és előírások betartásának elmulasztása elektromos áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük, gondosan őrizzen meg minden biztonsági utasítást és előírást a jövőbeni használat érdekében!** A készüléket csak ezekkel a dokumentumokkal együtt adja tovább másnak. Fontos, hogy Ön és minden más felhasználó szükség esetén bármikor informálódni tudjon.

### 3.1 Munkahelyi biztonság

a) **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendtelenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.

b) **Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** A készülékek szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.**

### 3.2 Elektromos biztonság

a) **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a csatlakozó aljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékeknek ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő csatlakozó aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.**

b) **Ne érjen hozzá olyan földelt felületekhez, mint csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőszekrények. Megnövekedett áramütés veszélye áll fenn, ha az Ön teste földelt.**

c) **Tartsa távol a készülékeket esőtől és a nedvességtől. Víz készülékbe szívárgása megnöveli az áramütés veszélyét.**

d) **Ne használja a csatlakozó vezetéket a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis ne hordozza vagy akassza fel a készüléket a kábelnél fogva, és ne húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles peremektől, vagy mozgó gépkomponensektől. Megrongálódott vagy összekuszálódott csatlakozó vezetékek megnövelik az áramütés kockázatát.**

e) **Ha egy készülékkel a szabadban dolgozik, csak külterületi használatra is engedélyezett hosszabbító vezetéket használjon. A külterületen való használatra engedélyezett hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.**

### 3.3 Személyi biztonság

a) **Munka közben mindig legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol vagy orvosságok hatása alatt áll. A berendezéssel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.**

b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget. A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősisak és fülvédő használata a készülék használatától függően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.**

c) **Kerülje el az elektromos kéziszerszám nem kívánt üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy a készüléket kikapcsolták, mielőtt azt az áramforrásra csatlakoztatja, vagy felemeli és szállítja. Ha a készülék felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramellátáshoz, az balesetekhez vezethet.**

d) **A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A készülék forgó részében lévő szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.**

e) **Kerülje el a normálistól eltérő testtartást. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.**

f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.**

h) **Ne ringassa magát a készülék többszöri használata után hamis biztonságba és ne vegye semmibe a készülékre vonatkozó biztonsági szabályokat. A figyeletlen cselekvés másodpercek alatt súlyos sérülésekhez vezethet.**

### 3.4 A készülék alkalmazása és kezelése

a) **Ne terhelje túl a készüléket. A munkájához csak az arra kijelölt készüléket használja. Egy megfelelő készülékkel a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.**

b) **Ne használjon olyan készüléket, amelynek a kapcsolója meghibásodott. Az olyan készülék,**

amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyes és meg kell javítani.

c) **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzataból, mielőtt a készüléken beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a készüléket tárolja. Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a készülék akaratlan üzembe helyezését.**

d) **Tárolja a nem használt készülékeket olyan helyen, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a azt, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. A készülékek veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.**

e) **Ápolja gondosan a készüléket és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorultak-e be, nem törtek-e el vagy nem rongálódtak-e meg olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek a készülék működésére. A megrongálódott részeket a készülék használatára előtt javíttassa meg. Sok baleset oka a készülék nem kielégítő karbantartására vezethető vissza.**

g) **A készülékeket, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe ennek során a munkafeltételeket és a kivitelezendő munkát. A készülékek eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.**

h) **Tartsa a markolatot és a markolati felületeket szárazon, tisztán, valamint olaj- és zsírmentesen. A csúszós markolatok és markolati felületek gátolják a biztonságos kezelést és a készülék ellenőrzését váratlan helyzetekben.**

### 3.5 Az akkumulátorok használata és kezelése

a) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsen fel. Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.**

b) **Az elektromos kéziszerszámokban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.**

c) **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgtól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezést. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.**

d) **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. A kitépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égési sérüléseket okozhat.**

e) **Sohase használjon egy akkumulátor csomagot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta. A megrongálódott vagy megváltoztatott akkumulátorok előreláthatatlan módon viselkedhetnek, amely tűzhez, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.**

f) **Ne tegye ki az akkumulátor csomagokat tűz, vagy extrém hőmérsékletek hatásának. Ha az akkumulátort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, ez robbanást okozhat.**

g) **Tartsa be valamennyi töltési előírást és ne töltsen fel az akkumulátort, ha annak a hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet tartományon kívül van. A helytelen feltöltés vagy a megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli feltöltés tönkretelheti az akkut és növeli a tűzveszélyt.**

### 3.6 Szervíz

a) **A készüléket kizárólag szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja meg. Ezzel biztosítja, hogy a készülék biztonságos maradjon.**






**b) Soha ne végezzen karbantartást megrongálódott akkun.** Az akkuk valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy az erre felhatalmazott ügyfélszolgálati kirendeltség végezheti.

### 3.7 További biztonsági utasítások

- Ez a használati útmutató olyan személyek számára készült, akik már rendelkeznek a hasonló gépek kezeléséhez szükséges műszaki alapismeretekkel. Amennyiben semmilyen gyakorlati nincs ilyen gépekkel kapcsolatban, először kérjen segítséget tapasztalt személyektől.
- A jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkező károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A jelen használati útmutatóban az egyes előírásokat az alábbi jelöléssel láttuk el:

-  **Veszély!** Figyelmeztetés személyi sérülés vagy környezeti kár veszélyére.
-  **Áramütés veszélye!** Az elektromosság veszélyezteti a kezelő testi épségét.
-  **Figyelem!** Figyelmeztetés anyagi kár veszélyére.

## 4. Különleges biztonsági utasítások

A sűrített levegős készülékek használatakor alapvetően fennállnak a következő maradék veszélyek és ezeket a biztonsági berendezések használatával sem lehet teljesen kiküszöbölni:

### 4.1 A kilépő sűrített levegő és a magával ragadott elemek okozta sérülésveszély!

- Soha ne irányítsa a sűrített levegőt emberekre vagy állatokra.
- Győződjön meg arról, hogy valamennyi alkalmazott sűrített levegős készülék és azok tartozékai megfelelnek a munkanyomásnak vagy azokat nyomáscsökkentővel csatlakoztatták.
- Vegye figyelembe a gyorscsatlakozó lehúzásakor, hogy a sűrített levegős tömlőben lévő sűrített levegő hirtelen távozik. Ezért tartsa szorosan a sűrített levegős tömlő lehúzó végét.
- Győződjön meg arról, hogy valamennyi csavarkötés mindig szorosan meghúzott állapotban legyen.
- Ne javítsa saját maga a készüléket! A kompresszorokon, nyomástartályokon és sűrített levegős készülékeken végzendő javításokat csak szakemberek végezhetik el.

### 4.2 A sűrített levegőt vezető részek felületén égésveszély áll fenn!

- Karbantartási munkálatok előtt hagyja lehűlni a készüléket.

### 4.3 A mozgó alkatrészek fennáll a sérülés és becsipődés veszélye!

- Soha ne helyezze üzembe a készüléket felszerelt biztonsági berendezés nélkül.
- Vegye figyelembe, hogy a készülék a minimális nyomás elérésekor automatikusan beindul! – A karbantartás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a készüléket kihúzták a villamos hálózatról.
- Győződjön meg arról, hogy bekapcsoláskor (pl. a karbantartási munkák befejezése után) már ne legyen szerszám vagy rögzítetlen alkatrész az elektromos készülékben.

### 4.4 A hiányos személyi védőfelszerelés balesetveszélyes!

- Viseljen zajtompító fülvédőt.
- Viseljen védőszemüveget.
- Port okozó, vagy olyan munkavégzések esetén, amelyek során az egészségre káros gázok, köd vagy gőzök keletkeznek, viseljen gázálarcot.



- Csak megfelelő munkaruhában dolgozzon.
- Viseljen csúszásmentes lábbelit.

### 4.5 A szerszám meghibásodásából eredő veszélyek


- Ápolja gondosan az elektromos készüléket, valamint a tartozékokat. Tartsa be a karbantartási előírásokat.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a készüléket esetleges sérülésekre tekintettel: a további használat előtt a biztonsági berendezések, a védőberendezések, ill. a már előzetesen enyhén megrongálódott alkatrészek műszaki állapotát és előírászerű működését ellenőrizni kell. A sérült készülék csak szakszerű javítás után használható újra.
- Ellenőrizze, hogy megbízhatóan működnek-e és nem szorulnak-e a mozgó alkatrészek. Az összes részegységnek helyesen összeszerelt állapotban kell lennie és teljesítenie kell az összes feltételt, hogy biztosítani lehessen a készülék kifogástalan működését.
- A megrongálódott védőberendezéseket vagy alkatrészeket szakszerűen meg kell javíttatni vagy ki kell cseréltetni az erre hivatott szakműhelyben.


### 4.6 Az akkus berendezésekre vonatkozó speciális biztonsági figyelmeztetések

- Beállítás, átalakítás, karbantartás vagy tisztítás előtt vegye ki az akkuegységet készülékből.

-  Óvja az akkuegységet a nedvességtől!
-  Ne tegye ki az akkuegységet tűz hatásának!

- Ne használjon sérült vagy deformálódott akkuegységet!
- Ne nyissa fel az akkuegységet!
- Ne érintse meg vagy ne zárja rövidre az akkuegység érintkezőit!

 A hibás lítium-ion akkuegységből enyhén savas, éghető folyadék folyhat ki!

 Ha az akkumulátorfolyadék kifolyik és érintkezésbe kerül a bőrrel, azonnal öblítse le bő vízzel. Ha az akkumulátorfolyadék a szemébe kerül, tiszta vízzel mossa ki, és haladéktalanul vesse alá magát orvosi kezelésnek!

- Meghibásodott gép esetén ki kell venni a gépből az akkuegységet.

### A lítium-ionos akkuegység szállítása:

- A lítium-ionos akkuegység szállítása a veszélyes anyagokról szóló rendeletek (UN 3480 és UN 3481) hatálya alá esik. A lítium-ionos akkuegység szállítása során mindig tájékozódjon az aktuálisan érvényes előírásokról. Adott esetben érdeklődjön a szállító vállalatánál. Tanúsítvánnyal ellátott csomagolás a Metabo vállalatnál igényelhető.
- Csak akkor adjon fel akkuegységet, ha annak háza sértetlen és abból nem lép ki folyadék. Feladáshoz vegye ki az akkuegységet a gépből. Biztosítsa az érintkezők rövidzárlat elleni védelmét (pl. ragasztószalaggal).

### 4.7 További biztonsági utasítások

- Tartsa be az egyes fejezetekben található különleges biztonsági utasításokat.
- Vegye figyelembe a szakmai egyesületek által kiadott, a kompresszorok és a sűrített levegős szerszámok használatára vonatkozó irányelveket és balesetmegelőzési előírásokat.
- Vegye figyelembe az ellenőrzésre szoruló berendezések üzemelésére vonatkozó törvényi előírásokat.
- A készülék üzemeléskor és tárolásakor vegye figyelembe, hogy a kilépő kondenzátum és egyéb üzemanyagok a környezetet szennyezik és környezeti károkat okozhatnak.
- Vegye figyelembe a környezeti behatásokat.

### 4.8 Szimbólumok a készüléken (modelltől függ)

-  Olvassa el a használati útmutatót.
-  A forró alkatrészek érintéséből adódó személyi sérülésekre való figyelmeztetés.
-  Hordjon védőszemüveget
-  Viseljen hallásvédő felszerelést.
-  Az automatikus beindulásra való figyelmeztetés.
-  Vigyázat, veszélyes elektromos feszültség!
-  Garantált zajszint.

### 4.9 Biztonsági berendezések

#### Biztonsági szelep

A rugóval terhelt biztonsági szelep (8) reagál, ha átlépik a megengedett legnagyobb nyomást.

## 5. Áttekintés

Lásd a 2. oldalon.

- 1 sűrített levegős csatlakozás (gyorscsatlakozó), szabályozott sűrített levegő
  - 2 nyomásszabályozó
  - 3 manométer - üstnyomás
  - 4 manométer - szabályozott nyomás
  - 5 a kapacitáskijelző nyomógombja \*
  - 6 kapacitás- és figyelmeztető kijelző \*
  - 7 be-/kikapcsoló gomb
  - 8 biztonsági szelep
  - 9 nyomástartály
  - 10 kondenzátum-leeresztés
  - 11 akkuegység-tároló (egy tartalék akkuegység tárolásához)
  - 12 akkuegység-kiretesztelő gomb
  - 13 akkuegység \*
  - 14 szállító markolat
- \* modelltől / felszereltségtől függő / nem része a szállítási terjedelemben

## 6. Üzembe helyezés

### 6.1 A kondenzátum-leeresztés ellenőrzése

Győződjön meg arról, hogy a kondenzátum-leeresztést (10) lezárták.

### 6.2 Felállítás

A készülék felállításának helye meg kell feleljen a következő követelményeknek:

- Száraz, fagytól védett
- Biztos, vízszintes és egyenletes alap

 **Veszély!**

A hibás felállítás következtében súlyos balesetek történhetnek.

- Rögzítse a készüléket elgurulás, eldőlés és megcsúszás ellen.
- A biztonsági berendezések és kezelőelemek bármikor hozzáférhetőek kell legyenek.

### 6.3 Szállítás

- Ne húzza a készüléket a tömlőnél fogva. Szállítsa a készüléket a szállító fogantyúnál (14) fogva.

## 7. Üzemelés

### 7.1 Akkuegység

Az akkuegységet használat előtt fel kell tölteni.



Töltse fel újra az akkuegységet teljesítménycsökkenéskor.

Az akkuegység feltöltésére vonatkozó utasításokat a Metabo töltő használati útmutatójában találhat.

A Li-ion akkuegységeknek a kapacitás- és figyelmeztető kijelzővel (6) (kivitteltől függően):

- Nyomja meg a gombot (5) és a LED-lámpák kijelzik a töltésszintet.
- Ha valamelyik LED-lámpa villog, az akkuegység majdnem teljesen lemerült, és újra fel kell tölteni.

#### Az akkuegység kivétele, behelyezése



Győződjön meg arról, hogy kikapcsolta a gépet, mielőtt az akkuegységet behelyezi a helyére.

**Kivétele:** Nyomja meg az akkuegység-kireteszelő gombot (12) és húzza ki az akkuegységet (13) hátrafelé.

**Behelyezés:** Tolja fel az akkuegységet (13) bekattanásig.

**Figyelmeztetés:** Az akkuegység-tárolóban (11) egy tartalék akkuegység tárolható.

### 7.2 Sűrített levegő létrehozása

1. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gombbal (7) és várja meg, míg el nem érik a maximális üstnyomást (a kompresszor lekapcsol). Az üstnyomást az üstnyomást kijelző manométeren (3) kijelzik.

Állítsa be a szabályozott nyomást a nyomásszabályozón (2). AZ aktuális szabályozott nyomást a szabályozott nyomást kijelző manométeren (4) jelzik ki.



A beállított szabályozott nyomás nem haladhatja meg a csatlakoztatott sűrített levegős szerszámok maximális üzemi nyomását!

2. Csatlakoztassa a sűrített levegős tömlőt a sűrített levegős csatlakozásra (1).
3. Csatlakoztassa a sűrített levegős szerszámot. Ezután megkezdheti a sűrített levegős szerszámmal végzendő munkát.
4. Kapcsolja ki a készüléket, ha nem dolgozik rögtön tovább. Ezután vegye ki az akkuegységet.
5. A nyomástartály kondenzvizét a kondenzátum-leeresztésen (10) naponta le kell eresztetni.

## 8. Karbantartás és ápolás



#### A készüléken végzett minden munka előtt:

Kapcsolja ki a gépet. Vegye ki az akkuegységet. Várja meg, amíg a készülék leáll. Győződjön meg arról, hogy a készülék és valamennyi alkalmazott sűrített levegős szerszám és tartozék nyomásmentes.

Hagyja lehűlni a készüléket, az összes alkalmazott sűrített levegős szerszámot és tartozékokat.

#### A készüléken végzett minden munka után:

Helyezze újra üzembe az összes biztonsági berendezést és ellenőrizze azokat. Győződjön meg arról, hogy nincs szerszám vagy hasonló tárgy a szerszámon vagy a szerszámban.

A jelen fejezetben nem említett karbantartási vagy javítási munkákat csak szakember végezheti el.

### 8.1 Fontos információk

A karbantartásokat és ellenőrzéseket a törvényes előírások szerint, a készülék felállításának és

üzem módjának megfelelően kell megtervezni és elvégezni.

A felügyeleti hatóságok kérhetik a megfelelő iratok bemutatását.

### 8.2 Rendszeres karbantartás

#### Minden munkakezdés előtt

- Ellenőrizze a sűrített levegős tömlőket rongálódásra tekintettel, adott esetben cserélje ki azokat.
- Ellenőrizze a csavarkötések szoros illeszkedését, szükség esetén húzza azokat meg szorosra.
- Ellenőrizze a csatlakozó vezetéket rongálódásra tekintettel, adott esetben villamos szakemberrel cseréltesse ki.

#### Naponta

- A nyomástartály kondenzvizét a kondenzátum-leeresztésen (10) leeresztetni.

### 8.3 A készülék tárolása

1. Kapcsolja ki a gépet. Vegye ki az akkuegységet.
2. Nyomásmentesítse a nyomástartályt és az összes csatlakoztatott sűrített levegős szerszámot.
3. A nyomástartály kondenzvizét a kondenzátum-leeresztésen (10) leeresztetni.
4. Tárolja úgy a készüléket, hogy azt illetéktelen személyek ne indíthassák be.



#### Figyelem!

A szabad ég alatt vagy nedves levegőben csak megfelelő védelemmel ellátva szabad tárolni a gépet.

Vegye figyelembe a megengedett hőmérséklet-tartományt (lásd a Műszaki adatoknál).

#### Fagyveszély esetén



#### Figyelem!

A fagy (< 5 °C) tönkreteszti a készüléket és a tartozékokat, mert ezek állandóan vizet tartalmaznak! Fagyveszély esetén a készüléket és a tartozékokat le kell szerelni és azokat fagyvédett helyen kell tárolni.

## 9. Javítás



#### Veszély!

A készüléken végzendő javításokat csak villamos szakember végezheti!

A javításra szoruló Metabo készülékekkel forduljon a Metabo képviselőhöz. A címeiket a [www.metabo.com](http://www.metabo.com) honlapon találja.

A pótalkatrészek listája letölthető a [www.metabo.com](http://www.metabo.com) honlapról.

## 10. Környezetvédelem



#### Veszély!

A kondenzvíz a nyomástartályban környezetkárosító szennyeződések tartalmaz. A kondenzvizet környezetbarát módon a megfelelő gyűjtőhelyeken kell leadni!

Kövesse a régi gépek, csomagolások és tartozékok környezetbarát ártalmatlanítására és újrahasznosítására vonatkozó helyi előírásokat.

Csak EU-tagországok esetében: a készüléket soha ne dobja a háztartási hulladék közé! A 2012/19/EU sz. a használt elektromos és elektronikus készülékekről szóló európai irányelvnek és annak nemzeti jogban való átvitelében a használt készülékeket külön kell gyűjteni és azokat környezetbarát újrahasznosításba kell leselejtezni.

Ne dobja az akkuegységet a háztartási szemétként. Juttassa vissza a meghibásodott vagy elhasznált akkuegységet a Metabo kereskedőknek!

Az akkuegységet ne dobja vízbe!

A hulladékelőtávolítás előtt működtesse a készüléket az akkuegység teljes lemerüléséig. Biztosítsa az érintkezők rövidzárlat elleni védelmét (pl. ragasztószalaggal).

## 11. Problémák és üzemzavarok



#### Veszély!

#### A készüléken végzett minden munka előtt:

Kapcsolja ki a gépet. Vegye ki az akkuegységet. Várja meg, amíg a készülék leáll. Győződjön meg arról, hogy a készülék és valamennyi alkalmazott sűrített levegős szerszám és tartozék nyomásmentes. Hagyja lehűlni a készüléket, az összes alkalmazott sűrített levegős szerszámot és tartozékokat.

A jelen fejezetben leírtakon túlmenő munkákat csak villamos szakember vagy az országában működő szervizképviselőt végezheti el.

#### A készüléken végzett minden munka után:

Helyezze újra üzembe az összes biztonsági berendezést és ellenőrizze azokat. Győződjön meg arról, hogy nincs szerszám vagy hasonló tárgy a szerszámon vagy a szerszámban.

#### A kompresszor nem indul be:

- Akkuegység.
  - Az akkuegység lemerült. Az akkuegységet használat előtt fel kell tölteni.
  - Ellenőrizze, hogy az akkuegységet bekattanásig feltölték.
- A motor túlforrósodott, pl. nem megfelelő hűtés miatt (a szellőző nyílásokat letakarták).
  - A kompresszort a be-/kikapcsoló gombbal (7) kikapcsolni.
  - A túlforrósodás okát megszüntetni. Körülbelül tíz percig lehűlni hagyni
  - A kompresszort a be-/kikapcsoló gombbal (7) újra bekapcsolni.

#### A kompresszor megfelelő nyomás felépítése nélkül működik.

- A kondenzátum-leeresztés tömítetlen.
  - Győződjön meg arról, hogy a kondenzátum-leeresztést (10) lezárták.
  - A leeresztő csavar tömítését ellenőrizni, adott esetben kicserélni.
- A visszacsapószelep tömítetlen.
  - A visszacsapószelepet szakmühelyben megjavíttatni.

#### A sűrített levegős szerszám nem kap elegendő nyomást.

- A nyomásszabályozót nem nyitották ki eléggé.
  - A nyomásszabályozót (2) jobban kinyitni.
- A csavarkötés a kompresszor és a sűrített levegős szerszám között tömítetlen.
  - Ellenőrizze a csavarkötést; a megromló elemeket adott esetben ki kell cserélni.

## 12. Tartozékok

Csak eredeti Metabo- vagy CAS (Cordless Alliance System) akkuegységeket és tartozékokat használjon.

Csak olyan tartozékokat használjon, amelyek megfelelnek az ebben a használati utasításban megadott követelményeknek és adatoknak.

A Különböző kapacitású akkuegységek. Csak olyan akkuegységet vásároljon, amelynek feszültsége illik az elektromos kéziszerszámmal.

Akkuegységek: 5,5 Ah (6.25368), 6,2 Ah (6.25341), 7,0 Ah (6.25345), stb.

B töltő: ASC ultra, stb.

A teljes tartozékprogram megtalálható a [www.metabo.com](http://www.metabo.com) honlapon vagy a katalógusban.

## 13. Műszaki adatok

Az adatok értelmezését lásd a 3. oldalon.

A műszaki változtatás joga a továbbfejlesztés érdekében fenntartva.

A = kimeneti teljesítmény  
F = töltési teljesítmény

- $L_{eff}$  = effektív szállítási mennyiség 80% max. nyomás esetén  
 $p$  = max. nyomás  
 $V$  = üstméret  
 $a$  = levegőkimenetek száma  
 $z$  = hengerszám  
 $n_0$  = max. fordulatszám  
 $U$  = az akkuegység feszültsége  
 $IP$  = védelmi osztály  
 $A$  = méretek (HxSzxM)  
 $T_{max}$  = **kompresszor**: max. tárolási / üzemi hőmérséklet \*  
 $T_{min}$  = **kompresszor**: min. tárolási / üzemi hőmérséklet \*\*  
 $T_{B, Akku}$  = **akkuegység**: megengedett környezeti hőmérséklet az üzemelés során  
 $T_{L, Akku}$  = **akkuegység**: megengedett környezeti hőmérséklet a tárolás során  
 $m$  = súly

\* = Egyes elemek élettartama, pl. a visszacsapószelepből lévő tömítés, jelentősen lecsökken, ha a kompresszort magas hőmérséklet (max. tárolási/üzemelési hőmérséklet és annál nagyobb) mellett működtetik.

\*\* = A min. tárolási/üzemelési hőmérséklet alatti hőmérsékletnél fagyveszély áll fenn a nyomástartályban lévő kondenzátumnál.

==egyenáram

A megadott műszaki adatokra tőrés vonatkozik (a mindenkor érvényben levő szabványoknak megfelelően).

**⚠ Emissziós értékek**

Ezek az értékek lehetővé teszik a készülék kibocsátási értékeinek meghatározását, illetve különböző készülékek összehasonlítását. Az alkalmazási feltételektől, a készülék állapotától vagy a használt betétszerszámoktól függően a tényleges környezeti terhelés nagyobb vagy kisebb is lehet. A becsléshez vegye figyelembe a munkaszüneteket és az alacsonyabb környezeti terheléssel járó fázisokat is. A megfelelően alkalmazott becslési értékek alapján írjon elő védőintézkedéseket a felhasználó számára, illetve hozzon szervezési intézkedéseket.

Jellemző A-osztályú zajszint:

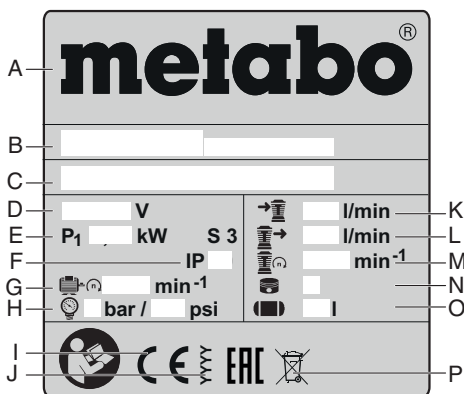
- $L_{pA}$  = hangnyomásszint  
 $L_{WA}$  = hangteljesítményszint  
 $L_{WA(G)}$  = a 2000/14/EK szerint garantált hangteljesítményszint



$K_{pA}$ ,  $K_{WA}$  = bizonytalanság

**⚠ Viseljen hallásvédő eszközt!**

Adatok a típus táblán:



- A** a gyártó neve  
**B** Cikk-, verzió-, szériaszám  
**C** a gép megnevezése  
**D** csatlakozó feszültség  
**E** névleges felvételi teljesítmény  
**F** védelem osztály  
**G** max. fordulatszám  
**H** max. nyomás  
**I** CE jel – Ez a berendezés kielégíti az EU megfelelőségi nyilatkozat szerinti irányelveit  
**J** a gyártási év  
**K** szívó teljesítmény  
**L** töltési teljesítmény  
**M** légsűrítő fordulatszáma  
**N** hengerszám  
**O** üstméret  
**P** Hulladékeltávolításra vonatkozó szimbólum (lásd a 10. fejezetet)

# Оригинальное руководство по эксплуатации

## Оглавление

1. Декларация соответствия
2. Использование по назначению
3. Общие указания по технике безопасности
4. Особые указания по технике безопасности
5. Обзор
6. Ввод в эксплуатацию
7. Эксплуатация
8. Техническое обслуживание и уход
9. Ремонт
10. Защита окружающей среды
11. Проблемы и неисправности
12. Принадлежности
13. Технические характеристики

## 1. Декларация соответствия

Настоящим мы со всей ответственностью заявляем: данные компрессоры с идентификацией по типу и серийному номеру \*1) отвечают всем действующим положениям директив \*2) и норм \*3). Выпускающий инспекционный орган \*4), Измеренный уровень звуковой мощности LWA(M) / Гарантированный уровень звуковой мощности LWA(G) Уровень звуковой мощности \*5), Техническая документация при \*6) - см. стр. 4.

## 2. Использование по назначению

Данный прибор предназначен для нагнетания сжатого воздуха для пневматических инструментов в профессиональной сфере.

Не разрешается использовать его в медицинской и пищевой промышленности, а также для наполнения баллонов воздухом для дыхания.


Запрещается всасывание взрывоопасных, горячих или опасных для здоровья газов. Запрещается эксплуатировать прибор во взрывоопасных помещениях.

Любое другое использование является недопустимым. Использование не по назначению, изменения прибора или использование деталей, которые не были проверены или одобрены производителем, могут повлечь за собой непредвиденный материальный ущерб!


Дети, подростки и лица, не прошедшие инструктаж, не допускаются к работе с данным прибором или с присоединенными к нему пневматическими инструментами.

Используйте прибор только под присмотром.

## 3. Общие указания по технике безопасности

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В целях снижения риска получения телесных повреждений прочтите данное руководство по эксплуатации.

**Общие указания по технике безопасности**

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Внимательно прочтите все указания по технике безопасности и инструкции.** Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм.

**Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем!** Передавайте прибор только вместе с этими документами. Вы и все другие пользователи должны иметь возможность в любое время получить нужную информацию.

### 3.1 Безопасность на рабочем месте

а) Следите за чистотой и порядком на вашем рабочем месте. Беспорядок на

рабочем месте или плохое освещение могут привести к несчастным случаям.

б) **Не работайте с прибором во взрывоопасной зоне, в которой находятся горючие жидкости, газы или пыль.** При работе прибор искрит, а искры могут воспламенить пыль или пары.

с) **Не допускайте детей и других лиц к Вашему рабочему месту при работе с прибором.**

### 3.2 Электрическая безопасность

а) Вилка сетевого кабеля прибора должна соответствовать электрической розетке. **Не изменяйте конструкцию вилки. Не применяйте штекерные адаптеры для приборов с защитным заземлением.** Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.

б) **Избегайте контакта с заземленными поверхностями, включая трубы, нагреватели, плиты и холодильники.** Повышенная опасность поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.

в) **Обеспечьте защиту приборов от дождя и воздействия влаги.** Проникновение воды внутрь прибора увеличивает риск поражения электротоком.

г) **Не используйте соединительную проводку не по назначению, например, для переноски прибора, его подвешивания или для вытягивания вилки из розетки.** Примите меры по защите кабеля от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей прибора. Поврежденная или спутанная соединительная проводка повышает риск поражения электрическим током.

д) **При работе с прибором на открытом воздухе используйте только ту удлинительную проводку, которую разрешено использовать вне помещений.** Использование удлинительной проводки, предназначенной для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

### 3.3 Безопасность персонала

а) **Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с прибором. Не пользуйтесь прибором, если Вы устали, находитесь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств.** Момент невнимательности при работе с прибором может привести к серьезным травмам.

б) **Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки.** Средства индивидуальной защиты, применяемые в зависимости от вида и использования прибора, например, пылезащитный респиратор, обувь с нескользящей подошвой, защитная каска или средства защиты слуха, снижают риск получения травм.

в) **Избегайте непреднамеренного включения прибора.** Прежде чем подключать прибор к источнику питания, брать его в руки или переносить, убедитесь в том, что он выключен. Если Вы при ношении прибора держите пальцы на выключателе или если Вы подключаете включенный прибор к электропитанию, то это может привести к несчастным случаям.

г) **Уберите регулировочные инструменты и гаечные ключи перед включением прибора.** Инструмент или гаечный ключ, находящийся во вращающейся части прибора, может привести к травмам.

д) **Следите за правильной постановкой корпуса при работе с прибором.** Примите устойчивое положение и обеспечьте надежный захват прибора для сохранения равновесия в любой рабочей ситуации. В таком положении Вы сможете лучше держать под контролем прибор в неожиданных ситуациях.

е) **Используйте подходящую одежду. Не пользуйтесь просторной одеждой или**

украшениями. Держите волосы и одежду на безопасном расстоянии от подвижных деталей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.

ж) **Не успокаивайте себя ложным чувством безопасности от основательного знания прибора в силу его многократного использования и не устраняйтесь от соблюдения правил безопасности при работе с прибором.** Всего несколько секунд невнимательности в работе может привести к тяжелым травмам или материальному ущербу.

### 3.4 Использование прибора и обращение с ним

а) **Не допускайте перегрузки прибора. Используйте для работы только предусмотренный для нее прибор.** С подходящим прибором работаете быстрее и безопаснее в заданном диапазоне мощности.

б) **Не пользуйтесь прибором с неисправным выключателем.** Прибор, который невозможно включить или выключить, опасен и подлежит обязательному ремонту.

в) **Прежде чем настраивать прибор, менять принадлежности и прежде чем отложить прибор, вытащите штепсель из розетки.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение прибора.

г) **Неиспользуемые приборы храните в недоступном для детей месте. Не позволяйте использовать прибор лицам, не умеющим обращаться с ним или не ознакомленным с настоящей инструкцией.** При использовании неопытными лицами приборы представляют опасность.

д) **Тщательно следите за состоянием вашего прибора и оснастки.** Проверяйте безупречную работу подвижных частей, легкость их хода, целостность всех частей или отсутствие повреждений, которые могли бы вызвать нарушение правильности работы прибора. Сдавайте поврежденные части прибора в ремонт до его использования. Причиной большого числа несчастных случаев является несоблюдение правил технического обслуживания приборов.

е) **Используйте прибор, оснастку, съемные инструменты и т. д. в соответствии с приведенными инструкциями.** Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы. Использование приборов в целях, для которых они не предназначены, может привести к возникновению опасных ситуаций.

ж) **Рукоятки и контактные поверхности должны быть сухими и чистыми, не допускайте их загрязнения маслом или консистентной смазкой.** Скользкие ручки и контактные поверхности препятствуют безопасному управлению прибором и контролю за ним в непредвиденных ситуациях.

### 3.5 Эксплуатация аккумуляторного устройства и обращение с ним

а) **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендованных изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.

б) **Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.

в) **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от анцеллярских срепов, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут замкнуть полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

г) **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость.** Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте

соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

д) Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторы или инструменты. Поврежденные или измененные аккумуляторы могут повести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травмы.

е) Не кладите аккумулятор или инструмент в огонь и не подвергайте их воздействию высоких температур. Огонь или температура выше 130 °C могут привести к взрыву.

ж) Выполняйте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент при температуре, выходящей за указанный в инструкции диапазон. Неправильная зарядка или зарядка вне допустимого температурного диапазона могут разрушить аккумулятор и повысить опасность пожара.

### 3.6 Сервис

а) Поручайте ремонт прибора только квалифицированным специалистам. Для ремонта должны использоваться только оригинальные запасные части. Этим обеспечивается сохранение эксплуатационной надежности прибора.

б) Не разрешается выполнять техобслуживание поврежденных аккумуляторов. Любое обслуживание аккумуляторов должен производить исключительно изготовитель или уполномоченные станции технического обслуживания.

### 3.7 Дополнительные указания по технике безопасности

– Данное руководство по эксплуатации рассчитано на людей с базовыми техническими знаниями, необходимыми для работы с устройствами, подобными тем, которые описываются в данном руководстве. Если у Вас отсутствует опыт работы с такими инструментами, Вы должны сначала воспользоваться помощью опытных специалистов.

– Производитель не несет ответственность за повреждение, возникшие в результате несоблюдения данного руководства по эксплуатации.

Информация обозначена в данном руководстве по эксплуатации следующим образом:



**Опасность!**  
Предупреждение об опасности травмы или о вреде для окружающей среды.



**Опасность получения травм от удара электрическим током!**  
Предупреждение об опасности травмы при работе с электрооборудованием.



**Внимание!**  
Предупреждение о возможном материальном ущербе.

## 4. Особые указания по технике безопасности

При эксплуатации пневматических приборов существуют следующие остаточные опасности, которые нельзя полностью устранить, даже приняв надлежащие меры безопасности:

### 4.1 Опасность получения травм под действием выходящего потока сжатого воздуха и деталей, захваченных этим потоком!

– Не направляйте струю сжатого воздуха на людей или животных.  
– Необходимо использовать пневматические приборы и компоненты, рассчитанные на

определенное рабочее давление, или присоединять их через редуцирующий клапан.

– Отсоединяя быстродействующую муфту, следует учитывать, что сжатый воздух выходит из пневматического шланга очень быстро. Поэтому необходимо крепко держать отсоединяемый конец пневматического шланга.

– Все резьбовые соединения должны быть всегда прочно затянуты.

– Не выполняйте самостоятельный ремонт прибора! Ремонт компрессоров, напорных резервуаров и пневматических приборов должны выполнять только квалифицированные специалисты.

### 4.2 Опасность ожогов при контакте с поверхностями компонентов, проводящих сжатый воздух!

– Перед началом работ по техобслуживанию прибор должен остыть.

### 4.3 Опасность травмы и защемления подвижными деталями!

– Запрещается вводить прибор в эксплуатацию без установленного защитного устройства.

– Следует иметь в виду, что при достижении минимального давления производится автоматический запуск прибора! – Перед проведением работ по техобслуживанию убедитесь в том, что прибор отсоединен от электросети.

– Перед включением электрического прибора (например, после завершения работ по техобслуживанию) убедитесь в том, что внутри него не осталось никаких инструментов или незакрепленных деталей.

### 4.4 Опасность вследствие недостаточного оснащения средствами индивидуальной защиты!

– Используйте защитные наушники.

– Работайте в защитных очках.

– Выполняя работы, связанные с образованием пыли или опасных для здоровья газов, тумана или паров, надевайте дыхательную маску.

– Работайте в специальной одежде.

– Используйте нескользящую обувь.

### 4.5 Опасность, обусловленная дефектами устройства!

– Электроприбор и принадлежности требуют тщательного ухода. Необходимо соблюдать предписания по техническому обслуживанию.

– Перед каждым использованием устройства проверьте его на возможность повреждений: Перед каждым применением устройства тщательно проверяйте исправность и работоспособность предохранительных устройств и защитных приспособлений, а также легко повреждаемых деталей. Повторное использование поврежденного насоса допускается только после осуществления ремонта квалифицированными специалистами.

– Проверьте, исправно ли работают подвижные детали, не зажаты ли они. Необходимо правильно монтировать все детали и выполнять все условия для обеспечения бесперебойной работы электрического прибора.

– Поврежденные защитные устройства или детали подлежат ремонту или замене в специализированной мастерской.

### 4.6 Особые указания по технике безопасности при работе с аккумуляторными устройствами

– Извлекайте аккумуляторный блок из прибора перед каждой регулировкой, переоснащением, техобслуживанием или очисткой.



Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!



– Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!

– Не вскрывайте аккумуляторные блоки!

– Не касайтесь контактов аккумуляторного блока и не замыкайте их накоротко!



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытечь слабоокислая горячая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

– В случае поломки инструмента извлеките из него аккумуляторный блок.

### Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков:

– Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозки опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Metabo.

– Транспортировка аккумуляторных блоков возможна только в том случае, если корпус не поврежден и из него не вытекает жидкость. Для отправки аккумуляторного блока выньте его из электроинструмента. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

### 4.7 Дополнительные указания по технике безопасности

– Также следует соблюдать специальные указания по технике безопасности, изложенные в соответствующих главах.

– При необходимости соблюдайте предписания по безопасности труда Объединения отраслевых страховых союзов или правила предупреждения несчастных случаев при работе с компрессорами и пневматическими инструментами.

– Соблюдайте нормативные предписания по работе с оборудованием, нуждающимся в контроле.

– При эксплуатации и хранении прибора следите за тем, чтобы выступающий конденсат и другие эксплуатационные материалы не загрязняли окружающую среду и не наносили ей вред.

– Учитывайте воздействия окружающей среды.

### 4.8 Символы на приборе (в зависимости от модели)



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Предупреждение об опасности травмы при касании разогретых частей.



Носите защитные очки.



Использовать защитные наушники.



Предупреждение об автоматическом запуске.





Предупреждение об опасном электрическом напряжении!



Гарантированный уровень звуковой мощности.

## 4.9 Предохранительные устройства

### Предохранительный клапан

Пружинный предохранительный клапан (8) срабатывает в случае превышения максимально допустимого давления.

## 5. Обзор

См. стр. 2.

- 1 Подключение сжатого воздуха (быстроразъемная муфта), регулируемый сжатый воздух
- 2 Регулятор давления
- 3 Манометр давления в котле
- 4 Манометр регулируемого давления
- 5 Кнопка индикатора емкости \*
- 6 Сигнальный индикатор емкости \*
- 7 Выключатель (вкл./выкл.)
- 8 Предохранительный клапан
- 9 Напорный резервуар
- 10 Отвод конденсата
- 11 Отсек аккумуляторного блока (для хранения запасного аккумуляторного блока)
- 12 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
- 13 Аккумуляторный блок \*
- 14 Рукоятка для транспортировки

\* в зависимости от модели / оснащения / не входит в комплект поставки

## 6. Ввод в эксплуатацию

### 6.1 Проверка отвода конденсата

Убедитесь, что отвод конденсата (10) закрыт.

### 6.2 Установка

Место установки прибора должно соответствовать следующим требованиям:

- Сухое и защищенное от мороза
- Прочное, горизонтальное и ровное основание



### Опасность!

Неправильно выполненная установка может стать причиной серьезных аварий.

- Не допускайте отката, опрокидывания и скольжения прибора.
- Необходимо обеспечить постоянный удобный доступ к предохранительным устройствам и элементам управления.

### 6.3 Транспортировка

- Не следует тянуть прибор за шланг. Перемещайте прибор за ручку для транспортировки (14).

## 7. Эксплуатация

### 7.1 Аккумуляторный блок

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок.

При снижении мощности снова зарядите аккумуляторный блок.

Указания по зарядке аккумуляторного блока см. в руководстве по эксплуатации зарядного устройства Metabo.

Для литий-ионных аккумуляторных блоков с индикатором емкости и сигнальным индикатором (6) (в зависимости от комплектации):

- Нажмите кнопку (5), и светодиоды покажут степень заряда аккумулятора.
- Один мигающий светодиод указывает на то, что аккумуляторный блок почти разряжен и требует зарядки.

## Снятие и установка аккумуляторного блока



### Опасность!

Убедитесь в том, что электроинструмент при установке аккумуляторного блока выключен.

**Извлечение:** нажать кнопку разблокировки аккумуляторного блока (12) и извлечь аккумуляторный блок движением (13) назад.

**Установка:** вставьте аккумуляторный блок (13) до фиксации.

**Примечание:** В отсеке для аккумуляторного блока (11) можно хранить запасной аккумуляторный блок.

## 7.2 Нагнетание сжатого воздуха

1. Включить прибор с помощью выключателя (7) и дождаться достижения максимального давления в котле (компрессор отключается). Давление в котле отображается на манометре давления (3) в котле.

Установить регулируемое давление при помощи регулятора (2). Текущее регулируемое давление отображается на соответствующем манометре (4).



### Внимание!

Установленное регулируемое давление не должно превышать максимальное рабочее давление присоединенных пневматических инструментов!

2. Подсоединить пневматический шланг к патрубку подачи сжатого воздуха (1).
3. Присоединить пневматический инструмент. После этого можно приступать к работе с пневматическим инструментом.
4. Если не предполагается продолжать работу с прибором, необходимо выключить его. После этого извлечь аккумуляторный блок.
5. Ежедневно спускать конденсат из напорного резервуара через отвод конденсата (10).

## 8. Техническое обслуживание и уход



### Опасность!

**Перед проведением любых работ на приборе:**

Выключите устройство. Извлеките аккумуляторный блок. Дождитесь полной остановки прибора. Убедитесь в том, что в приборе, а также во всех используемых пневматических инструментах и принадлежностях отсутствует давление.

Дождитесь охлаждения прибора, а также всех используемых пневматических инструментов и принадлежностей.

**После проведения любых работ на приборе:**

Снова введите в эксплуатацию и проверьте все предохранительные устройства. Убедитесь в том, что в приборе не находятся инструменты и тому подобные предметы.

Описанные в настоящем разделе работы по техобслуживанию и ремонту должны выполняться только специалистами.

### 8.1 Важная информация

Планирование и проведение технического обслуживания и испытаний должно производиться согласно законодательным

нормам в соответствии с установкой и режимом работы прибора.

Органы надзора могут потребовать предъявления соответствующей документации.

## 8.2 Регулярное техническое обслуживание

### Каждый раз перед началом работы

- Проверить пневматические шланги на наличие повреждений, при необходимости заменить.
- Проверить прочность резьбовых соединений, при необходимости затянуть.
- Проверить соединительный кабель на наличие повреждений, при необходимости поручить его замену специалисту-электрику.

### Ежедневно

- Спустить конденсат из напорного резервуара через отвод конденсата (10).

## 8.3 Хранение прибора

1. Выключите устройство. Извлеките аккумуляторный блок.
2. Сбросить давление в напорном резервуаре и во всех подключенных пневматических инструментах.
3. Спустить конденсат из напорного резервуара через отвод конденсата (10).
4. Хранить прибор так, чтобы исключить возможность его запуска посторонними лицами.



### Внимание!

Запрещается хранение инструмента вне помещений или во влажных помещениях без соответствующей защиты.

Следует соблюдать допустимый диапазон температур (см. технические параметры).

### При опасности замерзания



### Внимание!

Мороз (< 5 °C) приводит к повреждению прибора и принадлежностей, так как в них постоянно содержится вода! При опасности замерзания демонтировать прибор и принадлежности и хранить в защищенном от мороза месте.

## 9. Ремонт



### Опасность!

Ремонт приборов должен производить только электрик!

Для ремонта изделий Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Списки запасных частей можно скачать с сайта [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Защита окружающей среды



### Опасность!

Конденсат из напорного резервуара содержит экологически вредные загрязнения. Его необходимо сдавать в специальные приемные пункты для экологически безопасной утилизации!

Соблюдайте национальные предписания по экологически безопасной утилизации и переработке отслуживших машин, упаковки и принадлежностей.



Только для стран ЕС: не выбрасывайте устройства вместе с бытовыми отходами! Согласно директиве 2012/19/ЕС об утилизации старых электроприборов и электронного оборудования и соответствующему национальному законодательству отслужившие свой срок приборы подлежат отдельному сбору и сдаче в пункты экологически безопасной переработки.

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы.

Прежде чем произвести утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

## 11. Проблемы и неисправности



**Опасность!**

**Перед проведением любых работ на приборе:**

Выключите устройство. Извлеките аккумуляторный блок. Дождитесь полной остановки прибора. Убедитесь в том, что в приборе, а также во всех используемых пневматических инструментах и принадлежностях отсутствует давление. Дождитесь охлаждения прибора, а также всех используемых пневматических инструментов и принадлежностей.

Прочие работы, отличные от описанных в этой главе, должны выполняться только специалистом-электриком или сотрудником регионального сервисного центра.

**После проведения любых работ на приборе:**

Снова введите в эксплуатацию и проверьте все предохранительные устройства. Убедитесь в том, что в приборе не находятся инструменты и тому подобные предметы.

**Не работает компрессор:**

- Аккумуляторный блок.
  - Аккумуляторный блок разряжен. Перед использованием зарядите аккумуляторный блок.
  - Проверить, установлен ли аккумуляторный блок в зафиксированном положении.
- Перегрев двигателя, например, вследствие недостаточного охлаждения (вентиляционные щели закрыты).
  - Отключить компрессор с помощью выключателя (7).
  - Устраните причину перегрева. Дать двигателю остыть в течение примерно десяти минут.
  - Повторно включить компрессор с помощью выключателя (7).

**Компрессор работает, не нагнетая достаточное давление.**

- Негерметичность отвода конденсата.
  - Убедитесь, что отвод конденсата (10) закрыт.
  - Проверить уплотнение резьбовой пробки отверстия для слива конденсата; при необходимости заменить.
- Нарушение герметичности обратного клапана.
  - Выполнить капитальный ремонт обратного клапана в специализированной мастерской.

**В пневматический инструмент не подается достаточное давление.**

- Недостаточно широко открыт регулятор давления.
  - Открыть регулятор давления (2) шире.
- Нарушена герметичность шлангового соединения между компрессором и пневматическим инструментом.
  - Проверить шланговое соединение; при необходимости заменить поврежденные детали.

## 12. Принадлежности

Следует использовать только оригинальные аккумуляторные блоки и принадлежности фирмы Metabo или CAS (Cordless Alliance System).

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

- Аккумуляторные блоки различной емкости. Приобретайте только такие аккумуляторные блоки, напряжение которых соответствует вашему электроинструменту. Аккумуляторные блоки: 5,5 А·ч (6.25368), 6,2 А·ч (6.25341), 7,0 А·ч (6.25345) и т. д.
  - Зарядное устройство: ASC Ultra и т. д.
- Полный ассортимент принадлежностей см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com) или в каталоге.

## 13. Технические характеристики

Пояснения к данным, приведенным на стр. 3. Оставляем за собой право на изменения, обусловленные техническим прогрессом.

- A = производительность всасывания
- F = производительность наполнения
- $L_{eff}$  = эффективная производительность при 80% от макс. давления
- p = макс. давление
- V = объем ресивера
- a = количество линий отвода воздуха
- z = количество цилиндров
- $n_0$  = макс. число оборотов
- U = напряжение аккумуляторного блока
- IP = класс защиты
- A = размеры (ДхШхВ)
- $T_{max}$  = **Компрессор:** макс. температура хранения / эксплуатации \*
- $T_{min}$  = **Компрессор:** мин. температура хранения / эксплуатации \*\*
- $T_{B,Akku.}$  = **Аккумуляторный блок:** Разрешенная температура окружающей среды при эксплуатации
- $T_{L,Akku.}$  = **Аккумуляторный блок:** Разрешенная температура окружающей среды при хранении
- m = вес

\* = Срок службы некоторых компонентов, например, уплотнения в обратном клапане, значительно сокращается, если компрессор эксплуатируется при высоких температурах (максимальной или более высокой температуре подшипника/рабочей температуре).

\*\* = При температуре подшипника/рабочей температуре ниже минимально допустимых значений возникает опасность замерзания конденсата в напорном резервуаре.

=== постоянный ток

Указанные технические характеристики имеют допуски (предусмотренные действующими стандартами).

### Значения эмиссии шума

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных приборов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния прибора или используемой инструментальной оснастки фактическая нагрузка может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии следует учитывать перерывы в работе и фазы работы с пониженной шумовой нагрузкой. Определите перечень мер, например, организационных мероприятий, по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

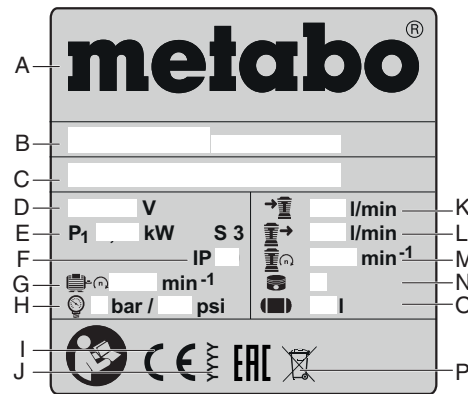
**Типичный амплитудно-взвешенный уровень звукового давления:**

- $L_{pA}$  = уровень звукового давления
- $L_{WA}$  = уровень звуковой мощности
- $L_{WA(G)}$  = гарантированный уровень звуковой мощности согласно 2000/14/ЕС



$K_{pA}$ ,  $K_{WA}$  = коэффициент погрешности  
**Использовать защитные наушники!**

Данные на заводской табличке:



- A Производитель
- B Номер артикула, модели, серии
- C Наименование устройства
- D Подключаемое напряжение
- E Номинальная потребляемая мощность
- F Степень защиты
- G Макс. число оборотов
- H Макс. давление
- I Маркировка CE — данный прибор соответствует требованиям директивы ЕС согласно Декларации соответствия
- J Год изготовления
- K Мощность всасывания
- L Производительность наполнения
- M Частота вращения компрессора
- N Количество цилиндров
- O Объем ресивера
- P Символ утилизации (см. главу 10.)



**Информация для покупателя:**

Страна изготовления: Китай

Завод-изготовитель:

Импортер в России:  
 ООО "Метабо Евразия"  
 Россия, 127273, Москва  
 ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106  
 тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. На этикетке).









Metabowerke GmbH  
Metabo-Allee 1  
72622 Nuertingen  
Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

**metabo**<sup>®</sup>  

---

**PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS**